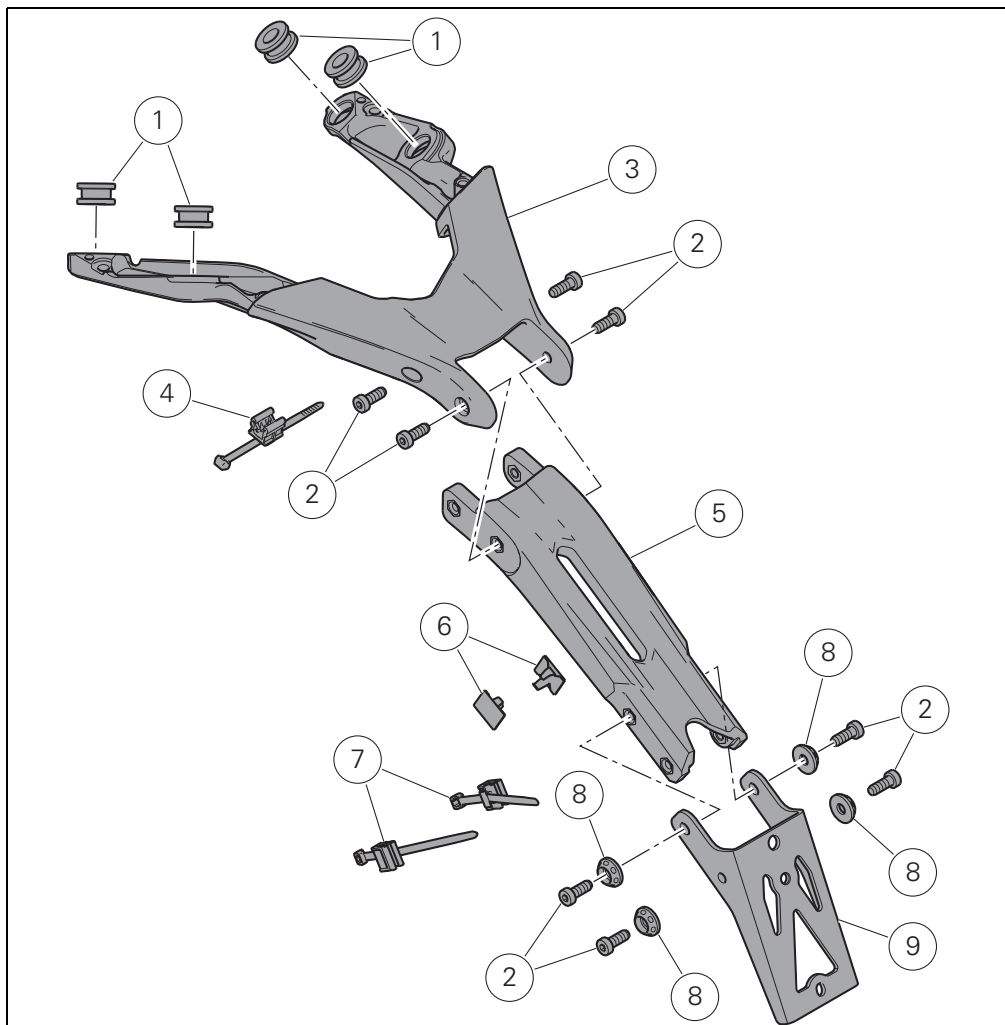




Kit portatarga omologato sotto sella / Kit of type-approved underseat number plate holder - 97380141A

- 1 Gommino (q.tà 4)
- 2 Vite TCEIR M6x16 (q.tà 8)
- 3 Base portatarga
- 4 Passacavo
- 5 Braccio portatarga
- 6 Fermacavo (q.tà 3)
- 7 Fascetta (q.tà 2)
- 8 Boccola (q.tà 4)
- 9 Staffa inferiore



- 1 Grommet (q.ty 4)
- 2 TCEIR screw M6x16 (q.ty 8)
- 3 Number plate holder base
- 4 Cable ring
- 5 Number plate holder arm
- 6 Cable retainer (q.ty 3)
- 7 Tie (q.ty 2)
- 8 Bushing (q.ty 4)
- 9 Lower bracket

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



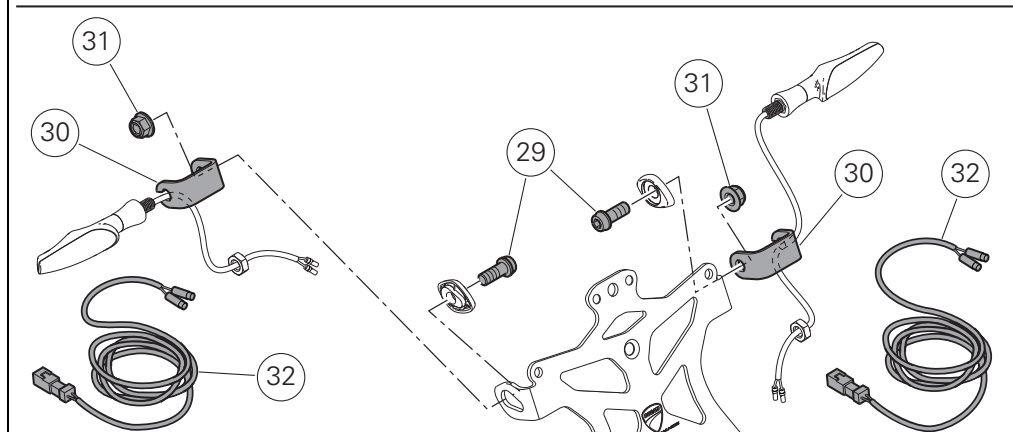
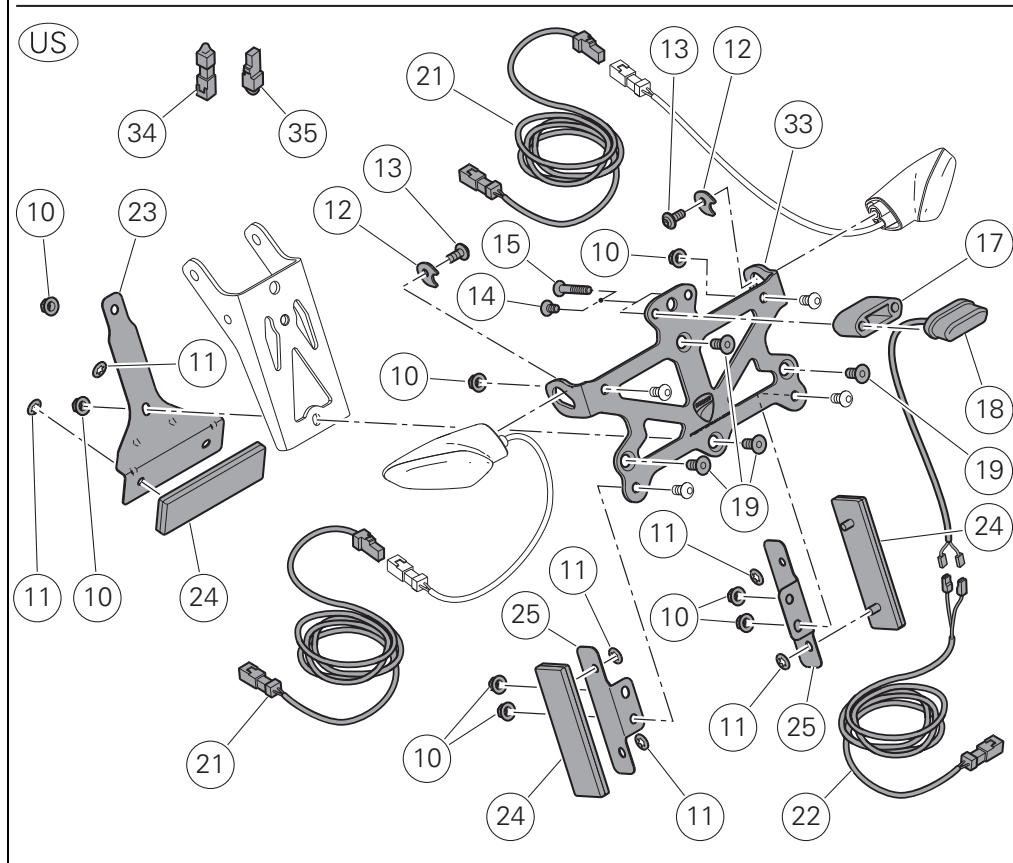
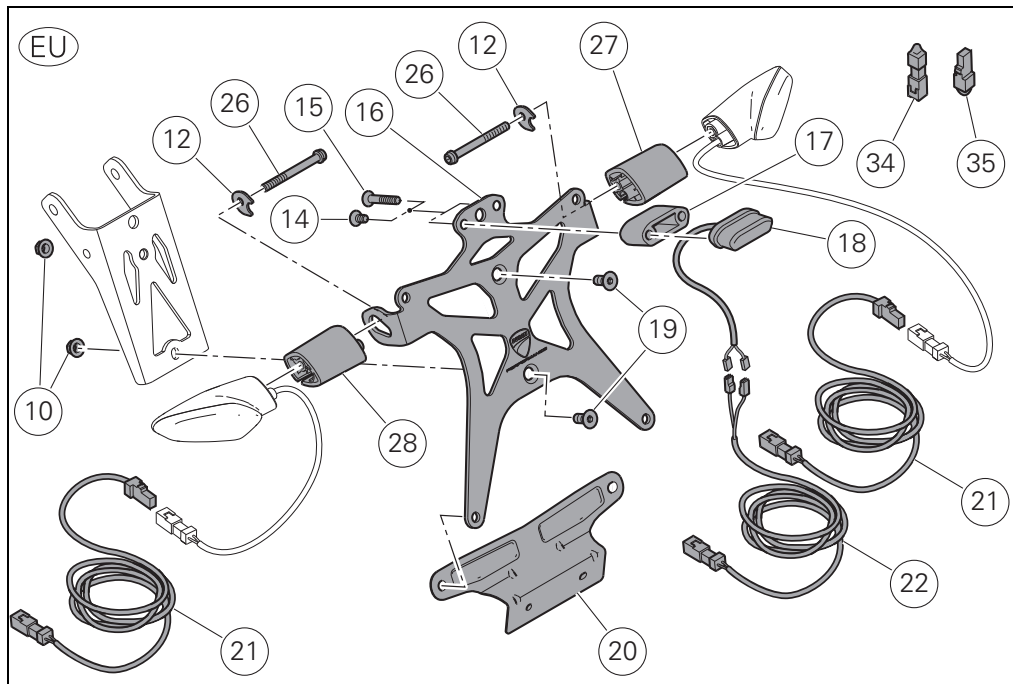
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

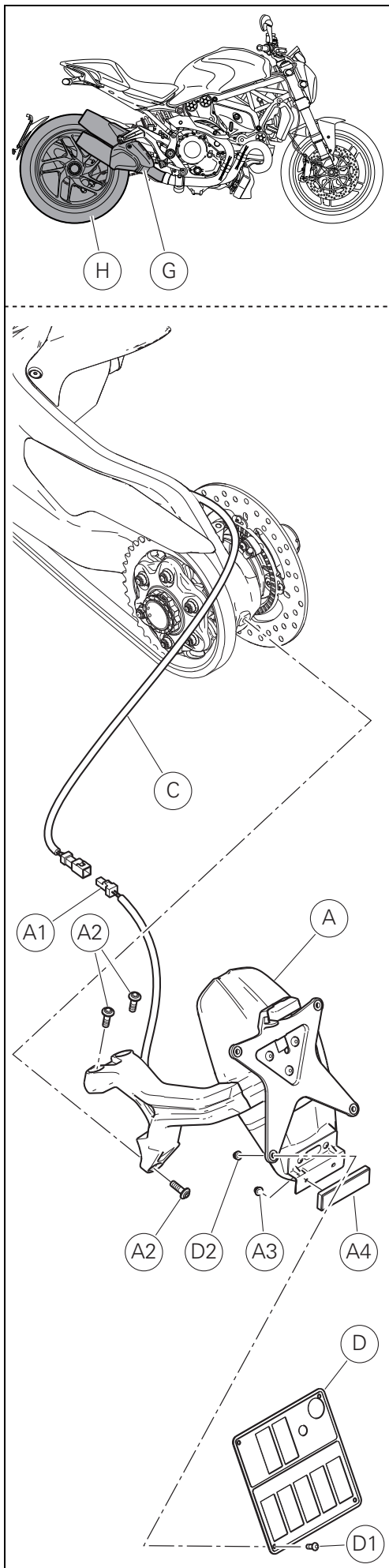
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



- 10 Dado autofrenante M6 (q.tà 8)
- 11 Anello a corona (q.tà 6)
- 12 Piastrino (q.tà 2)
- 13 Vite TBEI M5x12 (q.tà 2)
- 14 Vite TSPEI M5x10 (q.tà 2)
- 15 Vite TSPEI M5x30 (q.tà 2)
- 16 Piatto portatarga (EU)
- 17 Distanziale luce targa
- 18 Luce targa
- 19 Vite TSPEI M6x14 (q.tà 4)
- 20 Staffa
- 21 Cablaggio indicatori di direzione (q.tà 2)
- 22 Cablaggio luce targa
- 23 Piastrino fissaggio catadiottro centrale
- 24 Catadiottro (q.tà 3)
- 25 Piastrino fissaggio catadiottro laterale (q.tà 2)
- 26 Vite TCEIF M5x50 (q.tà 2)
- 27 Distanziale destro
- 28 Distanziale sinistro
- 29 Vite TCEIF M8x20 (q.tà 2)
- 30 Staffa supporto indicatore (q.tà 2)
- 31 Dado autofrenante M8 (q.tà 2)
- 32 Cablaggio indicatore di direzione (q.tà 2)
- 33 Piatto portatarga (US)
- 34 Tappo connettore femmina
- 35 Tappo connettore maschio

- 10 Self-tapping M6 nut (q.ty 8)
- 11 Crown ring (q.ty 6)
- 12 Plate (q.ty 2)
- 13 TBEI screw M5x12 (q.ty 2)
- 14 TSPEI screw M5x10 (q.ty 2)
- 15 TSPEI screw M5x30 (q.ty 2)
- 16 Number plate holder plate (EU)
- 17 Number plate light spacer
- 18 Number plate light
- 19 TSPEI screw M6x14 (q.ty 4)
- 20 Bracket
- 21 Turn indicator wiring (q.ty 2)
- 22 Number plate light wiring
- 23 Central cat's eye retaining plate
- 24 Cat's eye (q.ty 3)
- 25 Lateral cat's eye retaining plate (q.ty 2)
- 26 TCEIF screw M5x50 (q.ty 2)
- 27 RH spacer
- 28 LH spacer
- 29 TCEIF screw M8x20 (q.ty 2)
- 30 Turn indicator support bracket (q.ty 2)
- 31 Self-tapping M8 nut (q.ty 2)
- 32 Turn indicator wiring (q.ty 2)
- 33 Number plate holder plate (US)
- 34 Female connector plug
- 35 Male connector plug





**Note**  
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

**Attenzione**  
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

## Smontaggio componenti originali

**Attenzione**  
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**  
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il: MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso (Monster 1200).

**Note**  
Il piatto portatarga varia a seconda del mercato di vendita del motoveicolo, ma le fasi di smontaggio non variano. Come esempio viene presa la procedura di smontaggio della versione standard europea.

Rimuovere il silenziatore (G) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio silenziatore".  
Rimuovere la ruota posteriore (H) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio ruota posteriore".

## Smontaggio gruppo portatarga

Svitare le n.4 viti (D1) mantenendo, dalla parte opposta, i n.4 dadi (D2) e rimuovere la targa (D).  
Recuperare e conservare le viti (D1) e i dadi (D2).  
Scollegare il connettore (A1) della luce targa dal cablaggio luce targa (A2).  
Rimuovere il gruppo portatarga (A) svitando le n.3 viti (A2).  
Recuperare e conservare le viti (A2).  
Smontare il catadiottro posteriore (A4) svitando i n.2 dadi (A3).

**Note**  
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

**Warning**  
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

## Removing the original components

**Warning**  
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

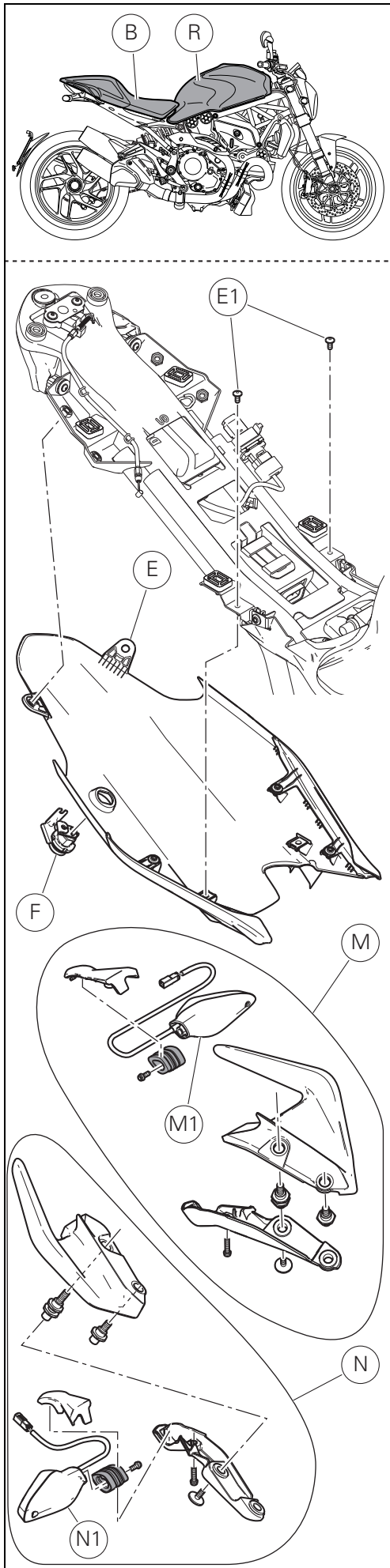
**Note**  
The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model (Monster 1200).

**Note**  
The number plate holder plate changes according to the sales market, but the removal stages do not change. The European standard version removal procedure is taken as a general example.

Remove silencer (G) as specified in "Removing the silencer".  
Remove rear wheel (H) as specified in "Removing the rear wheel".

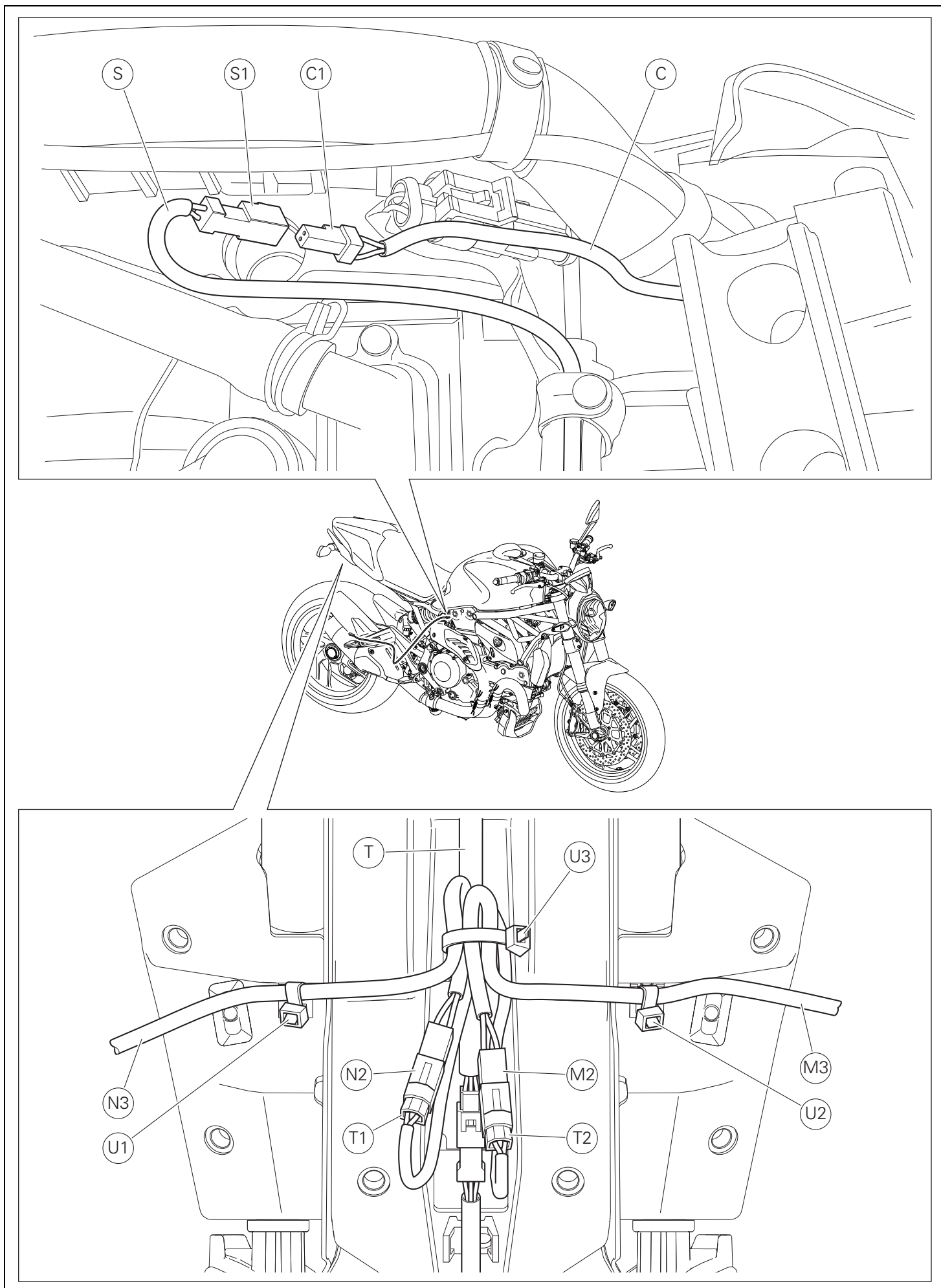
## Removing the number plate holder unit

Unscrew no. 4 screws (D1) holding no. 4 nuts (D2), on the opposite side, and remove the number plate (D).  
Collect and keep screws (D1) and nuts (D2).  
Disconnect connector (A1) of number plate light from the relevant wiring (A2).  
Remove number plate holder unit (A) unscrewing no. 3 screws (A2).  
Collect and keep the screws (A2).  
Loosen the 2 nuts (A3) to remove the rear cat's eye (A4).



Rimuovere la sella (B) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio sella".  
Rimuovere il serbatoio (R) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio serbatoio carburante".  
Rimuovere il dispositivo apertura sella dalla cover fondo sella (E) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio dispositivo apertura sella".  
Svitare e recuperare le n.2 viti (E1).  
Smontare il gruppo maniglia posteriore sinistra (M) e destra (N) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio maniglie posteriori".  
Per scollegare i cablaggi della freccia sinistra (M1) e freccia destra (N1) vedere quanto riportato alla pagina seguente.  
Rimuovere la cover fondo sella (E).

Remove seat (B) following the indications in chapter "Removing the seat".  
Remove tank (R) as specified in "Removing the Fuel Tank".  
Follow the instructions in chapter "Removing the seat opening device" to remove the opening device from the seat bottom cover (E).  
Loosen and collect the 2 screws (E1).  
Follow the instructions in chapter "Removing the rear grabhandles" to remove the rear LH (M) and RH (N) grabhandle unit.  
Follow the instructions provided in the following page to disconnect the wiring from the LH (M1) and RH (N1) turn indicators.  
Remove the seat bottom cover (E).



Scollegare la spina (C1) del cablaggio luce targa (C) dalla presa (S1) del cablaggio principale (S), come indicato in figura (X).

Tagliare le fascette (U3) che raggruppa i cablaggi degli indicatori di direzione (M3) ed (N3) con quello posteriore (T).

Scollegare le spine (T1) e (T2) del cablaggio posteriore (T) dalle prese (M2) e (N2) dei cablaggi degli indicatori di direzione.

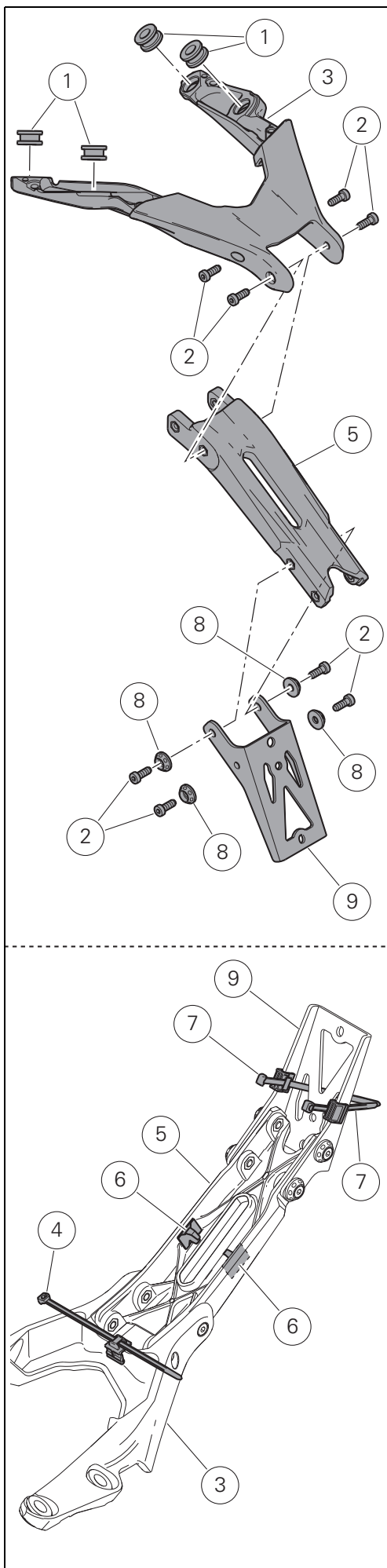
Tagliare le fascette (U1) ed (U2).

Disconnect pin (C1) of number plate light wiring (C) from socket (S1) of the main wiring (S), as indicated in figure (X).

Cut tie (U3) that fastens the wiring of turn indicators (M3) and (N3) with the rear wiring (T).

Disconnect pins (T1) and (T2) of the rear wiring (T) from sockets (M2) and (N2) of the turn indicator wirings.

Cut ties (U1) and (U2).



## Montaggio componenti kit

### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montare i n.4 gommini sulla base portatarga (3) facendo uso di acqua saponata. Prestare attenzione a non lacerare i gommini (3).

Posizionare il braccio portatarga (5), facendo corrispondere le forature, sulla base portatarga (3) e impuntare le n.4 viti (2).

Serrare le n.4 viti (2) alla coppia di 10 Nm  $\pm$  10%.

Inserire le n.4 boccole (8) sulle n.4 viti (2). Posizionare la staffa inferiore (9), facendo corrispondere le forature, sul braccio portatarga (5) e impuntare le n.4 viti (2) con boccole (8).

Serrare le n.4 viti (2) alla coppia di 10 Nm  $\pm$  10%.

Montare il passacavo (4) sulla base portatarga (3), come indicato in figura.

Pulire e sgrassare la superficie dove si devono applicare i fermacavi (6), con alcool o altro detergente non grasso.

Rimuovere la pellicola dalle parti inferiori dei fermacavi (6).

Posizionare i n.2 fermacavi (6) sul braccio portatarga (5) come indicato in figura e premere con forza per fare aderire l'adesivo. Montare le n.2 fascette (7) sulla staffa inferiore (9), come indicato in figura.

## Kit installation

### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Fit 4 grommets on the number plate holder base (3) using soapy water.

Pay attention not to damage grommets (3). Place number plate holder arm (5) by matching the holes on the number plate holder base (3) and start 4 screws (2).

Tighten no. 4 screws (2) to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%.

Fit 4 bushings (8) on 4 screws (2).

Place the lower bracket (9) by matching the holes on the number plate holder arm (5) and start 4 screws (2) with bushings (8). Tighten no. 4 screws (2) to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%.

Fit cable ring (4) on number plate holder (3) as shown in the figure.

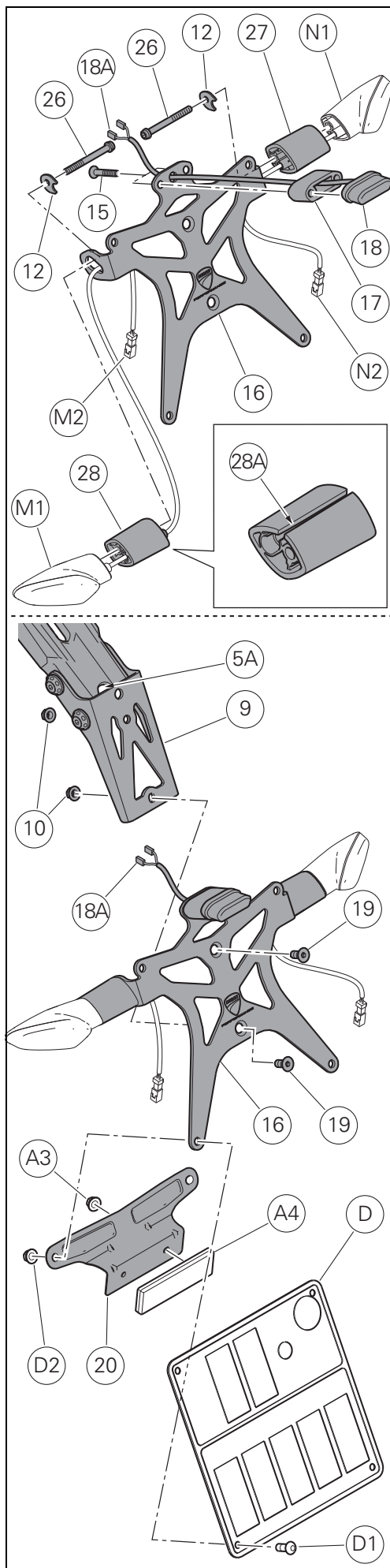
Use alcohol or other oil-free detergents to clean and degrease the surface where to fit cable retainers (6).

Remove the film from the lower side of cable retainers (6).

Position 2 cable retainers (6) on number plate holder arm (5) as shown in the figure and press to make the adhesive adhere.

Fit 2 ties (7) on lower bracket (9) as shown in the figure.





## Montaggio piatto portatarga (versione EU)

Far scorrere il cablaggio (18A) della luce targa (18) all'interno del distanziale (17). Posizionare sul piatto portatarga (16) il distanziale (17) e la luce targa (18) facendo passare il cablaggio (18A) nell'apposita foratura sul portatarga e impuntare le n.2 viti (15). Serrare le n.2 viti (15) alla coppia di 6 Nm  $\pm$  10%.

Inserire il cablaggio (M2) nel distanziale sinistro (28) attraverso la fessura (28A); far scorrere l'indicatore di direzione originale (M1) fino a battuta con il distanziale (28) senza tirare eccessivamente il cablaggio.



**Note**  
I distanziali sinistro (28) e destro (27) vanno orientati con le fessure (28A) rivolte verso il basso.

Posizionare l'indicatore sinistro completo di distanziale sul piatto portatarga (16) facendo passare il cablaggio (M2) nell'apposita foratura; dalla parte opposta posizionare il piastrino (12) e fissare avvitando e serrando la vite (26) alla coppia di 3 Nm  $\pm$  10%. Ripetere la medesima operazione per fissare l'indicatore di direzione destro originale (N1), utilizzando il distanziale destro (27).

Far scorrere il cablaggio (18A) della luce targa all'interno dell'asolatura (5A). Posizionare il gruppo piatto portatarga (16) sulla staffa inferiore (9), impuntare le n.2 viti (19) e dall'altro lato avvitare e serrare i dadi (10) alla coppia di 10 Nm  $\pm$  10%. Premontare il catadiottero posteriore originale (A4) sulla staffa (20) avvitando e serrando i n.2 dadi originali (A3) alla coppia di 2 Nm  $\pm$  10%. Posizionare la targa (D) sul gruppo piatto portatarga (16), impuntare le n.2 viti originali (D1) sui fori superiori e dal lato interno avvitare n.2 dadi originali (D2). Nei fori inferiori del piatto portatarga (16) posizionare, dal lato interno, il gruppo catadiottero posteriore appena premontato; impuntare le n.2 viti originali (D1) e dal lato interno avvitare n.2 dadi originali (D2).

## Number plate holder plate assembly (EU version)

Insert wiring (18A) of number plate light (18) inside spacer (17). Position spacer (17) and number plate light (18) on number plate holder plate (16) by routing wiring (18A) inside the suitable hole on the number plate holder and start 2 screws (15). Tighten 2 screws (15) to a torque of 6 Nm  $\pm$  10%.

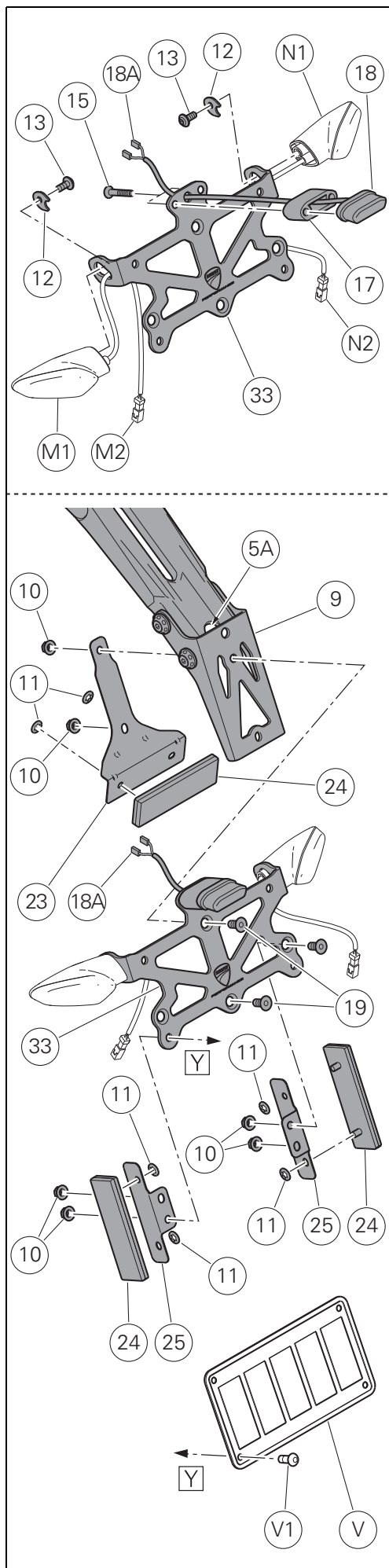
Insert wiring (M2) in the LH spacer (28) through slot (28A); slide the original turn indicator (M1) fully against spacer (28) without pulling the wiring too much.



**Note**  
The LH (28) and RH (27) spacers must be oriented with slots (28A) facing downwards.

Position the LH turn indicator with the relevant spacer on the number plate holder plate (16) by routing wiring (M2) in the suitable slot; on the opposite side, position plate (12) and fix it by tightening screw (26) to a torque of 3 Nm  $\pm$  10%. Repeat the same operation to fix the original RH turn indicator (N1) using the RH spacer (27).

Insert number plate light wiring (18A) inside slot (5A). Position the number plate holder unit (16) on the lower bracket (9), start 2 screws (19) and on the other side tighten nuts (10) to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%. Pre-fit the rear original cat's eye (A4) on bracket (20) by tightening 2 original nuts (A3) to a torque of 2 Nm  $\pm$  10%. Position number plate (D) on the relevant holder unit (16), start 2 original screws (D1) in the upper holes and on the internal side screw 2 original nuts (D2). Position the just fitted cat's eye unit in the lower holes of the number plate holder plate (16) working from the internal side; start 2 original screws (D1) and screw 2 original nuts (D2) from the internal side.



## Montaggio piatto portatarga (versione US)

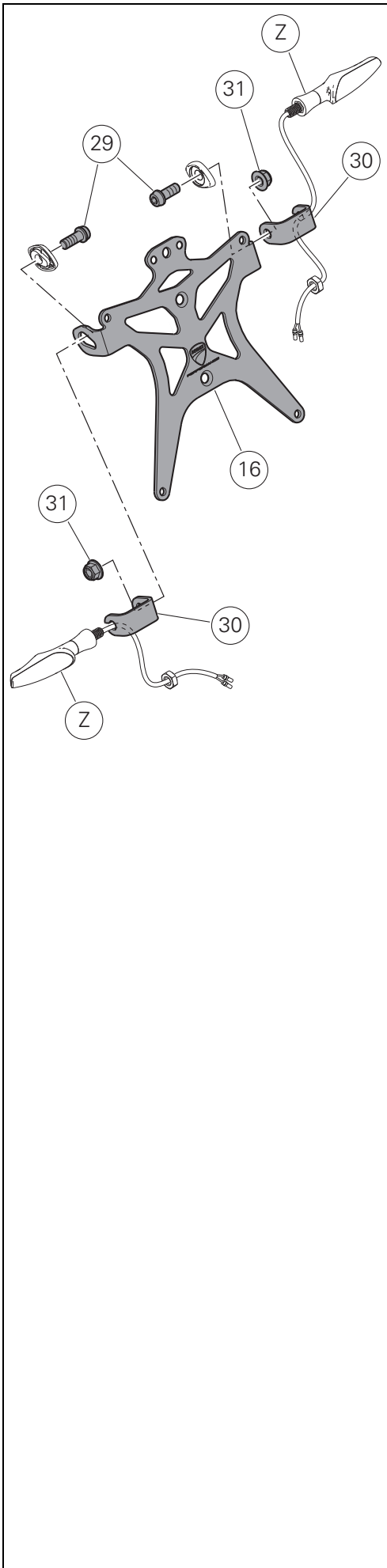
Far scorrere il cablaggio (18A) della luce targa (18) all'interno del distanziale (17).  
 Posizionare sul piatto portatarga (33) il distanziale (17) e la luce targa (18) facendo passare il cablaggio (18A) nell'apposita foratura sul portatarga e impuntare le n.2 viti (15).  
 Serrare le n.2 viti (15) alla coppia di 6 Nm  $\pm$  10%.  
 Posizionare l'indicatore di direzione sinistro originale (M1) sul piatto portatarga (33) facendo passare il cablaggio (M2) nell'apposita foratura; dalla parte opposta posizionare il piastrino (12) e fissare l'indicatore (M1) avvitando e serrando la vite (13) alla coppia di 3 Nm  $\pm$  10%.  
 Ripetere la medesima operazione per fissare l'indicatore di direzione destro originale (N1).

Premontare il catadiottro centrale (24) sul piastrino (23) bloccandolo con n.2 anelli a corona (11).  
 Premontare i n.2 catadiottri laterali (24) sui n.2 piastrini di fissaggio laterali (25) bloccandoli con n.4 anelli a corona (11).  
 Far scorrere il cablaggio (18A) della luce targa all'interno dell'asolatura (5A).  
 Posizionare il gruppo piatto portatarga (33) sulla staffa inferiore (9) e impuntare le n.2 viti (19); dall'altro lato posizionare sui filetti delle viti il gruppo catadiottro centrale appena premontato, avvitare e serrare i dadi (10) alla coppia di 10 Nm  $\pm$  10%.  
 Posizionare i gruppi catadiottri laterali premontati in precedenza nel lato interno del piatto portatarga (33) facendo corrispondere le forature e impuntare, nei fori superiori, n.2 viti (19).  
 Avvitare sui filetti delle viti (19) n.2 dadi (10) e serrare alla coppia di 10 Nm  $\pm$  10%.  
 Posizionare la targa (V) sul gruppo piatto portatarga (33), impuntare le n.4 viti originali (V1) e dal lato interno avvitare n.4 dadi (10).

## Number plate holder plate assembly (US version)

Insert wiring (18A) of number plate light (18) inside spacer (17).  
 Position spacer (17) and number plate light (18) on number plate holder plate (33) by routing wiring (18A) inside the suitable hole on the number plate holder and start 2 screws (15).  
 Tighten 2 screws (15) to a torque of 6 Nm  $\pm$  10%.  
 Position the original LH turn indicator (M1) on the number plate holder plate (33) by routing wiring (M2) in the suitable slot; on the opposite side, position plate (12) and fix the turn indicator (M1) by tightening screw (13) to a torque of 3 Nm  $\pm$  10%.  
 Repeat the same operation to fix the original RH turn indicator (N1).

Pre-fit the central cat's eye (24) on plate (23) and block it with 2 crown rings (11).  
 Pre-fit 2 lateral cat's eyes (24) on 2 lateral retaining plates (25) and block them with 4 crown rings (11).  
 Insert number plate light wiring (18A) inside slot (5A).  
 Position the number plate holder unit (33) on the lower bracket (9) and start 2 screws (19); on the other side, position the just fitted central cat's eye unit on the screw threads and tighten nuts (10) to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%.  
 Position the pre-fitted lateral cat's eye units on the number plate holder plate (33) internal side by matching the holes and start 2 screws (19) in the upper holes.  
 Screw 2 nuts (10) on screw (19) threads to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%.  
 Position number plate (V) on the relevant holder unit (33), start 4 original screws (V1) and on the internal side screw 4 nuts (10).



### Montaggio indicatori di direzione a led

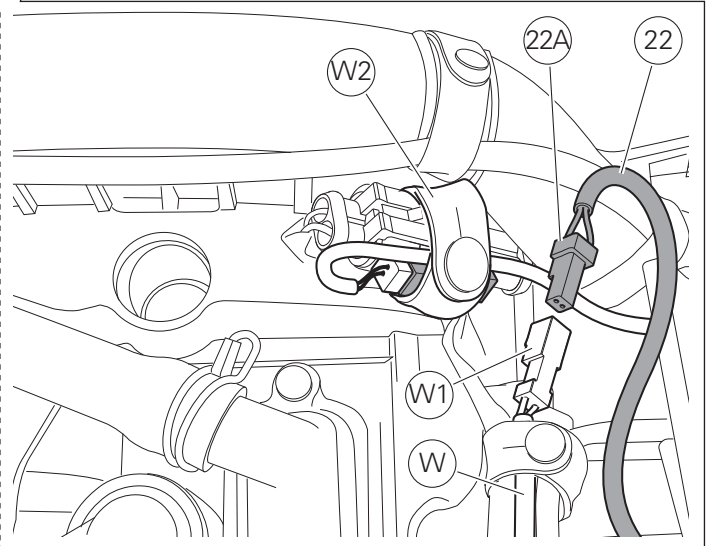
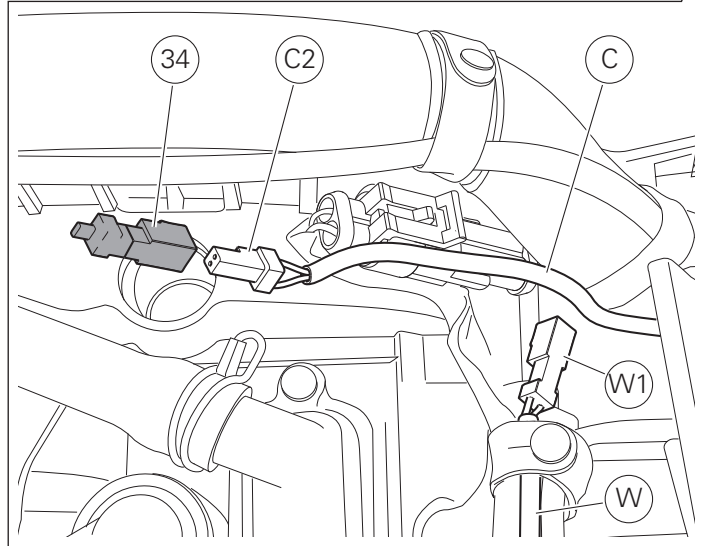
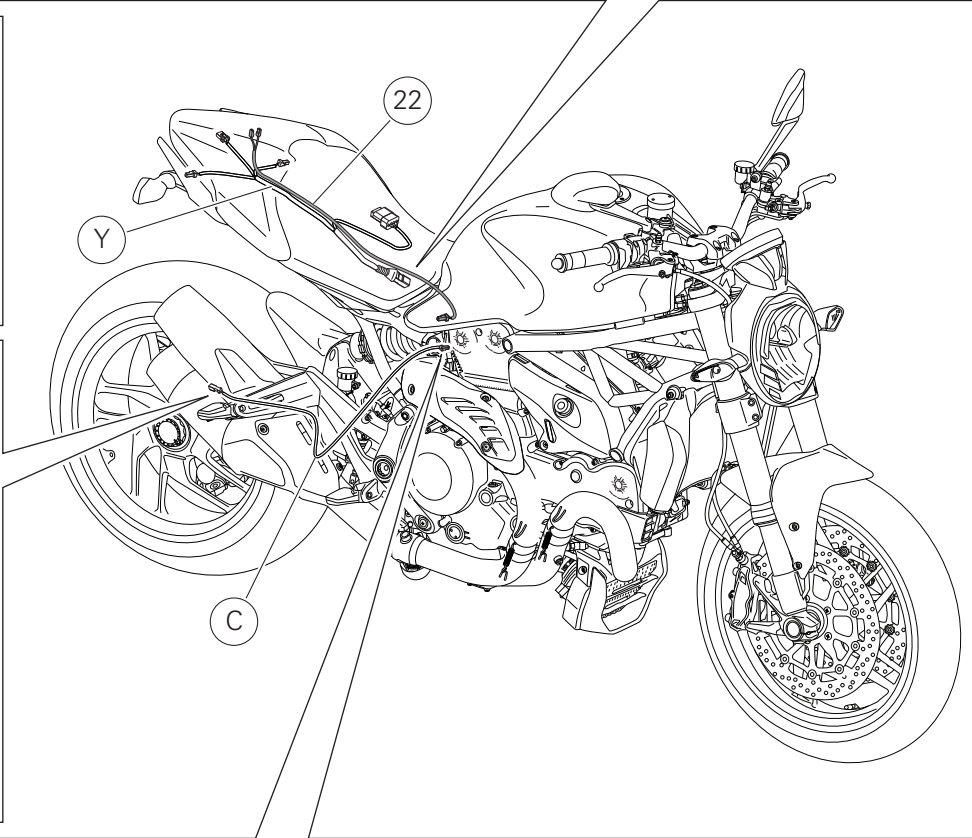
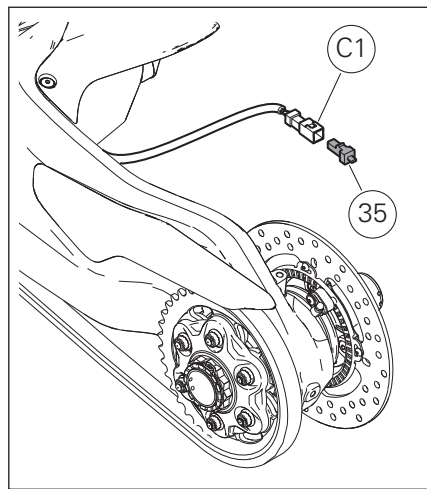
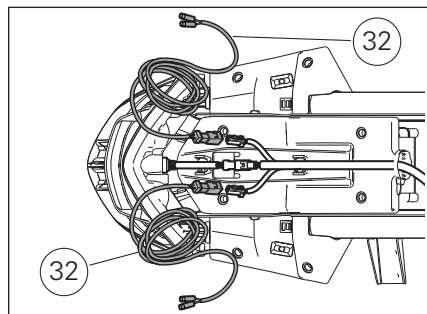
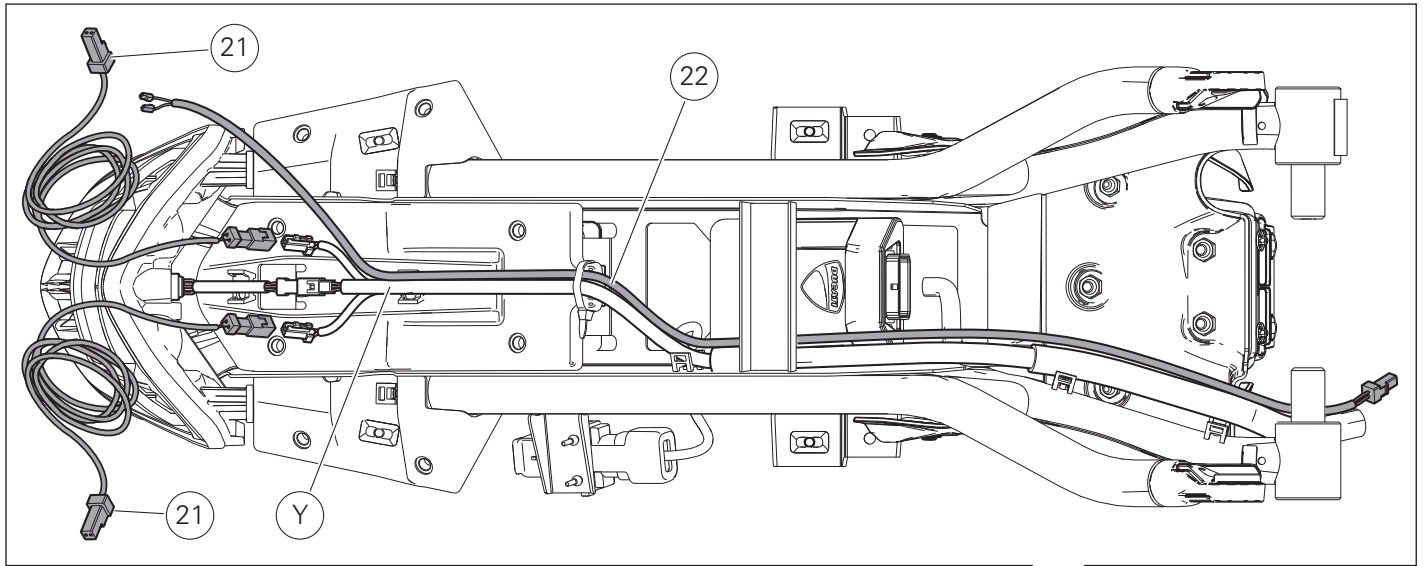
È possibile montare sul kit portatarga omologato sotto sella gli indicatori a led (Z) disponibili a kit ordinando il cod. 96680231A.

Utilizzare le n.2 viti (29), i n.2 dadi (31) e le n.2 staffe di supporto (30) nella sequenza di montaggio indicata in figura.

### Fitting the LED turn indicators.

It is possible to fit LED turn indicators (Z) on the type-approved underseat number plate holder kit by ordering the relevant kit with part no. 96680231A.

Use no. 2 screws (29), no. 2 nuts (31) and no. 2 support brackets (30) following the sequence indicated in the figure.



Distendere il cablaggio luce targa (22) seguendo il percorso del cablaggio posteriore (Y). Per il fissaggio, utilizzare fascette a strappo di tipo commerciale. Scollegare la spina (C2) del cablaggio luce targa originale (C) dalla presa (W1) del cablaggio principale (W). Per proteggere i contatti della prolunga luce targa originale (C) utilizzare il tappo femmina (34) sulla spina (C2) e fascettarlo al cablaggio principale utilizzando la fascetta in gomma originale (W2); dalla parte opposta del cablaggio (C) utilizzare il tappo maschio (35) sulla presa (C1). Collegare la presa (22A) del cablaggio luce targa (22) alla presa (W1) del cablaggio principale (W). Collegare i n.2 cablaggi indicatori di direzione (21) al cablaggio posteriore (Y).



#### Note

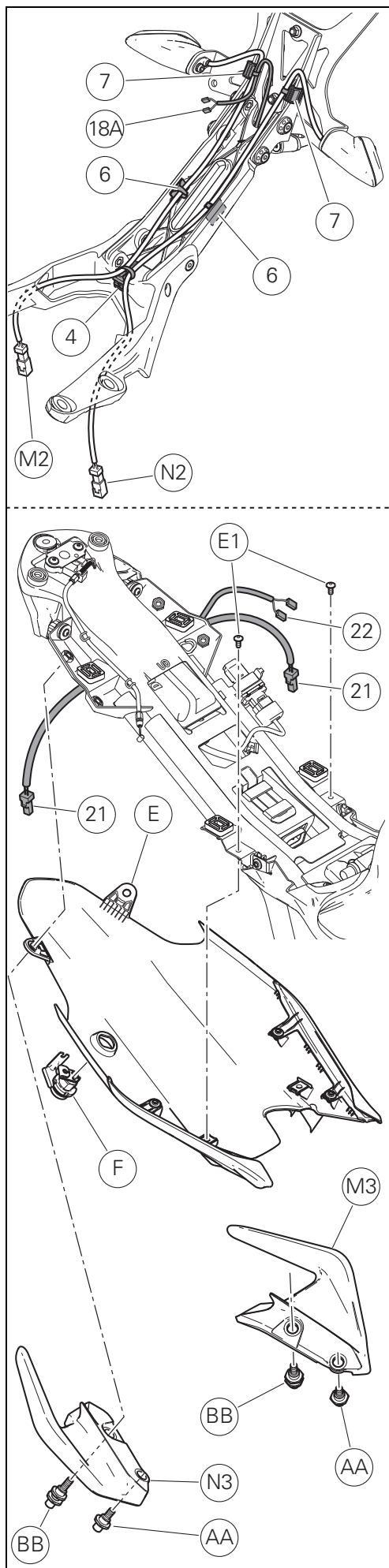
Nel caso in cui venga montato il kit indicatori di direzione a led con cod. 96680231A, occorre collegare i n. 2 cablaggi (32) al cablaggio posteriore (Y).

Lay down the number plate light wiring (22) following the rear wiring path (Y). To fix the wiring use commercial self-locking ties. Disconnect pin (C2) of the original number plate light wiring (C) from socket (W1) of the main wiring (W). To protect the contacts of the original number plate light extension (C) use female plug (34) on pin (C2) and tie it to the main wiring using the original rubber clamp (W2); on the opposite side of wiring (C) use the male plug (35) on socket (C1). Connect socket (22A) of the number plate light wiring (22) to socket (W1) of the main wiring (W). Connect 2 wirings of turn indicators (21) to the rear wiring (Y).



#### Note

When fitting the LED turn indicator kit part no. 96680231A, it is necessary to connect 2 wirings (32) to the rear wiring (Y).



Distendere il cablaggio indicatore di direzione sinistro originale (M2) e destro (N2) come mostrato in figura. Per il fissaggio utilizzare le n.2 fascette (7), i n.2 fermacavi (6) e il passacavo (4), come indicato in figura. Fissare il cablaggio luce targa (18A) a una delle n.2 fascette (7), come indicato in figura.

Posizionare la cover fondo sella originale (E) sul telaio posteriore, prestando attenzione che i cablaggi degli indicatori di direzione (21) e luce targa (22) siano all'esterno della cover.

Sul lato superiore, fissare la cover fondo sella (E) impuntando le n.2 viti originali (E1). Serrare le n.2 viti (E1) alla coppia di 3 Nm  $\pm$  10%.

Posizionare il maniglione posteriore destro (N3) ed il maniglione posteriore sinistro (M3) e fissarli al telaio impuntando le n.2 viti speciali originali (AA) in corrispondenza dei fori anteriori.

Impuntare le n.2 viti speciali originali (BB) in corrispondenza dei fori posteriori dei maniglioni (N3) e (M3), fissando sia i maniglioni che la cover fondo sella (E). Serrare le n. 2 viti speciali (AA) e le n. 2 viti speciali (BB) alla coppia di 20 Nm  $\pm$  10%. Rimontare il dispositivo apertura sella sulla cover fondo sella (E) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio dispositivo apertura sella".

Lay down the wiring of the LH (M2) and RH (N2) original turn indicators as shown in the figure.

To fix the wiring use 2 ties (7), 2 cable retainers (6) and cable ring (4), as shown in the figure.

Fix the number plate light wiring (18A) to one of the 2 ties (7), as shown in the figure.

Position the original seat bottom cover (E) on the rear subframe, having care that the wirings of turn indicators (21) and number plate light (22) are outside the cover.

On the upper side, fix the seat bottom cover (E) by starting 2 original screws (E1).

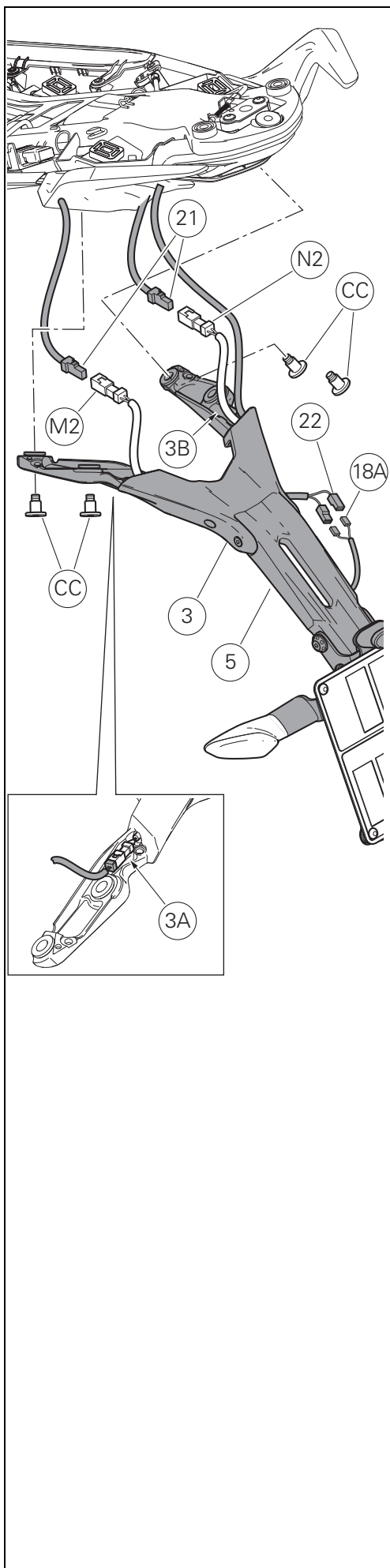
Tighten 2 screws (E1) to a torque of 3 Nm  $\pm$  10%.

Position the rear RH (N3) and LH (M3) grabhandles and fix them to the subframe by starting 2 original special screws (AA) in the front holes.

Start no. 2 original special screws (BB) in the rear holes of grabhandles (N3) and (M3) by fixing both the grabhandles and the seat bottom cover (E).

Tighten the no. 2 special screws (AA) and no. 2 special screws (BB) to a torque of 20 Nm  $\pm$  10%.

Follow the instructions in chapter "Refitting the seat opening device" to fit the opening device on the seat bottom cover (E).



Far passare il cablaggio luce targa (22) all'interno della base portatarga (3) facendolo scorrere a fianco del cablaggio indicatore destro (N2), come mostrato in figura.

Collegare la spina (18A) della luce targa alla presa del cablaggio luce targa (22) e fissarlo all'interno del braccio portatarga (5).

Collegare le prese dei cablaggi indicatore sinistro (M2) e destro (N2) alle spine delle n.2 prolunghie (21).

Posizionare i cablaggi appena collegati nelle apposite sedi (3A) e (3B).

Posizionare il gruppo portatarga sottosella facendo corrispondere le forature e impuntare n.4 viti originali (CC).

Raccogliere tutte le eccedenze di cavo all'interno del telaio posteriore.

Serrare le n. 4 viti (CC) alla coppia di 8 Nm  $\pm$  10%.

Route the number plate holder wiring (22) inside number plate holder base (3) by sliding it next to the RH turn indicator wiring (N2), as shown in the figure.

Connect number plate light pin (18A) to the number plate light wiring socket (22) and fix it inside the number plate holder arm (5).

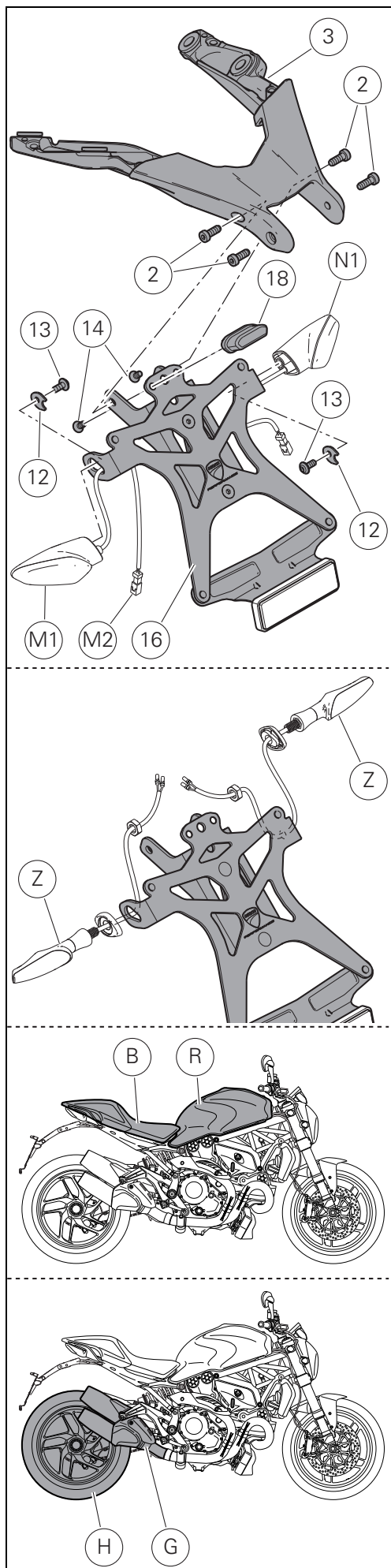
Connect the wiring sockets of the LH (M2) and RH (N2) turn indicators to the pins of the 2 extensions (21).

Position the just connected wirings in the relevant seats (3A) and (3B).

Position the underseat number plate holder unit by matching the holes and start 4 original screws (CC).

Gather the exceeding part of the cable inside the rear subframe.

Tighten 4 screws (CC) to a torque of 8 Nm  $\pm$  10%.



## Montaggio portatarga in configurazione corta

### Importante

È possibile utilizzare il portatarga sottosella, in configurazione corta, nei paesi in cui le leggi che regolano la circolazione stradale lo consentano. È possibile utilizzare il portatarga sottosella in configurazione corta in strutture private o adibite a pista.

Posizionare sul piatto portatarga (16) la luce targa (18) facendo passare il cablaggio nell'apposita foratura sul portatarga e impuntare le n.2 viti (14). Serrare le n.2 viti (14) alla coppia di 6 Nm ± 10%.

Posizionare l'indicatore di direzione sinistro originale (M1) sul piatto portatarga (16) facendo passare il cablaggio (M2) nell'apposita foratura; dalla parte opposta posizionare il piastrino (12) e fissare l'indicatore (M1) avvitando e serrando la vite (13) alla coppia di 3 Nm ± 10%.

Ripetere la medesima operazione per fissare l'indicatore di direzione destro originale (N1).

Posizionare il gruppo piatto portatarga (16) sulla base portatarga (3), impuntare le n.4 viti (2) e serrare alla coppia di 10 Nm ± 10%. Il montaggio del gruppo portatarga sul motoveicolo e il conseguente collegamento dei cablaggi rimane il medesimo raccogliendo tutte le eccedenze di cavo all'interno del telaietto posteriore.

È possibile montare sul portatarga in configurazione corta gli indicatori a led (Z) disponibili a kit ordinando il cod. 96680231A, come indicato in figura. La corretta sequenza di montaggio viene riportata nell'istruzione di montaggio allegata al kit stesso.

Rimontare il serbatoio (R) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio serbatoio carburante".

Rimontare la sella (B) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio sella".

Rimontare la ruota posteriore (H) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio ruota posteriore". Rimontare il silenziatore (G) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio silenziatore".

### Verifica

Controllare l'effettivo funzionamento dei dispositivi ottici posteriori:

- Indicatore di direzione sinistro
- Indicatore di direzione destro
- Luce targa

In caso di malfunzionamento verificare il corretto fissaggio delle prese con le spine e l'abbinamento giusto dei rami del cablaggio.

## Fitting the "short" number plate holder

### Caution

It is possible to use the "short" underseat number plate holder in those countries whose road traffic laws allow it. It is possible to use the "short" underseat number plate holder in private facilities or facilities arranged as a track.

Position number plate light (18) on number plate holder plate (16) by routing the wiring inside the suitable hole on the number plate holder and start 2 screws (14). Tighten 2 screws (14) to a torque of 6 Nm ± 10%.

Position the original LH turn indicator (M1) on the number plate holder plate (16) by routing wiring (M2) in the suitable slot; on the opposite side, position plate (12) and fix the turn indicator (M1) by tightening screw (13) to a torque of 3 Nm ± 10%.

Repeat the same operation to fix the original RH turn indicator (N1).

Position the number plate holder unit (16) on the number plate holder base (3), start 4 screws (2) and tighten to a torque of 10 Nm ± 10%.

The fitting procedure of the number plate holder unit on the motorcycle and the consequent wiring connection remains unchanged. Gather the exceeding part of the cable inside the rear subframe.

It is possible to fit LED turn indicators (Z) on the "short" number plate holder by ordering the relevant kit with part no. 96680231A, as shown in the figure. The correct fitting sequence is specified in the assembly instructions provided with the kit.

Refit tank (R) as specified in chapter "Refitting the fuel tank".

Reassemble seat (B) following the indications in chapter "Refitting the seat".

Refit rear wheel (H) as specified in "Refitting the rear wheel". Refit silencer (G) as specified in "Refitting the silencer".

### Check

Check for rear lights correct operation. In particular:

- LH turn indicator
- RH turn indicator
- Number plate light

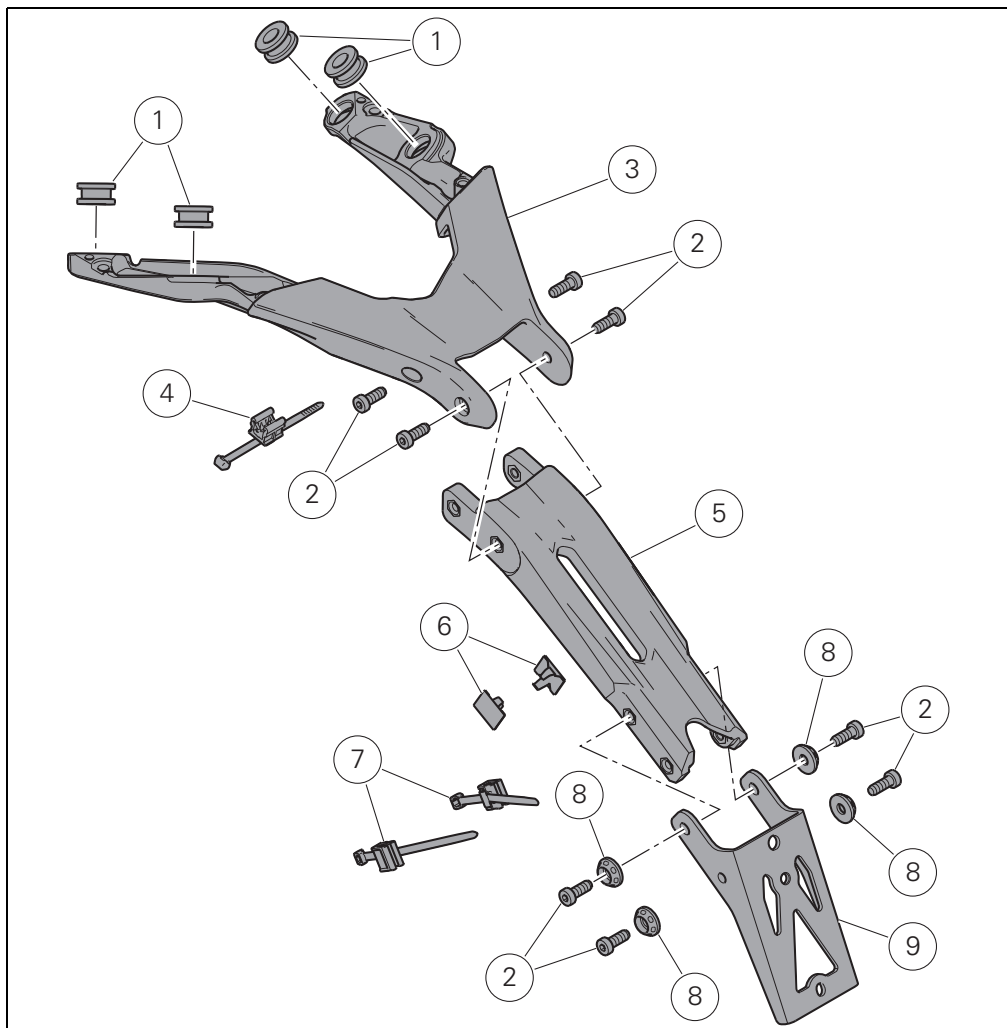
In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.





Kit support de plaque d'immatriculation homologué dessous-de-selle /  
 Kit zugelassener Kennzeichenhalter unter Sitzbank - 97380141A

- 1 Plot caoutchouc (q.té 4)
- 2 Vis TCHCF M6x16 (q.té 8)
- 3 Base support de plaque d'immatriculation
- 4 Passe-fil
- 5 Bras support de plaque d'immatriculation
- 6 Arrêteur de câble (q.té 3)
- 7 Collier serre-flex (q.té 2)
- 8 Bague (q.té 4)
- 9 Bride inférieure



- 1 Gummielement (4 Stck.)
- 2 Spezialinnensechskantschraube M6x16 (8 Stck.)
- 3 Unterlage für Kennzeichenhalter
- 4 Kabelführung
- 5 Kennzeichenhalterarm
- 6 Kabelhalter (3 Stck.)
- 7 Schelle (2 Stck.)
- 8 Buchse (4 Stck.)
- 9 Unterer Bügel

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

**Attention / Achtung**

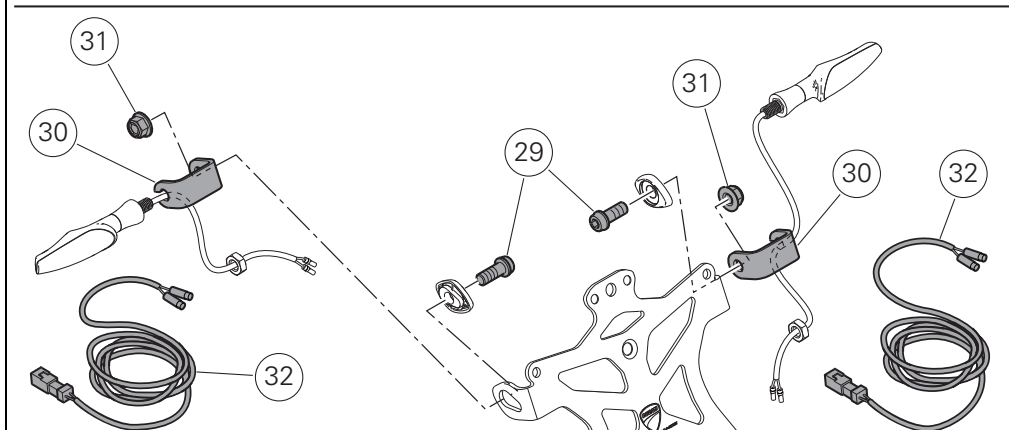
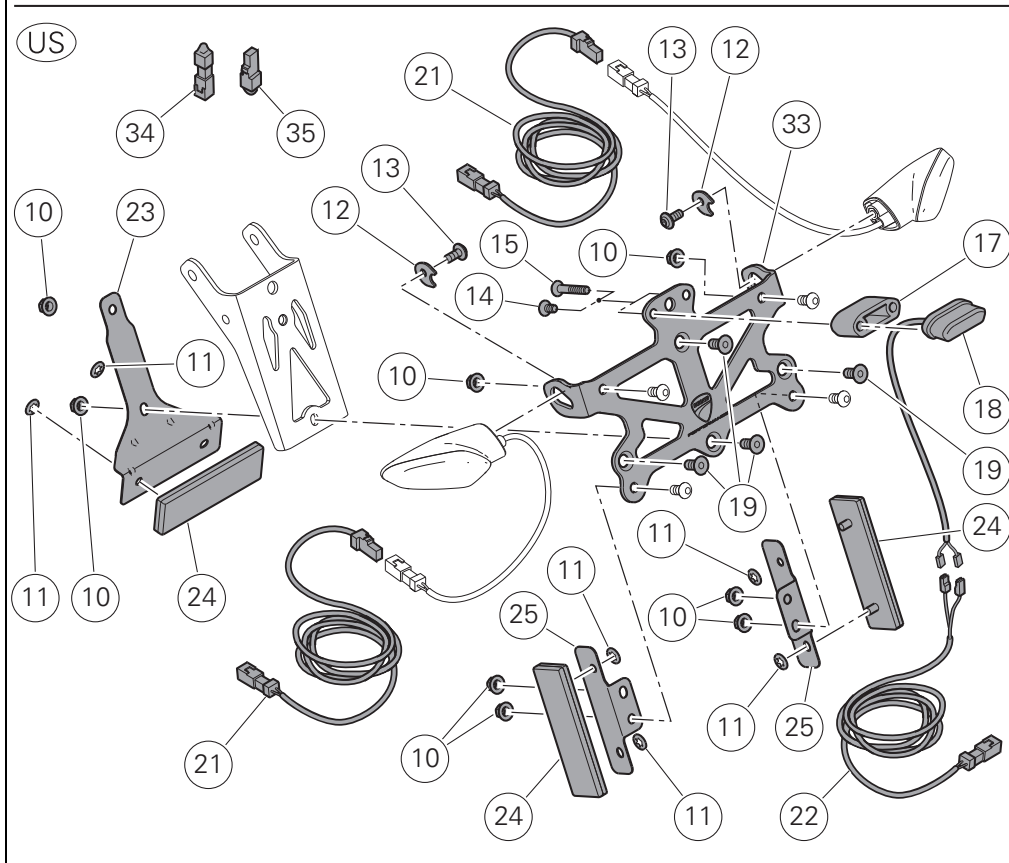
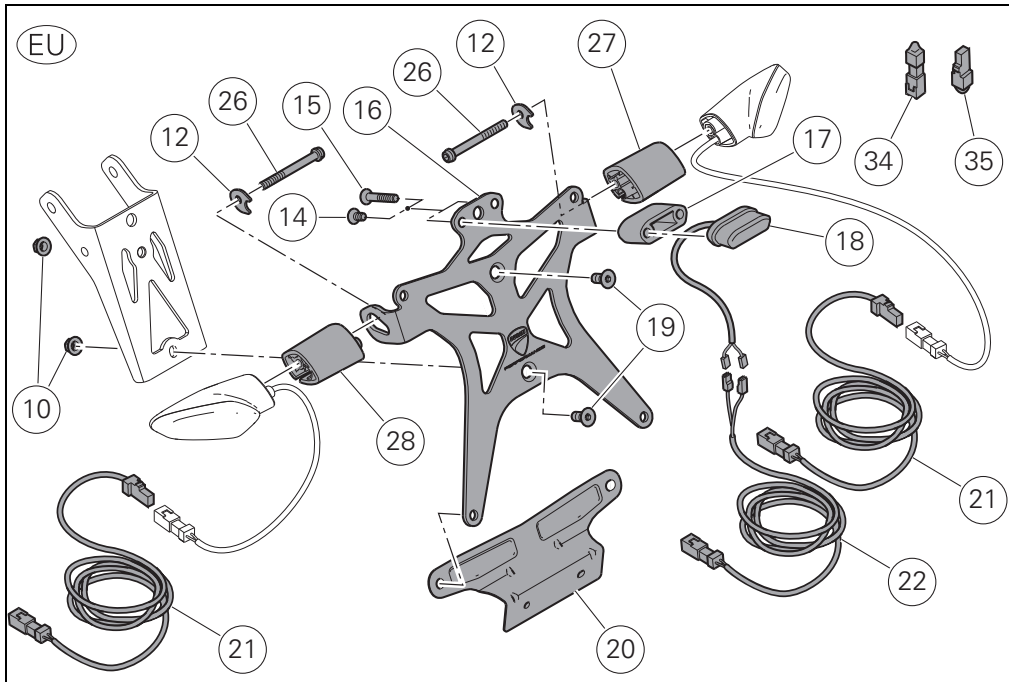
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

**Important / Wichtig**

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

**Remarques / Hinweis**

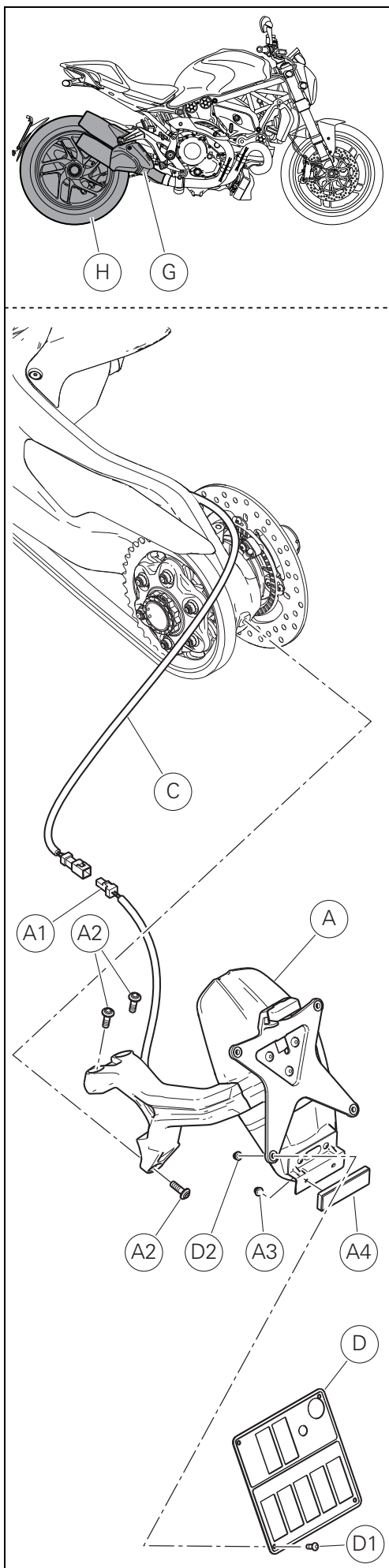
Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



- 10 Écrou autofreiné M6 (q.té 8)
- 11 Bague à couronne (q.té 6)
- 12 Plaquette (q.té 2)
- 13 Vis TBHC M5x12 (q.té 2)
- 14 Vis TFPHC M5x10 (q.té 2)
- 15 Vis TFPHC M5x30 (q.té 2)
- 16 Porte-plaque d'immatriculation (EU)
- 17 Entretoise éclairage plaque d'immatriculation
- 18 Éclairage plaque d'immatriculation
- 19 Vis TFPHC M6x14 (q.té 4)
- 20 Bride
- 21 Câblage clignotants (q.té 2)
- 22 Câblage éclairage plaque d'immatriculation
- 23 Plaquette de fixation catadioptre central
- 24 Catadioptre (q.té 3)
- 25 Plaquette de fixation catadioptre latéral (q.té 2)
- 26 Vis TCHC M5x50 (q.té 2)
- 27 Entretoise droite
- 28 Entretoise gauche
- 29 Vis TCHC M8x20 (q.té 2)
- 30 Bride de support clignotant (q.té 2)
- 31 Écrou autofreiné M8 (q.té 2)
- 32 Câblage clignotant (q.té 2)
- 33 Porte-plaque d'immatriculation (US)
- 34 Bouchon connecteur femelle
- 35 Bouchon connecteur mâle

- 10 Selbstsicherende Mutter M6 (8 Stck.)
- 11 Zahnring (6 Stck.)
- 12 Plättchen (2 Stck.)
- 13 Linseninnensechskantschraube M5x12 (2 Stck.)
- 14 Spezialinnensechskantschraube M5x10 (2 Stck.)
- 15 Spezialinnensechskantschraube M5x30 (2 Stck.)
- 16 Kennzeichenhalterplatte (EU)
- 17 Distanzstück für Kennzeichenbeleuchtung
- 18 Kennzeichenbeleuchtung
- 19 Spezialinnensechskantschraube M6x14 (4 Stck.)
- 20 Bügel
- 21 Blinkerverkabelung (2 Stck.)
- 22 Verkabelung für Kennzeichenbeleuchtung
- 23 Befestigungsplättchen für mittleren Rückstrahler
- 24 Rückstrahler (3 Stck.)
- 25 Befestigungsplättchen für seitlichen Rückstrahler (2 Stck.)
- 26 Geflanschte Innensechskantschraube M5x50 (2 Stck.)
- 27 Rechtes Distanzstück
- 28 Linkes Distanzstück
- 29 Geflanschte Innensechskantschraube M8x20 (2 Stck.)
- 30 Blinkerhaltebügel (2 Stck.)
- 31 Selbstsicherende Mutter M8 (2 Stck.)
- 32 Blinkerverkabelung (2 Stck.)
- 33 Kennzeichenhalterplatte (US)
- 34 Steckerverschlusskappe
- 35 Steckerverschlusseinsatz





**Remarques**  
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

**Attention**  
Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

## Dépose composants d'origine

**Attention**  
Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

**Remarques**  
La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession (Monster 1200).

**Remarques**  
Le porte-plaque d'immatriculation diffère selon le marché de vente du motorcycle, mais les phases de dépose restent inchangées. On considère la procédure de dépose de la version standard européenne comme exemple.

Déposer le silencieux (G) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose silencieux ».  
Déposer la roue arrière (H) en suivant les instructions indiquées au chapitre « Dépose roue arrière ».

## Dépose ensemble support de plaque d'immatriculation

Desserrer le 4 vis (D1) en gardant, du côté opposé, les 4 écrous (D2) et déposer la plaque d'immatriculation (D).  
Récupérer et conserver les vis (D1) et les écrous (D2).  
Débrancher le connecteur (A1) de l'éclairage plaque d'immatriculation du câblage éclairage plaque d'immatriculation (A2).  
Déposer l'ensemble support de plaque d'immatriculation (A) en desserrant les 3 vis (A2).  
Récupérer et conserver les vis (A2).  
Déposer le catadioptre arrière (A4) en desserrant les 2 écrous (A3).

**Hinweis**  
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

**Achtung**  
Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

## Abnahme der Original-Teile

**Achtung**  
Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

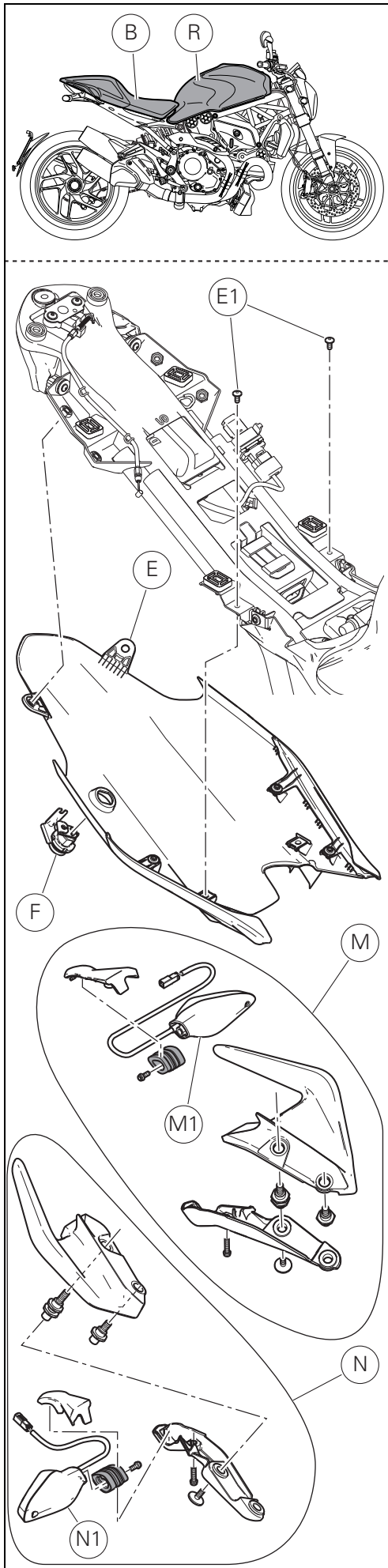
**Hinweis**  
Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATT-HANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads (Monster 1200).

**Hinweis**  
Die Kennzeichenhalterplatte fällt in Abhängigkeit des jeweiligen Absatzmarkts des Motorrads unterschiedlich aus, die Abnahmephasen sind jedoch identisch. Als Beispiel wird das Abnahmeverfahren der Standard-Version Europa herangezogen.

Den Schalldämpfer (G) den Angaben im Kapitel „Abnahme des Schalldämpfers“ gemäß abnehmen.  
Das Hinterrad (H) den Angaben im Kapitel „Abnahme des Hinterrads“ gemäß entfernen.

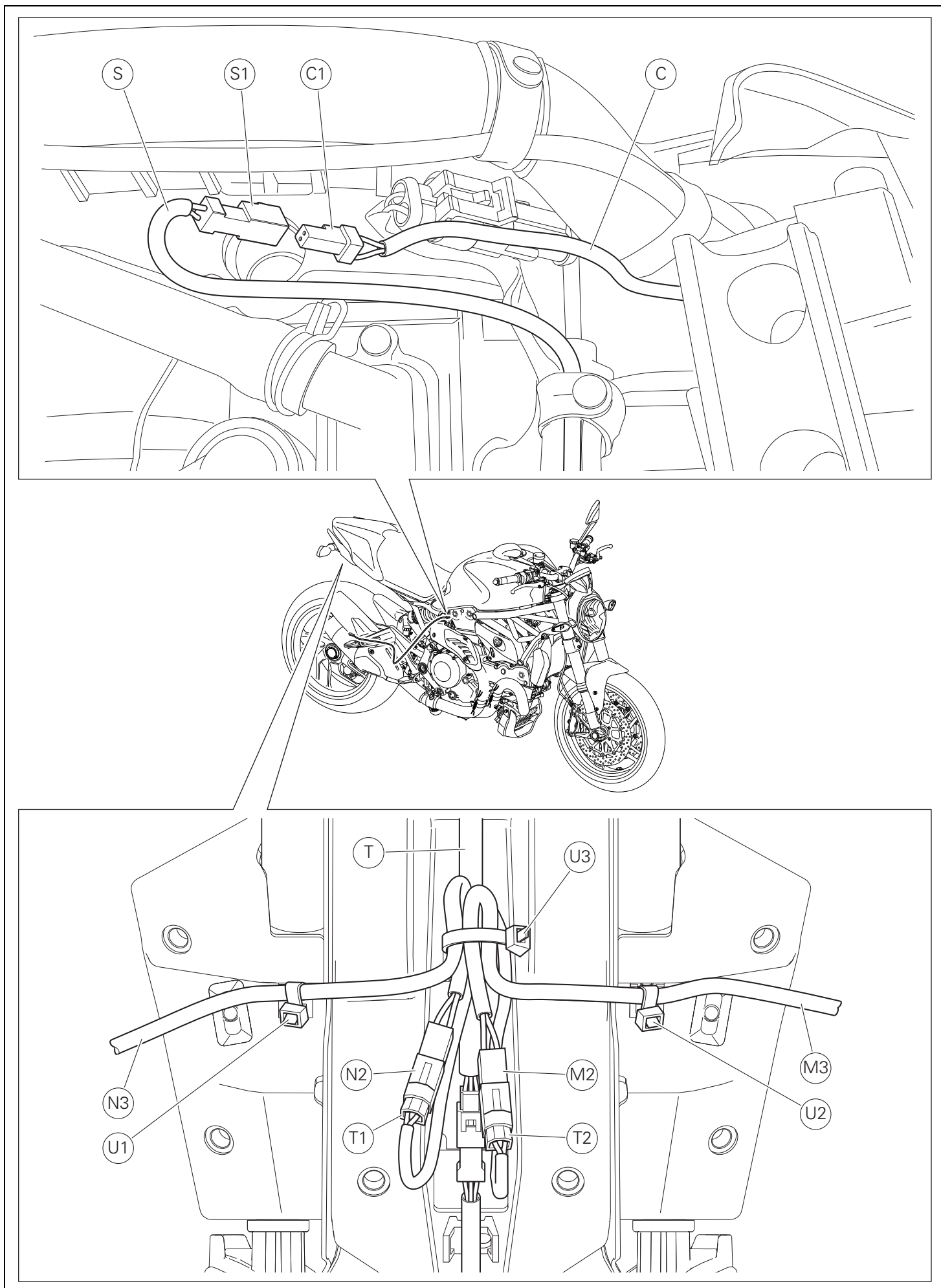
## Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit

Die 4 Schrauben (D1) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 4 Muttern (D2) gegenhalten, dann das Kennzeichen (D) abnehmen.  
Die Schrauben (D1) und die Muttern (D2) aufnehmen und aufbewahren.  
Den Verbinder (A1) der Kennzeichenbeleuchtung von der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (A2) trennen.  
Die Kennzeichenhaltereinheit (A) nach dem Lösen der 3 Schrauben (A2) entfernen.  
Die Schrauben (A2) aufnehmen und aufbewahren.  
Den hinteren Rückstrahler (A4) nach dem Lösen der 2 Muttern (A3) abnehmen.



Déposer la selle (B) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose selle ».  
 Déposer le réservoir (R) en suivant les instructions indiquées au chapitre « Dépose réservoir carburant ».  
 Déposer le dispositif d'ouverture de selle du cache fond de selle (E) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose dispositif d'ouverture selle ».  
 Desserrer et récupérer les 2 vis (E1).  
 Déposer l'ensemble poignées arrière gauche (M) et droite (N) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose poignées arrière ».  
 Pour débrancher les câblages des clignotants gauche (M1) et droit (N1) suivre la procédure indiquée à la page suivante.  
 Déposer le cache fond de selle (E).

Die Sitzbank (B) der im Kapitel „Abnahme der Sitzbank“ angegebenen Weise gemäß abnehmen  
 Den Tank (R) den Angaben im Kapitel „Abnahme des Kraftstofftanks“ gemäß entfernen.  
 Das Sitzbankschloss den Angaben im Kapitel „Ausbau des Sitzbankschlosses“ gemäß von der Abdeckung des Sitzbankbodens (E) entfernen.  
 Die 2 Schrauben (E1) lösen und aufnehmen.  
 Die linke (M) und die rechte Haltegriffeinheit (N) den Angaben im Kapitel „Abnahme der Haltegriffe“ gemäß abnehmen.  
 Bezüglich dem Trennen der Verkabelung des linken (M1) und des rechten Blinkers (N1) siehe Angabe auf der folgenden Seite.  
 Die Abdeckung unter der Sitzbank (E) abnehmen.



Débrancher la fiche (C1) du câblage éclairage plaque d'immatriculation (C) de la prise (S1) du câblage principal (S), comme la figure (X) le montre.

Couper le collier serre-flex (U3) regroupant les câblages des clignotants (M3) et (N3) avec celui arrière (T).

Débrancher les fiches (T1) et (T2) du câblage arrière (T) des prises (M2) et (N2) des câblages des clignotants.

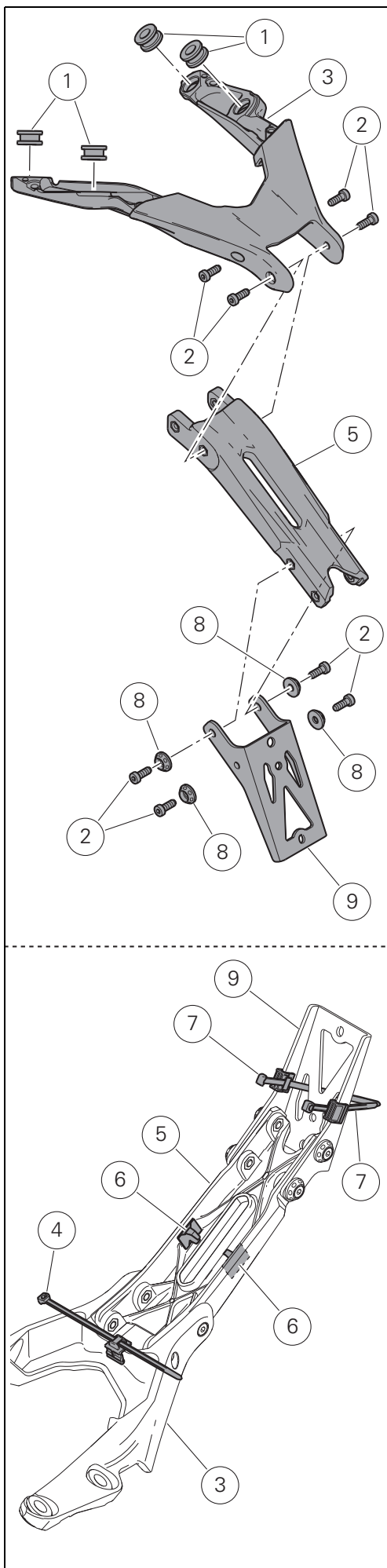
Couper les colliers serre-flex (U1) et (U2).

Den Stecker (C1) der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (C) vom Anschluss (S1) des Hauptkabelbaums (S), wie auf Abbildung (X) angegeben, trennen.

Die Schelle (U3), mit der die Verkabelungen der Blinker (M3) und (N3) mit der hinteren (T) zusammengefasst sind, durchtrennen.

Die Stecker (T1) und (T2) der hinteren Verkabelung (T) von den Anschlüssen (M2) und (N2) der Verkabelung der Blinker trennen.

Die Schellen (U1) und (U2) durchtrennen.



## Pose composants kit

### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Monter les 4 plots caoutchouc sur la base support de plaque d'immatriculation (3) en utilisant de l'eau savonneuse.

Faire attention à ne pas déchirer les plots caoutchouc (3).

Positionner le bras support de plaque d'immatriculation (5), en faisant correspondre les trous de perçage, sur la base support de plaque d'immatriculation (3) et présenter les 4 vis (2).

Serrer les 4 vis (2) au couple de  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Insérer les 4 bagues (8) sur les 4 vis (2).

Positionner la bride inférieure (9), en faisant correspondre les trous de perçage, sur le bras support de plaque d'immatriculation (5) et présenter les 4 vis (2) avec les bagues (8). Serrer les 4 vis (2) au couple de  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Installer le passe-fil (4) sur la base support de plaque d'immatriculation (3), comme la figure le montre.

Nettoyer et dégraisser la surface d'application des arrêteurs de câble (6), en utilisant de l'alcool ou un autre détergent non gras.

Enlever la pellicule de la partie inférieure des arrêteurs de câble (6).

Positionner les 2 arrêteurs de câble (6) sur le bras support de plaque d'immatriculation (5) comme la figure le montre et appuyer avec force afin de faire bien adhérer l'adhésif. Installer les 2 colliers serre-flex (7) sur la bride inférieure (9), comme la figure le montre.

## Montage der Komponenten des Kits

### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Die 4 Gummielemente unter Anwendung von Seifenwasser auf der Unterlage des Kennzeichenhalters (3) montieren.

Darauf achten, dass die Gummielemente (3) nicht beschädigt werden.

Den Kennzeichenhalterarm (5) anordnen und dabei mit den Bohrungen an der Unterlage des Kennzeichenhalters (3) auf Übereinstimmung bringen, dann die 4 Schrauben (2) ansetzen.

Die 4 Schrauben (2) mit einem Anzugsmoment von  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Die 4 Buchsen (8) an den 4 Schrauben (2) ansetzen.

Den unteren Bügel (9) anordnen und dabei mit den Bohrungen am

Kennzeichenhalterarm (5) auf Übereinstimmung bringen, dann die 4 Schrauben (2) mit Buchsen (8) ansetzen.

Die 4 Schrauben (2) mit einem Anzugsmoment von  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

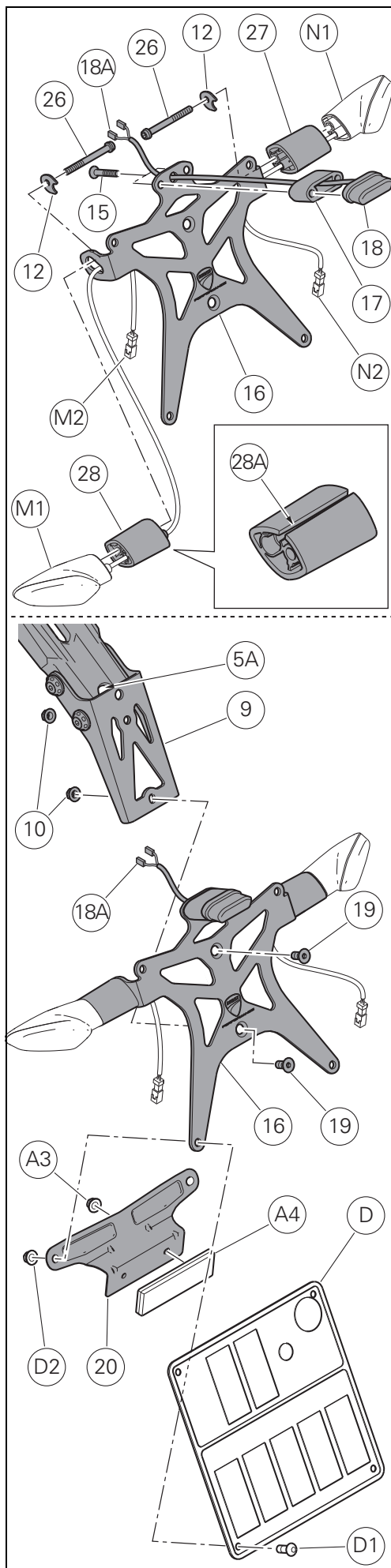
Die Kabelführung (4) wie abgebildet an der Unterlage des Kennzeichenhalters (3) montieren.

Die Oberflächen, an denen die Kabelhalter (6) angebracht werden müssen, mit Alkohol oder einem anderen fettfreien Reinigungsmittel reinigen und entfetten. Die Folie an der Unterseite der Kabelhalter (6) entfernen.

Die 2 Kabelhalter (6) wie abgebildet am Kennzeichenhalterarm (5) anordnen und kräftig andrücken, um sie zum Anhaften zu bringen.

Die 2 Schellen (7) wie abgebildet am unteren Bügel (9) montieren.





## Pose du porte-plaque d'immatriculation (version EU)

Faire glisser le câblage (18A) de l'éclairage de plaque (18) à l'intérieur de l'entretoise (17).

Positionner sur le porte-plaque d'immatriculation (16) l'entretoise (17) et l'éclairage plaque d'immatriculation (18) en faisant passer le câblage (18A) dans le trou de perçage prévu à cet effet sur le support de plaque d'immatriculation et présenter les 2 vis (15).

Serrer les 2 vis (15) au couple de  $6 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Insérer le câblage (M2) dans l'entretoise gauche (28) à travers la fente (28A) ; faire coulisser le clignotant d'origine (M1) jusqu'en butée contre l'entretoise (28) sans trop tirer le câblage.



### Remarques

Les entretoises gauche (28) et droite (27) doivent être orientées avec les fentes (28A) vers le bas.

Positionner le clignotant gauche avec l'entretoise sur le porte-plaque d'immatriculation (16) en faisant passer le câblage (M2) dans le trou de perçage prévu à cet effet ; positionner la plaquette (12) du côté opposé et fixer en vissant et serrant la vis (26) au couple de  $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$ . Répéter la même opération pour fixer le clignotant droit d'origine (N1), en utilisant l'entretoise droite (27).

Faire glisser le câblage (18A) de l'éclairage de plaque à l'intérieur de la fente (5A).

Positionner l'ensemble porte-plaque d'immatriculation (16) sur la bride inférieure (9), présenter les 2 vis (19) et de l'autre côté visser et serrer les écrous (10) au couple de  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Pré-monter le catadioptré arrière d'origine (A4) sur la bride (20) en vissant et serrant les 2 écrous d'origine (A3) au couple de  $2 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Positionner la plaque (D) sur l'ensemble porte-plaque (16), présenter les 2 vis d'origine (D1) sur les trous supérieurs et du côté interne visser les 2 écrous d'origine (D2).

Positionner dans les trous du porte-plaque (16), du côté interne, l'ensemble catadioptré arrière qu'on vient de pré-monter, présenter les 2 vis d'origine (D1) et du côté interne visser les 2 écrous d'origine (D2).

## Montage der Kennzeichenhalterplatte (Version EU)

Die Verkabelung (18A) der Kennzeichenbeleuchtung (18) durch das Distanzstück (17) ziehen. Das Distanzstück (17) und die Kennzeichenbeleuchtung (18) an der Kennzeichenhalterplatte (16) anordnen und die Verkabelung (18A) durch die entsprechende Bohrung am Kennzeichenhalter führen, dann die 2 Schrauben (15) ansetzen. Die 2 Schrauben (15) mit einem Anzugsmoment von  $6 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Die Verkabelung (M2) durch den Schlitz (28A) in das linke Distanzstück (28) einfügen, dann den Original-Blinker (M1) bis auf Anschlag am Distanzstück (28) verschieben, ohne dabei zu stark an der Verkabelung zu ziehen.



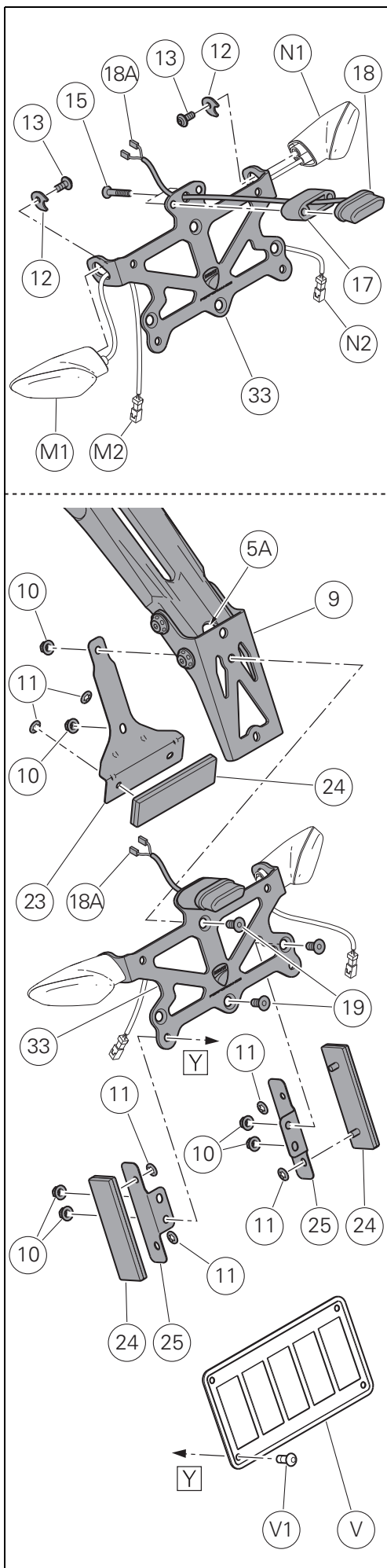
### Hinweis

Die Distanzstücke, linkes (28) und rechtes (27), müssen mit den Schlitz (28A) nach unten ausgerichtet werden.

Den linken Blinker mit Distanzstück an der Kennzeichenhalterplatte (16) anordnen und dabei die Verkabelung (M2) durch die entsprechende Bohrung führen. Von der anderen Seite her nun das Plättchen (12) anordnen, dann die Schraube (26) mit einem Anzugsmoment von  $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen. Den gleichen Arbeitsschritt wiederholen, um den rechten Original-Blinker (N1) unter Anwendung des rechten Distanzstücks (27) zu befestigen.

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (18A) durch das Langloch (5A) ziehen. Die Einheit der Kennzeichenhalterplatte (16) am unteren Bügel (9) anordnen, die 2 Schrauben (19) ansetzen und von der anderen Seite her die Muttern (10) mit einem Anzugsmoment von  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen. Den hinteren Original-Rückstrahler (A4) mittels Anzug der 2 Original-Muttern (A3) mit einem Anzugsmoment von  $2 \text{ Nm} \pm 10 \%$  am Bügel (20) vormontieren.

Das Kennzeichen (D) an der Einheit der Kennzeichenhalterplatte (16) anordnen, die 2 Original-Schrauben (D1) an den oberen Bohrungen ansetzen und von der Innenseite her die 2 Original-Muttern (D2) aufschrauben. Die soeben vormontierte Einheit der hinteren Rückstrahler nun von der Innenseite her in den unteren Bohrungen der Kennzeichenhalterplatte (16) anordnen. Die 2 Original-Schrauben (D1) ansetzen und die 2 Original-Muttern (D2) von der Innenseite her aufschrauben.



## Pose du porte-plaque d'immatriculation (version US)

Faire glisser le câblage (18A) de l'éclairage de plaque (18) à l'intérieur de l'entretoise (17).

Positionner sur le porte-plaque d'immatriculation (33) l'entretoise (17) et l'éclairage plaque d'immatriculation (18) en faisant passer le câblage (18A) dans le trou de perçage prévu à cet effet sur le support de plaque d'immatriculation et présenter les 2 vis (15).

Serrer les 2 vis (15) au couple de  $6 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Positionner le clignotant gauche d'origine (M1) sur le porte-plaque d'immatriculation (33) en faisant passer le câblage (M2) dans le trou de perçage prévu à cet effet ; positionner la plaquette (12) du côté opposé et fixer le clignotant (M1) en vissant et serrant la vis (13) au couple de  $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Répéter la même opération pour fixer le clignotant droit d'origine (N1).

Pré-monter le catadioptré central (24) sur la plaquette (23) en le fixant avec 2 bagues à couronne (11).

Pré-monter les 2 catadioptrés latéraux (24) sur les 2 plaquettes de fixation latérales (25) en les fixant avec 4 bagues à couronne (11). Faire glisser le câblage (18A) de l'éclairage de plaque à l'intérieur de la fente (5A).

Positionner l'ensemble porte-plaque d'immatriculation (33) sur la bride inférieure (9) et présenter les 2 vis (19) ; de l'autre côté positionner sur les filets des vis l'ensemble catadioptré central qu'on vient de pré-monter, visser et serrer les écrous (10) au couple de  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Positionner les ensembles catadioptrés latéraux pré-montés auparavant dans le côté interne du porte-plaque (33) en faisant correspondre les trous de perçage et présenter les 2 vis (19) dans les trous supérieurs.

Visser 2 écrous (10) sur les filets des vis (19) et serrer au couple de  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Positionner la plaque (V) sur l'ensemble porte-plaque (33), présenter les 4 vis d'origine (V1) et du côté interne visser les 4 écrous (10).

## Montage der Kennzeichenhalterplatte (Version US)

Die Verkabelung (18A) der Kennzeichenbeleuchtung (18) durch das Distanzstück (17) ziehen.

Das Distanzstück (17) und die Kennzeichenbeleuchtung (18) an der Kennzeichenhalterplatte (33) anordnen und die Verkabelung (18A) durch die entsprechende Bohrung am Kennzeichenhalter führen, dann die 2 Schrauben (15) ansetzen.

Die 2 Schrauben (15) mit einem Anzugsmoment von  $6 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Den linken Original-Blinker (M1) an der Kennzeichenhalterplatte (33) anordnen und dabei die Verkabelung (M2) durch die entsprechende Bohrung führen. Von der anderen Seite nun das Plättchen (12) anordnen, dann den Blinker (M1) mit der Schraube (13) mit einem Anzugsmoment von  $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Den gleichen Arbeitsschritt wiederholen, um den rechten Original-Blinker (N1) zu befestigen.

Den mittleren Rückstrahler (24) am Plättchen (23) vormontieren und mit den 2 Zahnringen (11) feststellen.

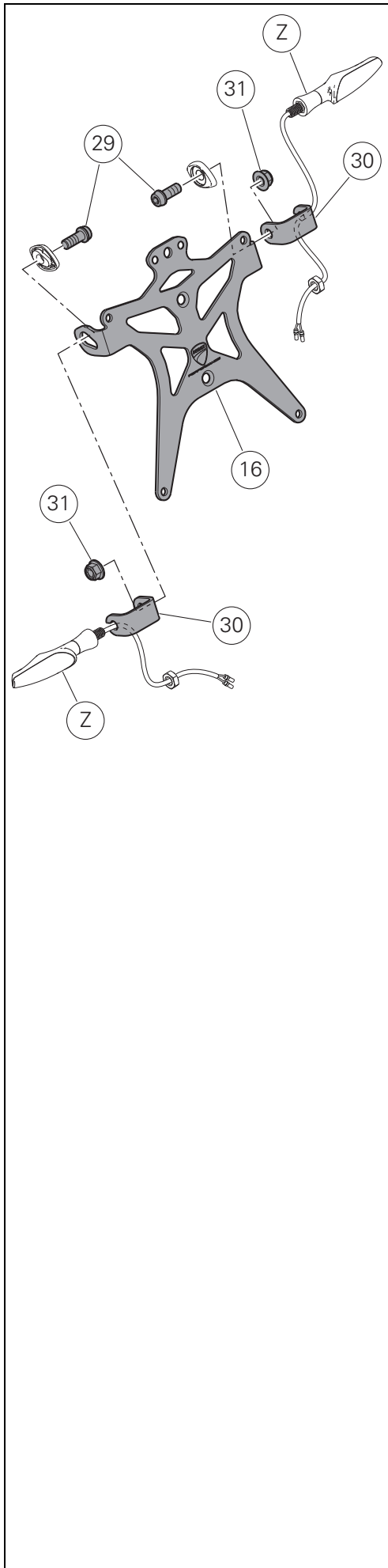
Die 2 seitlichen Rückstrahler (24) mit den 4 Zahnringen (11) an den 2 seitlichen Befestigungsplättchen (25) vormontieren. Die Verkabelung (18A) der Kennzeichenbeleuchtung durch das Langloch (5A) ziehen.

Die Einheit der Kennzeichenhalterplatte (33) am unteren Bügel (9) anordnen, die 2 Schrauben (19) ansetzen. An der anderen Seite die Einheit des mittleren, soeben vormontierten Rückstrahlers die Muttern (10) auf den Schrauben anordnen, dann aufschrauben und mit einem Anzugsmoment von  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Die Einheit der zuvor vormontierten, seitlichen Rückstrahler an der Innenseite der Kennzeichenhalterplatte (33) anordnen, dabei die Bohrungen untereinander auf Übereinstimmung bringen, dann die 2 Schrauben (19) in den oberen Bohrungen ansetzen.

Die 2 Muttern (10) auf den Gewinden der Schrauben (19) aufschrauben und mit einem Anzugsmoment von  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Das Kennzeichen (V) an der Einheit der Kennzeichenhalterplatte (33) anordnen, die 4 Original-Schrauben (V1) ansetzen und von der Innenseite her die 4 Original-Muttern (10) aufschrauben.



### Pose clignotants à LED

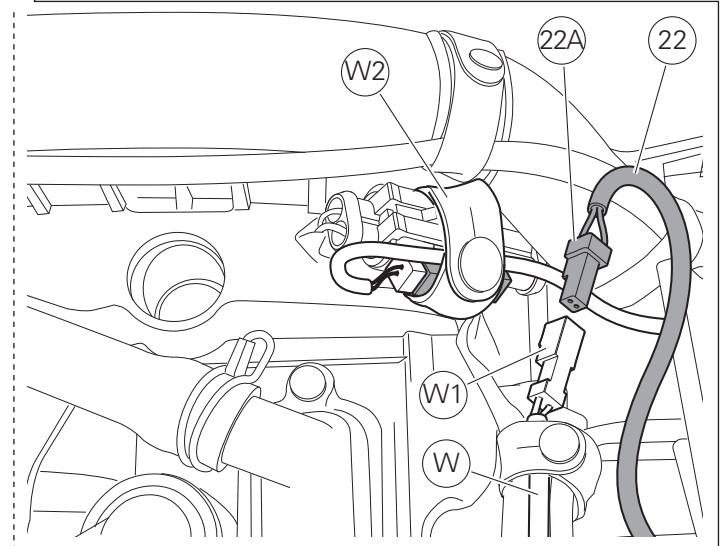
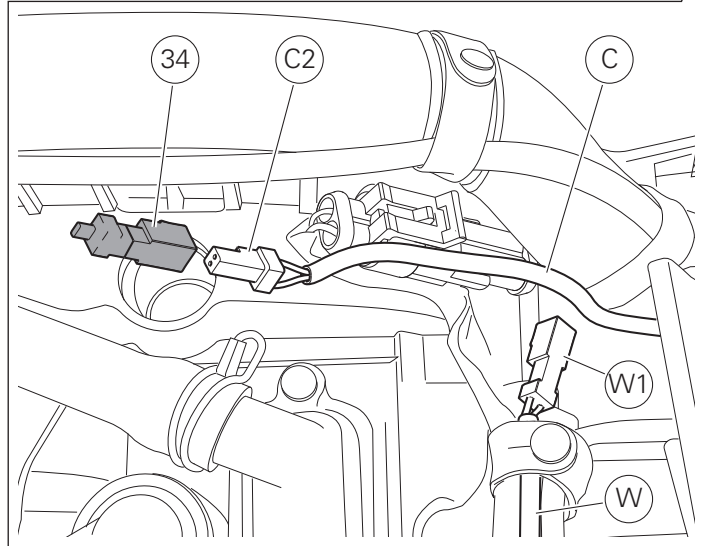
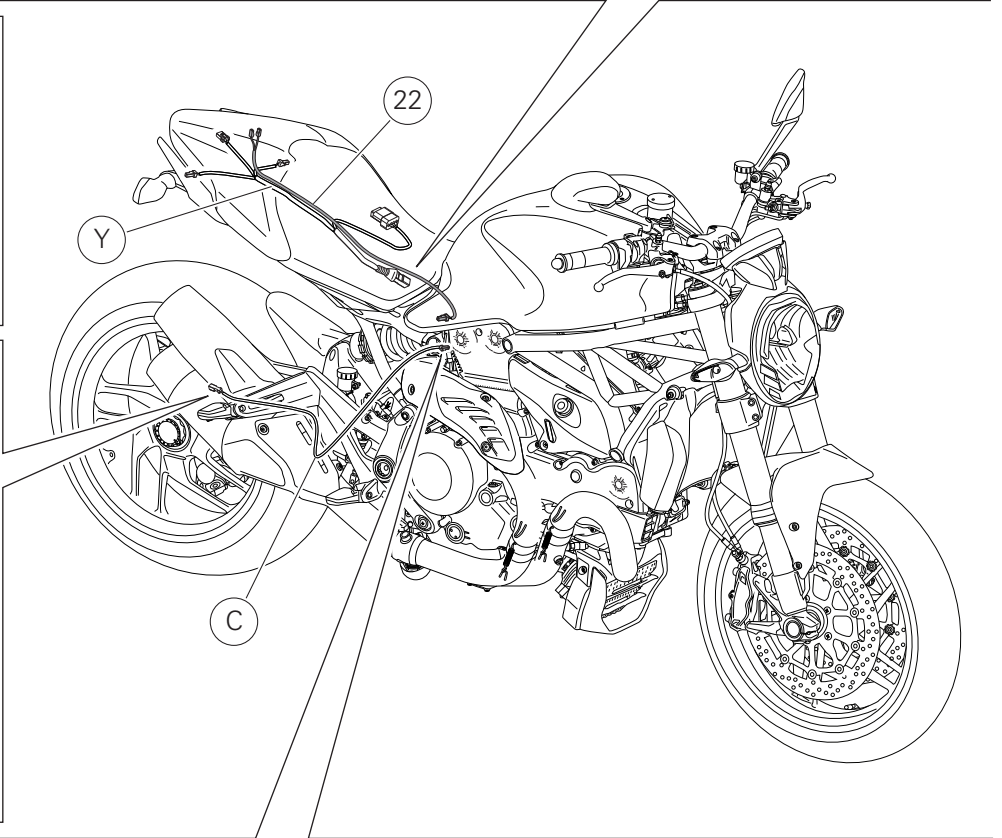
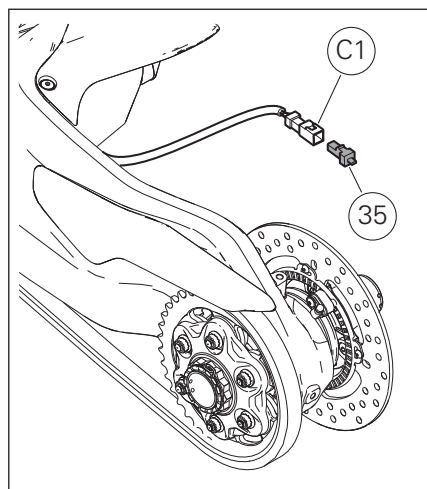
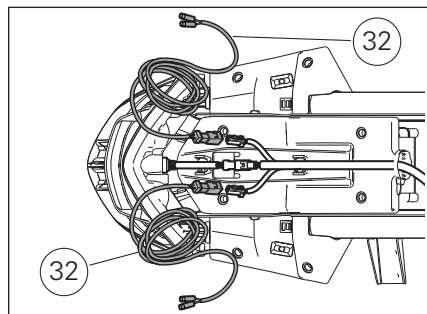
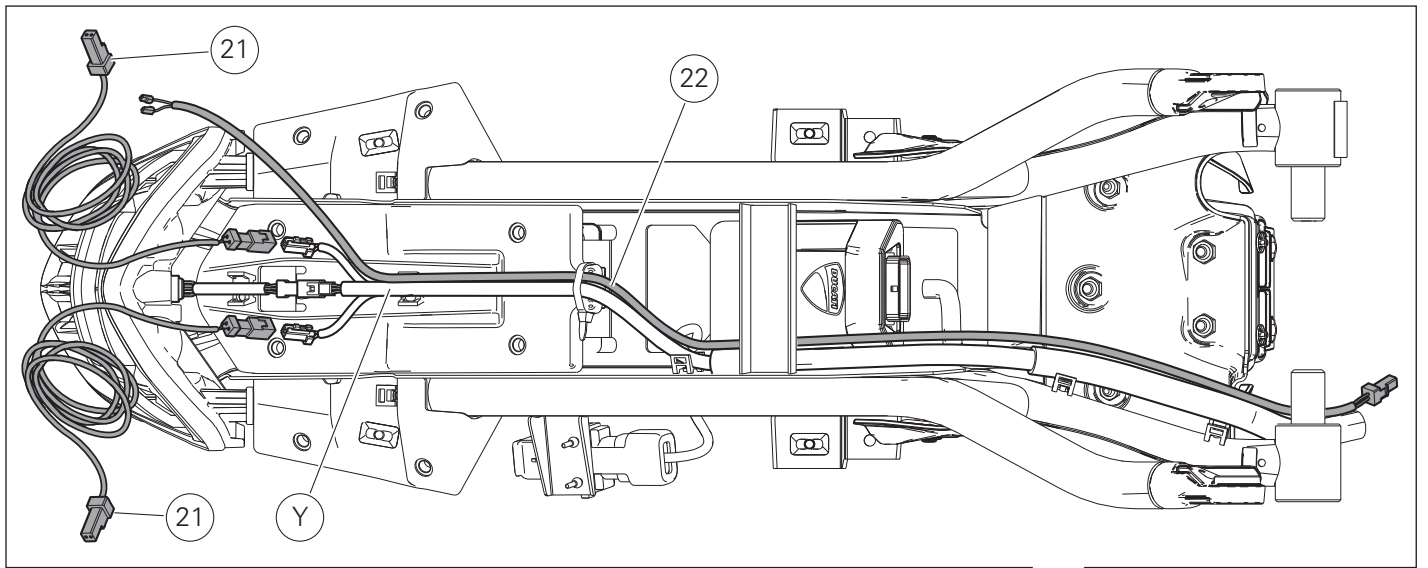
Il est possible d'installer avec le kit support de plaque d'immatriculation homologué dessous-de-selle les clignotants à LED (Z) disponibles en dotation par commande de la réf. 96680231A.

Utiliser les 2 vis (29), les 2 écrous (31) et les 2 brides de support (30) selon la séquence de pose montrée dans la figure.

### Montage der LED-Blinker

Am Kit des zugelassenen Kennzeichenhalters unter der Sitzbank können die LED-Blinker (Z) montiert werden, die als Kit unter der Art.-Nr. 96680231A verfügbar sind.

Die 2 Schrauben (29), die 2 Muttern (31) und die 2 Haltebügel (30) in der auf der Abbildung angegebenen Sequenz anfügen.



Déployer le câblage éclairage plaque d'immatriculation (22) en suivant le parcours du câblage arrière (Y). Pour la fixation, utiliser des colliers rilsan disponibles en commerce. Débrancher la fiche (C2) du câblage éclairage plaque d'immatriculation d'origine (C) de la prise (W1) du câblage principal (W).  
Pour protéger les bornes du rallonge éclairage plaque d'immatriculation d'origine (C) utiliser le bouchon femelle (34) sur la fiche (C2) et le fixer au câblage principal en utilisant le collier en caoutchouc d'origine (W2) ; du côté opposé du câblage (C) utiliser le bouchon mâle (35) sur la prise (C1).  
Brancher la prise (22A) du câblage éclairage plaque d'immatriculation (22) à la prise (W1) du câblage principal (W).  
Brancher les 2 câblages clignotants (21) au câblage arrière (Y).



#### Remarques

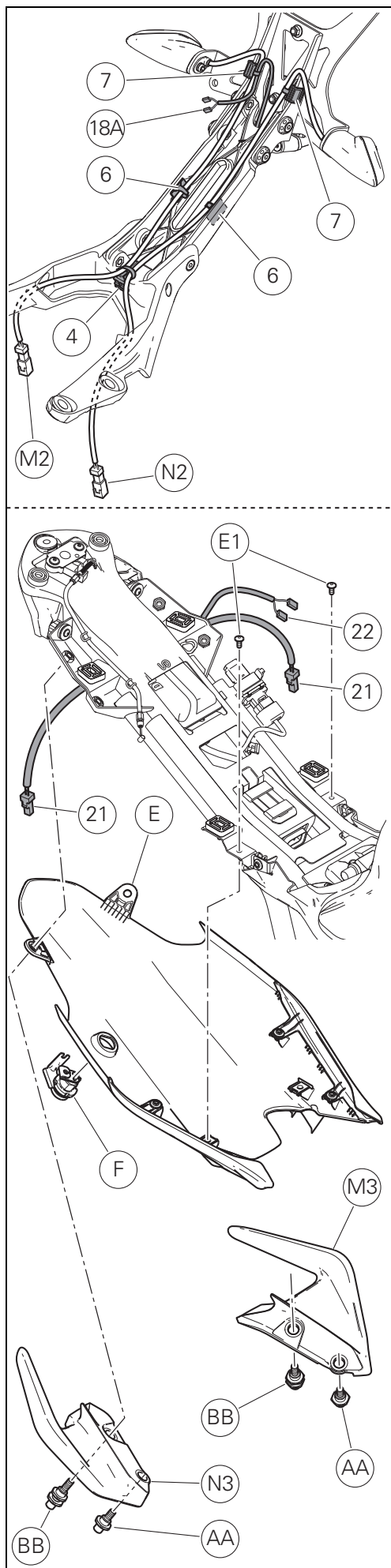
En cas d'installation du kit clignotants à LED avec réf. 96680231A, il faut brancher les 2 câblages (32) au câblage arrière (Y).

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (22) dem Verlauf der hinteren Verkabelung (Y) folgend verlegen. Für die Befestigung sind handelsübliche Kabelschellen zu verwenden. Den Stecker (C2) der Original-Verkabelung (C) der Kennzeichenbeleuchtung vom Anschluss (W1) des Hauptkabelbaums (W) trennen.  
Die Kontakte der Verlängerung der Original-Kennzeichenbeleuchtung (C) die Kappe (34) auf den Stecker (C2) fügen und, unter Anwendung der Original-Gummischelle (W2) mit den Hauptkabelbaum zusammenfassen. An der gegenüberliegenden Seite der Verkabelung (C) den Einsatzverschluss (35) am Anschluss (C1) verwenden.  
Den Anschluss (22A) der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (C) an den Anschluss (W1) des Hauptkabelbaums (W) schließen.  
Die 2 Verkabelungen der Blinker (21) an die hintere Verkabelung (Y) schließen.



#### Hinweis

Sollte das Kit der LED-Blinker mit Art.-Nr. 96680231A montiert werden, müssen die 2 Verkabelungen (32) mit der hinteren Verkabelung (Y) verbunden werden.



Déployer le câblage clignotants d'origine gauche (M2) et droit (N2) comme la figure le montre.

Pour la fixation utiliser les 2 colliers serre-flex (7), les 2 arrêtoirs de câble (6) et le passe-fil (4), comme la figure le montre.

Fixer le câblage éclairage plaque d'immatriculation (18A) à l'un des deux colliers (7), comme la figure le montre.

Positionner le cache fond de selle d'origine (E) sur le sous-cadre arrière, en faisant attention que les câblages des clignotants (21) et éclairage plaque d'immatriculation (22) soient en dehors du cache.

Sur le côté supérieur, fixer le cache fond de selle (E) en présentant les 2 vis d'origine (E1).

Serrer les 2 vis (E1) au couple de  $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Positionner la poignée arrière droite (N3) et la poignée arrière gauche (M3) et les fixer au sous-cadre en présentant les 2 vis spéciales d'origine (AA) au niveau des trous avant.

Présenter les 2 vis spéciales d'origine (BB) au niveau des trous arrière des poignées passager (N3) et (M3), en fixant les poignées passager et le cache fond de selle (E).

Serrer les 2 vis spéciales (AA) et les 2 vis spéciales (BB) au couple de  $20 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .  
Reposer le dispositif d'ouverture de selle sur le cache fond de selle (E) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Repose dispositif d'ouverture selle ».

Die Original-Verkabelung des linken (M2) und des rechten Blinkers (N2) gemäß Abbildung verlegen.

Für die Befestigung wie abgebildet die 2 Schellen (7), die 2 Kabelhalter (6) und die Kabelführung (4) verwenden.

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (18A) wie abgebildet an einer der 2 Schellen (7) fixieren.

Die Abdeckung der Original-Sitzbankboden (E) am Heckrahmen anordnen und dabei darauf achten, dass die Verkabelungen der Blinker (21) und der Kennzeichenbeleuchtung (22) sich außen an der Abdeckung befinden.

An der oberen Seite die Abdeckung des Sitzbankbodens (E) durch Ansetzen der 2 Original-Schrauben (E1) befestigen.

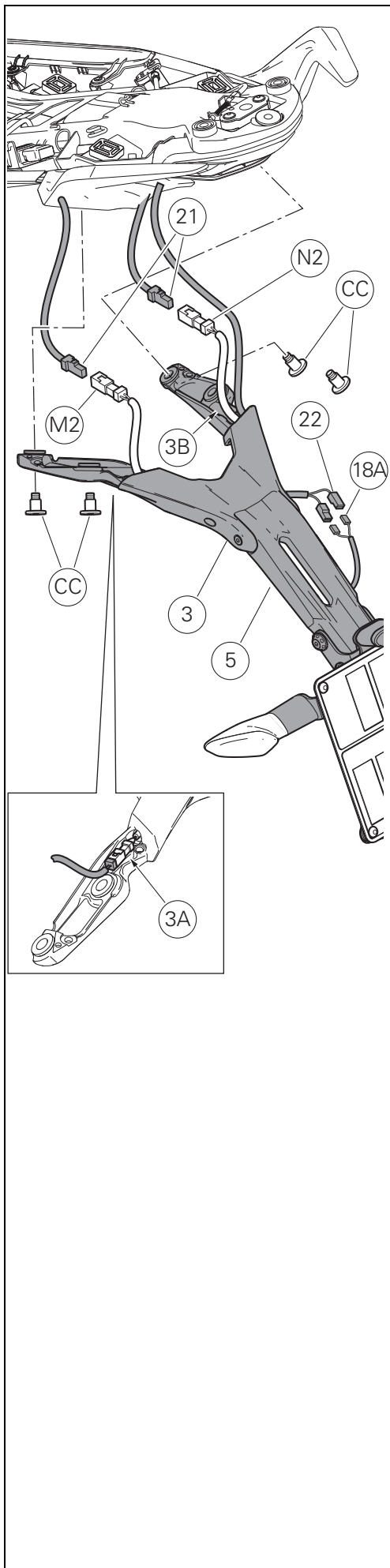
Die 2 Schrauben (E1) mit einem Anzugsmoment von  $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Den rechten (N3) und den linken Haltegriff (M3) anordnen und durch Ansetzen der 2 Original-Spezialschrauben (AA) an den vorderen Bohrungen am Heckrahmen befestigen.

Die 2 Original-Spezialschrauben (BB) an den hinteren Bohrungen der Haltegriffe (N3) und (M3) ansetzen und dabei sowohl die Haltegriffe als auch die Abdeckung des Sitzbankbodens (E) fixieren.

Die 2 Spezialschrauben (AA) und die 2 Spezialschrauben (BB) mit einem Anzugsmoment von  $20 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Das Sitzbankschloss den Angaben im Kapitel „Montage des Sitzbankschlosses“ gemäß erneut an der Abdeckung des Sitzbankbodens (E) montieren.



Faire passer le câblage éclairage plaque d'immatriculation (22) à l'intérieur de la base porte-plaque (3) en le faisant glisser à côté du câblage clignotant droit (N2), comme la figure le montre.

Brancher la fiche (18A) de l'éclairage plaque d'immatriculation à la prise du câblage éclairage plaque d'immatriculation (22) et le fixer dans le bras support de plaque d'immatriculation (5).

Brancher les prises des câblages clignotants gauche (M2) et droit (N2) aux fiches des 2 rallonges (21).

Positionner les câblages que l'on vient de brancher dans leurs logements (3A) et (3B).

Positionner l'ensemble support de plaque d'immatriculation dessous-de-selle en faisant correspondre les trous de perçage et présenter les 4 vis d'origine (CC).

Rassembler toutes les parties de câble en excès à l'intérieur du sous-cadre arrière.

Serrer les 4 vis (CC) au couple de  $8 \text{ Nm} \pm 10 \%$ .

Die Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (22) durch die Unterlage des Kennzeichenhalters (3) führen und wie abgebildet neben der Verkabelung des rechten Blinkers (N2) verlegen.

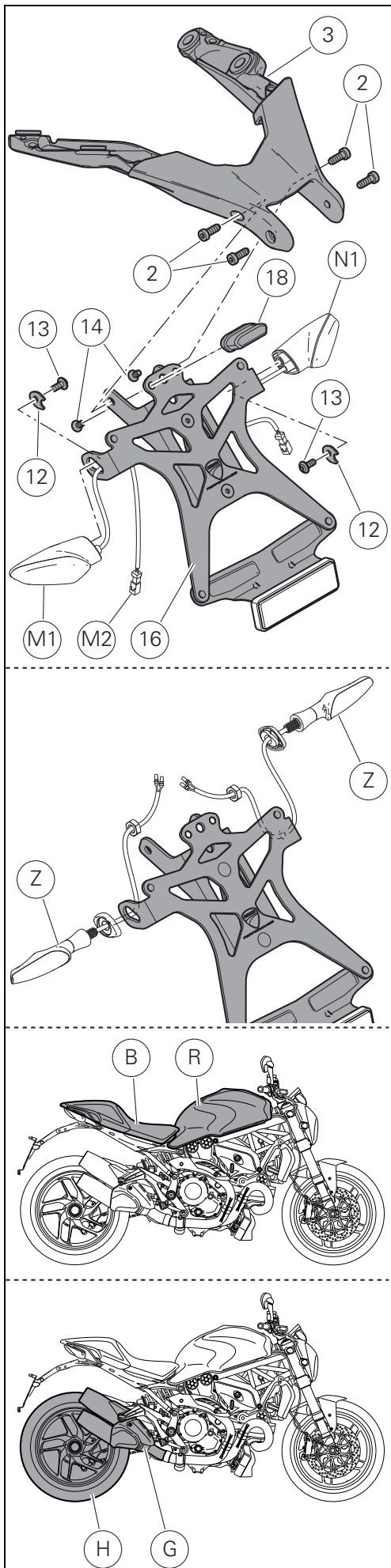
Den Stecker (18A) der Kennzeichenbeleuchtung am Anschluss der Verkabelung der Kennzeichenbeleuchtung (22) anschließen und intern am Kennzeichenhalterarm (5) befestigen.

Die Anschlüsse der Verkabelungen des linken (M2) und des rechten Blinkers (N2) mit den Steckern der 2 Verlängerungen (21) verbinden.

Die soeben angeschlossenen Verkabelungen in den entsprechenden Sitzen (3A) und (3B) anordnen.

Die Einheit des Kennzeichenhalters unter der Sitzbank anordnen und dabei Bohrungen auf Übereinstimmung bringen und die 4 Original-Schrauben (CC) ansetzen. Alle Kabelüberstände im Heckrahmen zusammenfassen.

Die 4 Schrauben (CC) mit einem Anzugsmoment von  $8 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.



## Pose support de plaque d'immatriculation en configuration courte

### Important

Il est possible d'utiliser le support de plaque d'immatriculation dessous-de-selle, en configuration courte, dans les pays où les règles de circulation routière le permettent. Il est possible d'utiliser le support de plaque d'immatriculation dessous-de-selle en configuration courte dans les structures privées ou transformées en piste.

Positionner sur le porte-plaque d'immatriculation (16) l'éclairage plaque d'immatriculation (18) en faisant passer le câblage dans le trou de perçage prévu à cet effet sur le support de plaque d'immatriculation et présenter les 2 vis (14). Serrer les 2 vis (14) au couple de  $6 \text{ Nm} \pm 10 \%$ . Positionner le clignotant gauche d'origine (M1) sur le porte-plaque d'immatriculation (16) en faisant passer le câblage (M2) dans le trou de perçage prévu à cet effet ; positionner la plaquette (12) du côté opposé et fixer le clignotant (M1) en vissant et serrant la vis (13) au couple de  $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$ . Répéter la même opération pour fixer le clignotant droit d'origine (N1). Positionner l'ensemble porte-plaque d'immatriculation (16) sur la base porte-plaque (3), présenter les 4 vis (2) et serrer au couple de  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$ . La pose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation sur le motorcycle et le raccordement des câblages correspondant restent inchangés en rassemblant les parties de câble en excès à l'intérieur du sous-cadre arrière. Il est possible d'installer sur le support de plaque d'immatriculation en configuration courte les clignotants à LED (Z) disponibles avec le kit par commande de la réf. 96680231A, comme la figure le montre. La séquence de pose correcte est indiquée dans l'instruction de montage jointe au kit même.

Reposer le réservoir (R) en suivant les instructions indiquées au chapitre « Repose réservoir carburant ».

Reposer la selle (B) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Repose selle ».

Reposer la roue arrière (H) en suivant les instructions indiquées au chapitre « Repose roue arrière ». Reposer le silencieux (G) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Repose silencieux ».

## Contrôle

Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs optiques arrière :

- Clignotant gauche
- Clignotant droit
- Éclairage plaque d'immatriculation

En cas de mauvais fonctionnement, vérifier la fixation des prises avec les fiches et le juste accouplement des brins du câblage.

## Montage des Kennzeichenhalters in kurzer Konfiguration

### Wichtig

In den Ländern, in denen es die Straßenverkehrsordnung zulässt, kann der Kennzeichenhalter mit Befestigung unter der Sitzbank in der kurzen Konfiguration verwendet werden. Der Kennzeichenhalter mit Befestigung unter der Sitzbank in der kurzen Konfiguration kann in privaten oder als Rennstrecken ausgelegten Strukturen verwendet werden.

Die Kennzeichenbeleuchtung (18) an der Kennzeichenhalterplatte (16) anordnen und die Verkabelung durch die entsprechende Bohrung am Kennzeichenhalter führen, dann die 2 Schrauben (14) ansetzen. Die 2 Schrauben (14) mit einem Anzugsmoment von  $6 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Den linken Original-Blinker (M1) an der Kennzeichenhalterplatte (16) anordnen und dabei die Verkabelung (M2) durch die entsprechende Bohrung führen. Von der anderen Seite nun das Plättchen (12) anordnen, dann den Blinker (M1) mit der Schraube (13) mit einem Anzugsmoment von  $3 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen.

Den gleichen Arbeitsschritt wiederholen, um den rechten Original-Blinker (N1) zu befestigen. Die Einheit der Kennzeichenhalterplatte (16) an der Unterlage des Kennzeichenhalters (3) anordnen, die 4 Schrauben (2) ansetzen und mit einem Anzugsmoment von  $10 \text{ Nm} \pm 10 \%$  anziehen. Die Montage der Kennzeichenhaltereinheit am Motorrad und der entsprechende Anschluss der Verkabelungen gestalten sich in der selben Weise und alle Kabelüberstände müssen im Heckrahmen zusammengefasst werden.

Am Kennzeichenhalter in der kurzen Konfiguration können die LED-Blinker (Z) montiert werden, die als Kit unter der Art.-Nr. 96680231A verfügbar sind. Die korrekte Montagesequenz wird in der dem Kit beiliegenden Montageanleitung gegeben.

Den Tank (R) erneut den Angaben im Kapitel „Montage des Kraftstofftanks“ gemäß montieren. Die Sitzbank (B) erneut den Angaben im Kapitel „Montage der Sitzbank“ gemäß montieren.

Das Hinterrad (H) erneut, den Angaben im Kapitel „Montage des Hinterrads“ gemäß, montieren. Den Schalldämpfer (G) erneut, den Angaben im Kapitel „Montage des Schalldämpfers“ gemäß, montieren.

## Überprüfung

Die effektive Funktionstüchtigkeit der Rücklichteinheit kontrollieren:

- Linker Blinker
- Rechter Blinker
- Kennzeichenbeleuchtung

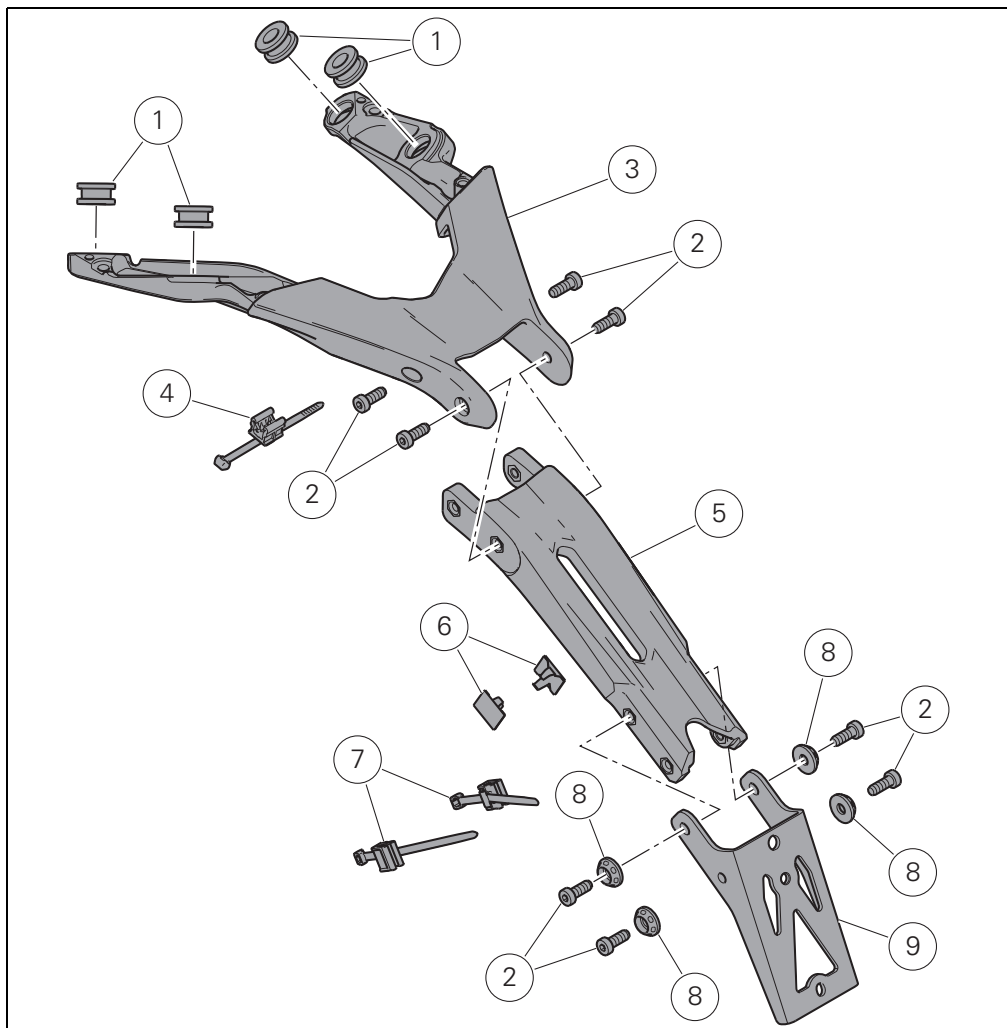
Im Fall einer Funktionsstörung ist die korrekte Befestigung der Steckverbindungen und die richtige Kopplung der Kabelzweige zu überprüfen.





Conjunto porta-matrícula homologado embaixo do assento / Kit of type-approved underseat number plate holder - 97380141A

- 1 Anel de borracha (quant. 4)
- 2 Parafuso TCEIR M6x16 (quant. 8)
- 3 Base porta-matrícula
- 4 Passa-cabo
- 5 Braço porta-matrícula
- 6 Fixador de cabo (quant. 3)
- 7 Braçadeira (quant. 2)
- 8 Casquilho (quant. 4)
- 9 Suporte inferior



- 1 Grommet (q.ty 4)
- 2 TCEIR screw M6x16 (q.ty 8)
- 3 Number plate holder base
- 4 Cable ring
- 5 Number plate holder arm
- 6 Cable retainer (q.ty 3)
- 7 Tie (q.ty 2)
- 8 Bushing (q.ty 4)
- 9 Lower bracket

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



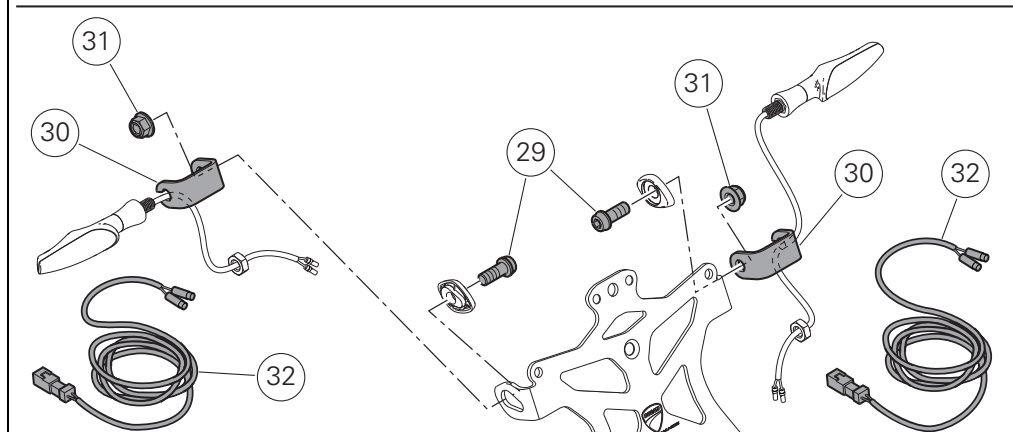
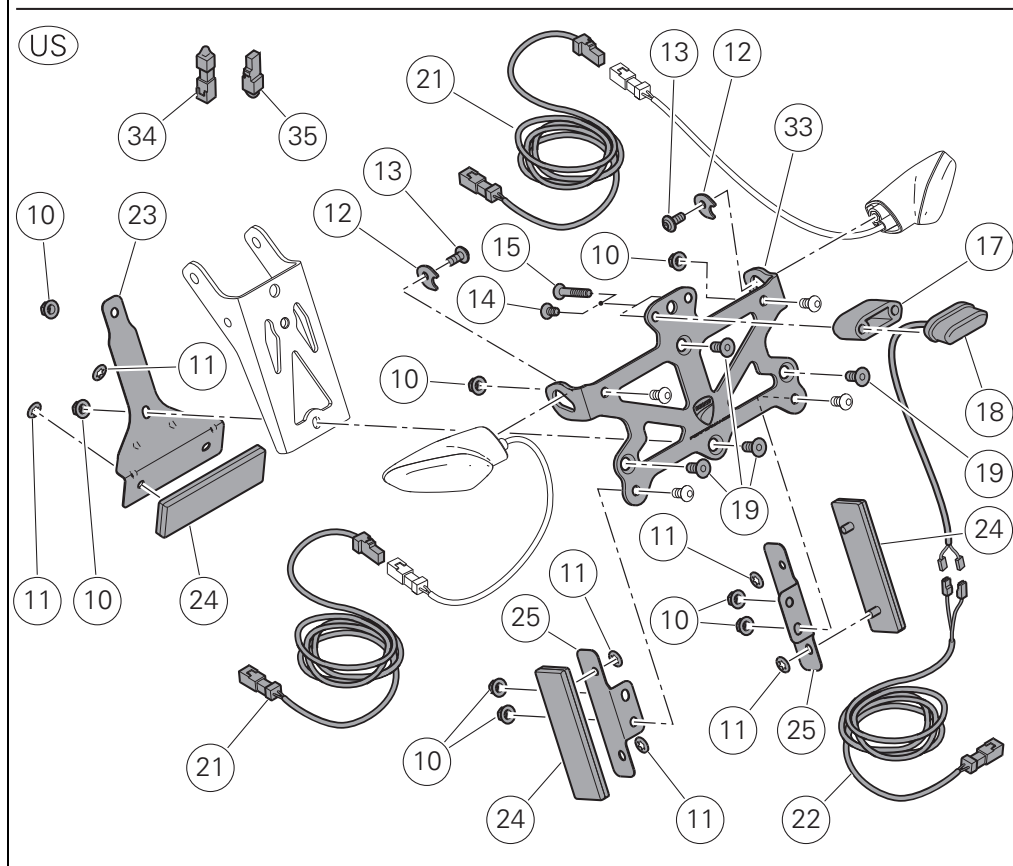
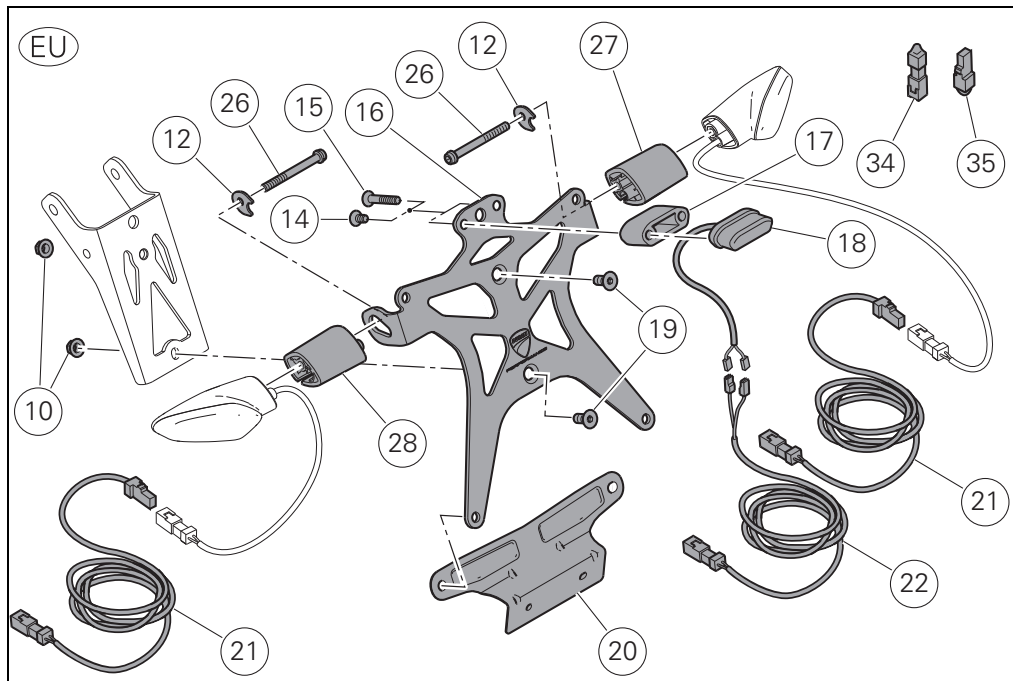
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

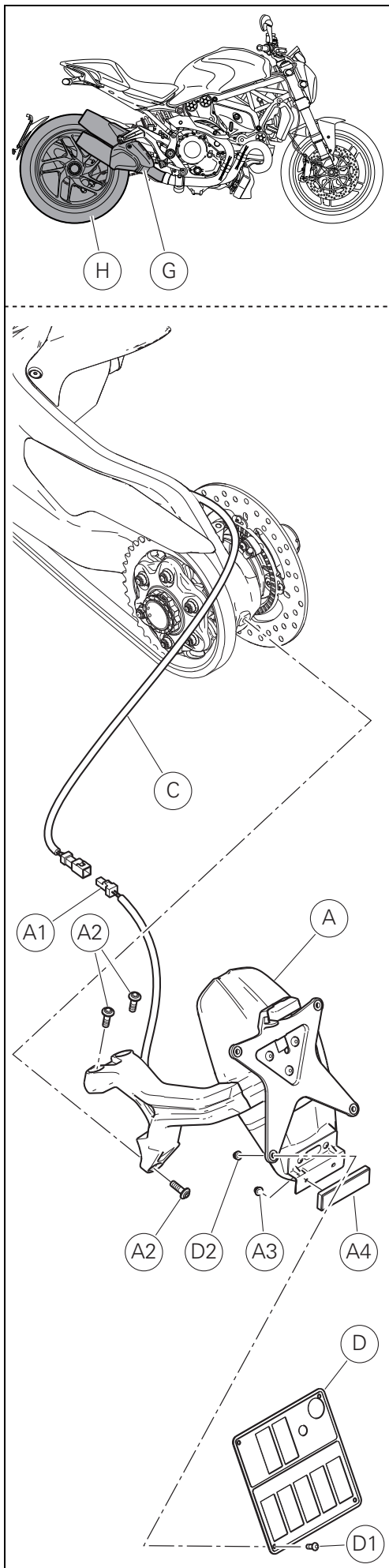
Fornecer informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



- 10 Porca autorroscante M6 (quant. 8)
- 11 Anel tipo coroa (quant. 6)
- 12 Placa (quant. 2)
- 13 Parafuso TBEI M5x12 (quant. 2)
- 14 Parafuso TSPEI M5x10 (quant. 2)
- 15 Parafuso TSPEI M5x30 (quant. 2)
- 16 Prato porta-matrícula (EU)
- 17 Espaçador da luz da matrícula
- 18 Luz da matrícula
- 19 Parafuso TSPEI M6x14 (quant. 4)
- 20 Suporte
- 21 Cablagem dos indicadores de direção (quant. 2)
- 22 Cablagem da luz da matrícula
- 23 Placa de fixação do refletor central
- 24 Refletor (quant. 3)
- 25 Placa de fixação do refletor lateral (quant. 2)
- 26 Parafuso TCEIF M5x50 (quant. 2)
- 27 Espaçador direito
- 28 Espaçador esquerdo
- 29 Parafuso TCEIF M8x20 (quant. 2)
- 30 Grampo de suporte do indicador (quant. 2)
- 31 Porca autorroscante M8 (quant. 2)
- 32 Cablagem do indicador de direção (quant. 2)
- 33 Prato porta-matrícula (US)
- 34 Tampa do conector fêmea
- 35 Tampa do conector macho

- 10 Self-tapping M6 nut (q.ty 8)
- 11 Crown ring (q.ty 6)
- 12 Plate (q.ty 2)
- 13 TBEI screw M5x12 (q.ty 2)
- 14 TSPEI screw M5x10 (q.ty 2)
- 15 TSPEI screw M5x30 (q.ty 2)
- 16 Number plate holder plate (EU)
- 17 Number plate light spacer
- 18 Number plate light
- 19 TSPEI screw M6x14 (q.ty 4)
- 20 Bracket
- 21 Turn indicator wiring (q.ty 2)
- 22 Number plate light wiring
- 23 Central cat's eye retaining plate
- 24 Cat's eye (q.ty 3)
- 25 Lateral cat's eye retaining plate (q.ty 2)
- 26 TCEIF screw M5x50 (q.ty 2)
- 27 RH spacer
- 28 LH spacer
- 29 TCEIF screw M8x20 (q.ty 2)
- 30 Turn indicator support bracket (q.ty 2)
- 31 Self-tapping M8 nut (q.ty 2)
- 32 Turn indicator wiring (q.ty 2)
- 33 Number plate holder plate (US)
- 34 Female connector plug
- 35 Male connector plug





**Notas**  
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

**Atenção**  
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

### Desmontagem dos componentes originais

**Atenção**  
As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**  
Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse (Monster 1200).

**Notas**  
O prato porta-matrícula varia conforme o mercado de venda da moto, mas as fases de desmontagem não variam. Como exemplo, é tomado o procedimento de desmontagem da versão padrão europeia.

Remova o silenciador (G), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem do silenciador".  
Remova a roda traseira (H), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem da roda traseira".

### Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desatarraxe os n.4 parafusos (D1) mantendo, pela parte oposta, as n.4 porcas (D2) e remova a matrícula (D). Recupere e conserve os parafusos (D1) e as porcas (D2).  
Desligue o conector (A1) da luz da matrícula pela cablagem da luz da matrícula (A2).  
Remova o grupo porta-matrícula (A), desatarraxando os n.3 parafusos (A2). Recupere e conserve os parafusos (A2).  
Desmonte o refletor traseiro (A4), desatarraxando as n.2 porcas (A3).

**Note**  
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

**Warning**  
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

### Removing the original components

**Warning**  
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

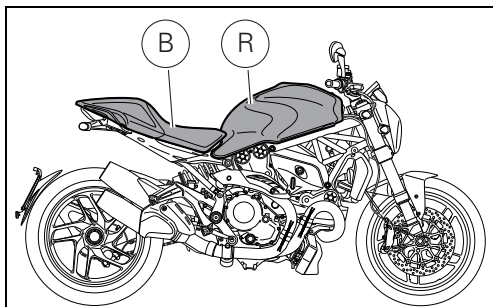
**Note**  
The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model (Monster 1200).

**Note**  
The number plate holder plate changes according to the sales market, but the removal stages do not change. The European standard version removal procedure is taken as a general example.

Remove silencer (G) as specified in "Removing the silencer".  
Remove rear wheel (H) as specified in "Removing the rear wheel".

### Removing the number plate holder unit

Unscrew no. 4 screws (D1) holding no. 4 nuts (D2), on the opposite side, and remove the number plate (D). Collect and keep screws (D1) and nuts (D2).  
Disconnect connector (A1) of number plate light from the relevant wiring (A2).  
Remove number plate holder unit (A) unscrewing no. 3 screws (A2). Collect and keep the screws (A2).  
Loosen the 2 nuts (A3) to remove the rear cat's eye (A4).



Remova o assento (B), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem do assento".

Remova o depósito (R), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem do depósito de combustível".

Remova o dispositivo de abertura do assento pela cobertura do fundo do assento (E), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem do dispositivo de abertura do assento". Desatarraxe e recupere os n.2 parafusos (E1).

Desmonte o grupo da pega traseira esquerda (M) e direita (N), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem das pegas traseiras".

Para desligar as cablagens da seta esquerda (M1) e da seta direita (N1), veja o quanto mostrado na página seguinte. Remova a cobertura do fundo do assento (E).

Remove seat (B) following the indications in chapter "Removing the seat".

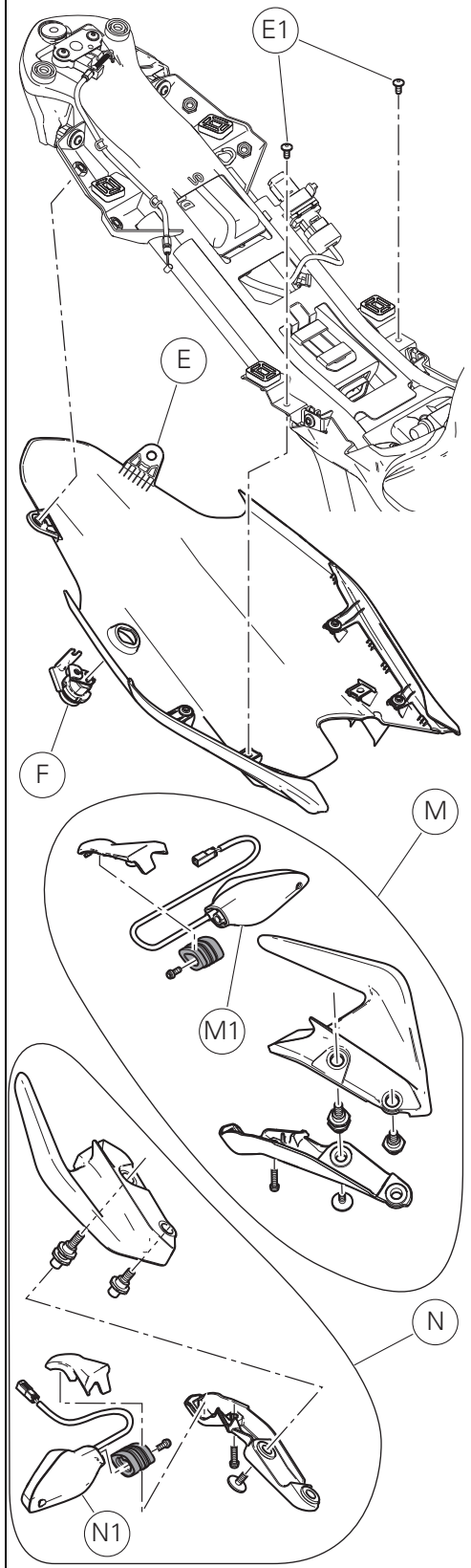
Remove tank (R) as specified in "Removing the Fuel Tank".

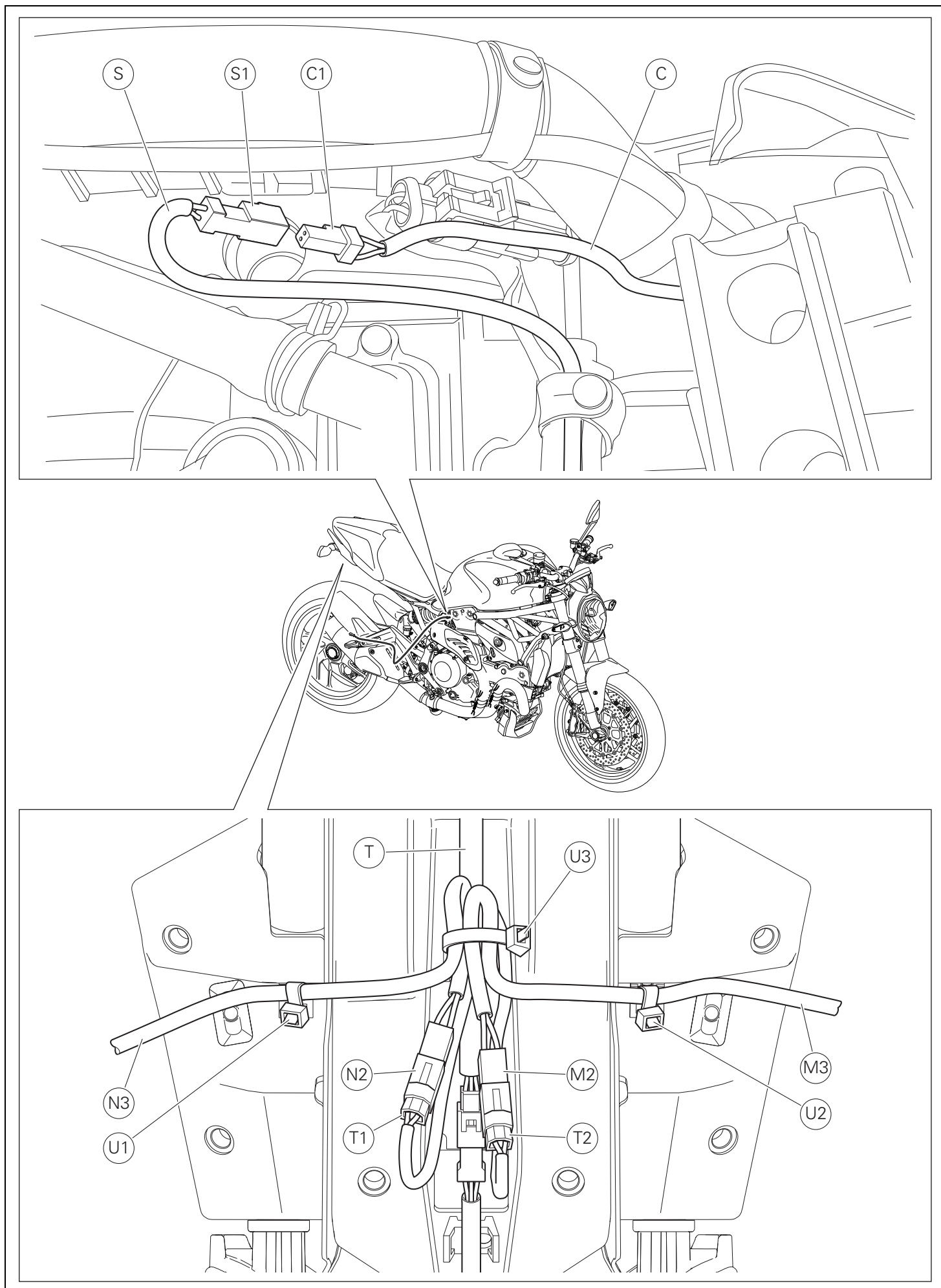
Follow the instructions in chapter "Removing the seat opening device" to remove the opening device from the seat bottom cover (E).

Loosen and collect the 2 screws (E1).

Follow the instructions in chapter "Removing the rear grabhandles" to remove the rear LH (M) and RH (N) grabhandle unit. Follow the instructions provided in the following page to disconnect the wiring from the LH (M1) and RH (N1) turn indicators.

Remove the seat bottom cover (E).





Desligue a ficha (C1) da cablagem da luz da matrícula (C) pela tomada (S1) da cablagem principal (S), como o indicado na figura (X).

Corte a braçadeira (U3) que reúne as cablagens dos indicadores de direção (M3) e (N3) com aquela traseira (T).

Desligue as fichas (T1) e (T2) da cablagem traseira (T) pelas tomadas (M2) e (N2) das cablagens dos indicadores de direção.

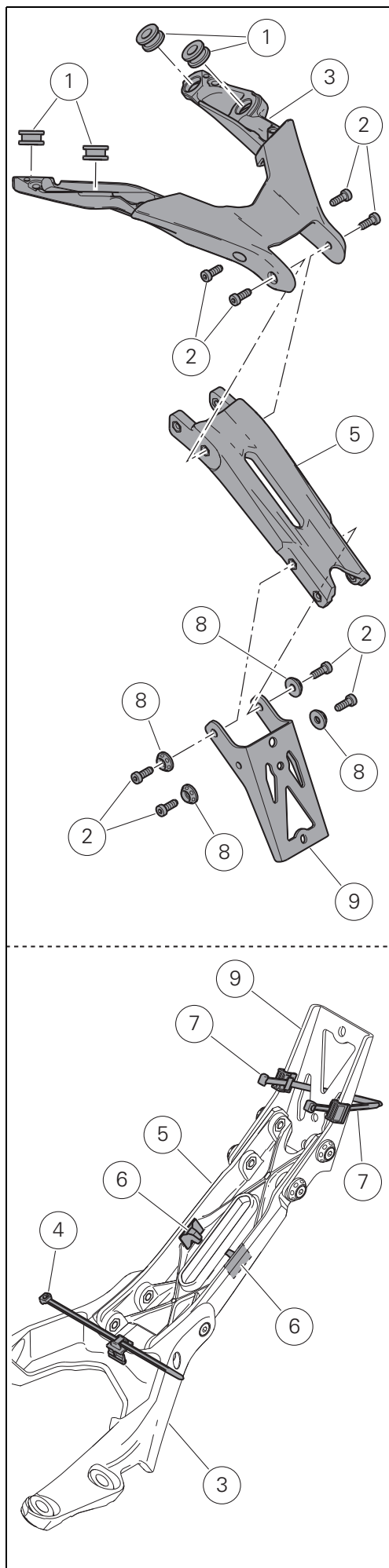
Corte as braçadeiras (U1) e (U2).

Disconnect pin (C1) of number plate light wiring (C) from socket (S1) of the main wiring (S), as indicated in figure (X).

Cut tie (U3) that fastens the wiring of turn indicators (M3) and (N3) with the rear wiring (T).

Disconnect pins (T1) and (T2) of the rear wiring (T) from sockets (M2) and (N2) of the turn indicator wirings.

Cut ties (U1) and (U2).



## Montagem dos componentes

### ■ Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Monte os n.4 anéis de borracha na base do porta-matrícula (3), usando água com sabão. Preste atenção para não rasgar os anéis de borracha (3).

Posicione o braço porta-matrícula (5), fazendo corresponder as perfurações, na base do porta-matrícula (3) e introduza os n.4 parafusos (2).

Aperte os n.4 parafusos (2) a um binário de 10 Nm  $\pm$  10%.

Insira os n.4 casquilhos (8) nos n.4 parafusos (2).

Posicione o suporte inferior (9), fazendo corresponder as perfurações, no braço porta-matrícula (5) e introduza os n.4 parafusos (2) com os casquilhos (8).

Aperte os n.4 parafusos (2) a um binário de 10 Nm  $\pm$  10%.

Monte o passa-cabo (4) na base porta-matrícula (3), como o indicado na figura. Limpe e desengordure a superfície onde os fixadores de cabo (6) devem ser aplicados, com álcool ou outro detergente não gorduroso.

Remova a película da parte inferior dos fixadores de cabo (6).

Posicione os n.2 fixadores de cabo (6) no braço porta-matrícula (5), como o indicado na figura e pressione com força para fazer o adesivo aderir.

Monte as n.2 braçadeiras (7) no suporte inferior (9), como o indicado na figura.

## Kit installation

### ■ Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Fit 4 grommets on the number plate holder base (3) using soapy water.

Pay attention not to damage grommets (3). Place number plate holder arm (5) by matching the holes on the number plate holder base (3) and start 4 screws (2).

Tighten no. 4 screws (2) to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%.

Fit 4 bushings (8) on 4 screws (2).

Place the lower bracket (9) by matching the holes on the number plate holder arm (5) and start 4 screws (2) with bushings (8).

Tighten no. 4 screws (2) to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%.

Fit cable ring (4) on number plate holder (3) as shown in the figure.

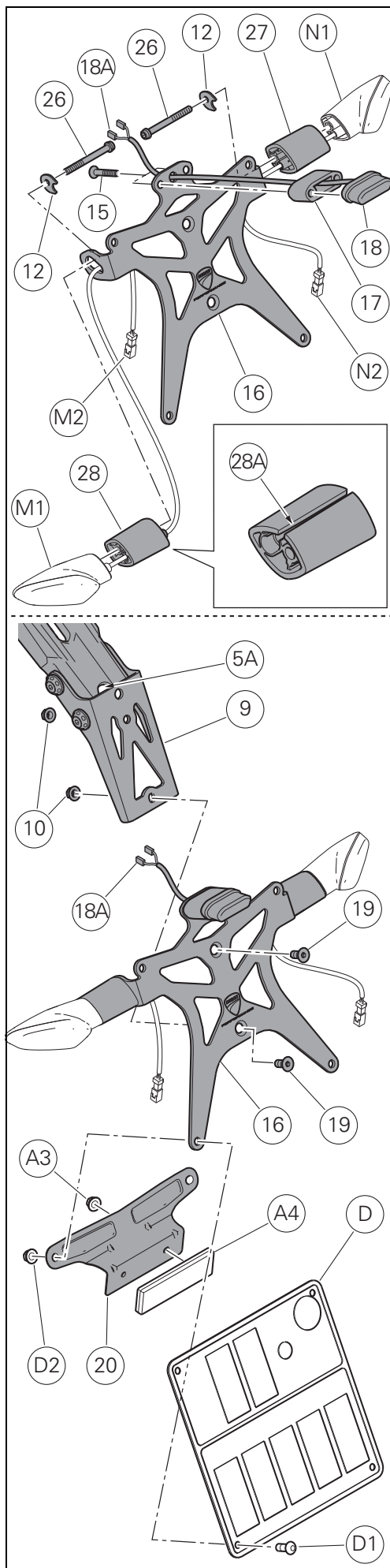
Use alcohol or other oil-free detergents to clean and degrease the surface where to fit cable retainers (6).

Remove the film from the lower side of cable retainers (6).

Position 2 cable retainers (6) on number plate holder arm (5) as shown in the figure and press to make the adhesive adhere.

Fit 2 ties (7) on lower bracket (9) as shown in the figure.





## Montagem do prato porta-matrícula (versão EU)

Faça a cablagem (18A) da luz da matrícula (18) correr dentro do espaçador (17). Posicione no prato porta-matrícula (16) o espaçador (17) e a luz da matrícula (18), fazendo a cablagem (18A) passar na específica perfuração no porta-matrícula e introduza os n.2 parafusos (15). Aperte os n.2 parafusos (15) a um binário de  $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Insira a cablagem (M2) no espaçador esquerdo (28) através da fissura (28A); faça o indicador de direção original (M1) correr até encostar no espaçador (28) sem puxar excessivamente a cablagem.

### Notas

Os espaçadores esquerdo (28) e direito (27) devem ser orientados com as fendas (28A) viradas para baixo.

Posicione o indicador esquerdo com o espaçador no prato porta-matrícula (16), fazendo a cablagem (M2) passar na específica perfuração; pela parte oposta, posicione a placa (12) e fixe atarraxando e apertando o parafuso (26) a um binário de  $3 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Repita a mesma operação para fixar o indicador de direção direito original (N1), utilizando o espaçador direito (27).

Faça a cablagem (18A) da luz da matrícula correr dentro da abertura (5A). Posicione o grupo do prato porta-matrícula (16) no suporte inferior (9), introduza os n.2 parafusos (19) e pelo outro lado, atarraxe e aperte as porcas (10) a um binário de  $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Monte o refletor traseiro original (A4) no suporte (20), atarraxando e apertando as n.2 porcas originais (A3) a um binário de  $2 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Posicione a matrícula (D) no grupo do prato porta-matrícula (16), introduza os n.2 parafusos originais (D1) nos furos superiores e pelo lado interno, atarraxe as n.2 porcas originais (D2).

Nos furos do prato porta-matrícula (16) posicione, pelo lado interno, o grupo do refletor traseiro apenas montado; introduza os n.2 parafusos originais (D1) e, pelo lado interno, atarraxe as n.2 porcas originais (D2).

## Number plate holder plate assembly (EU version)

Insert wiring (18A) of number plate light (18) inside spacer (17).

Position spacer (17) and number plate light (18) on number plate holder plate (16) by routing wiring (18A) inside the suitable hole on the number plate holder and start 2 screws (15).

Tighten 2 screws (15) to a torque of  $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Insert wiring (M2) in the LH spacer (28) through slot (28A); slide the original turn indicator (M1) fully against spacer (28) without pulling the wiring too much.

### Note

The LH (28) and RH (27) spacers must be oriented with slots (28A) facing downwards.

Position the LH turn indicator with the relevant spacer on the number plate holder plate (16) by routing wiring (M2) in the suitable slot; on the opposite side, position plate (12) and fix it by tightening screw (26) to a torque of  $3 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Repeat the same operation to fix the original RH turn indicator (N1) using the RH spacer (27).

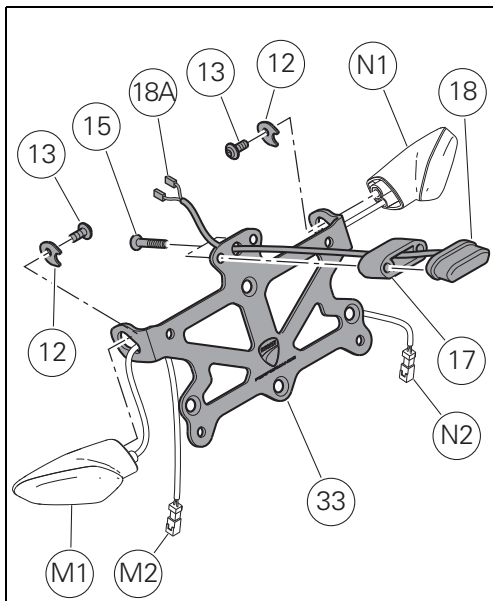
Insert number plate light wiring (18A) inside slot (5A).

Position the number plate holder unit (16) on the lower bracket (9), start 2 screws (19) and on the other side tighten nuts (10) to a torque of  $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Pre-fit the rear original cat's eye (A4) on bracket (20) by tightening 2 original nuts (A3) to a torque of  $2 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Position number plate (D) on the relevant holder unit (16), start 2 original screws (D1) in the upper holes and on the internal side screw 2 original nuts (D2).

Position the just fitted cat's eye unit in the lower holes of the number plate holder plate (16) working from the internal side; start 2 original screws (D1) and screw 2 original nuts (D2) from the internal side.

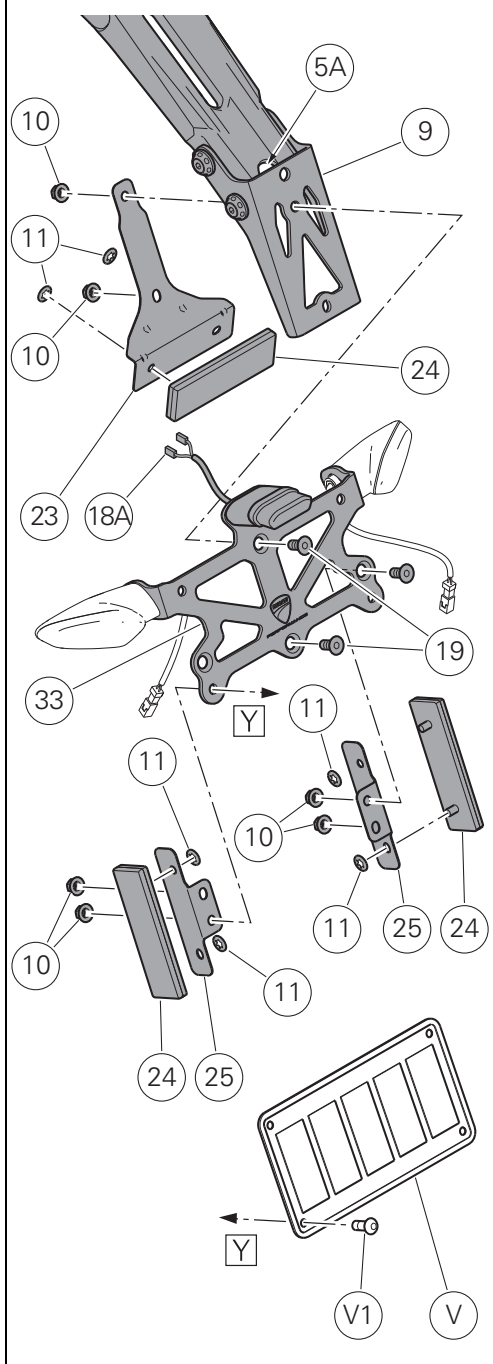


### Montagem do prato porta-matrícula (versão US)

Faça a cablagem (18A) da luz da matrícula (18) correr dentro do espaçador (17). Posicione no prato porta-matrícula (33) o espaçador (17) e a luz da matrícula (18), fazendo a cablagem (18A) passar na específica perfuração no porta-matrícula e introduza os n.2 parafusos (15). Aperte os n.2 parafusos (15) a um binário de 6 Nm  $\pm$  10%. Posicione o indicador de direção esquerdo original (M1) no prato porta-matrícula (33), fazendo a cablagem (M2) passar na específica perfuração; pela parte oposta, posicione a placa (12) e fixe o indicador (M1) atarraxando e apertando o parafuso (13) a um binário de 3 Nm  $\pm$  10%. Repita a mesma operação para fixar o indicador de direção direito original (N1).

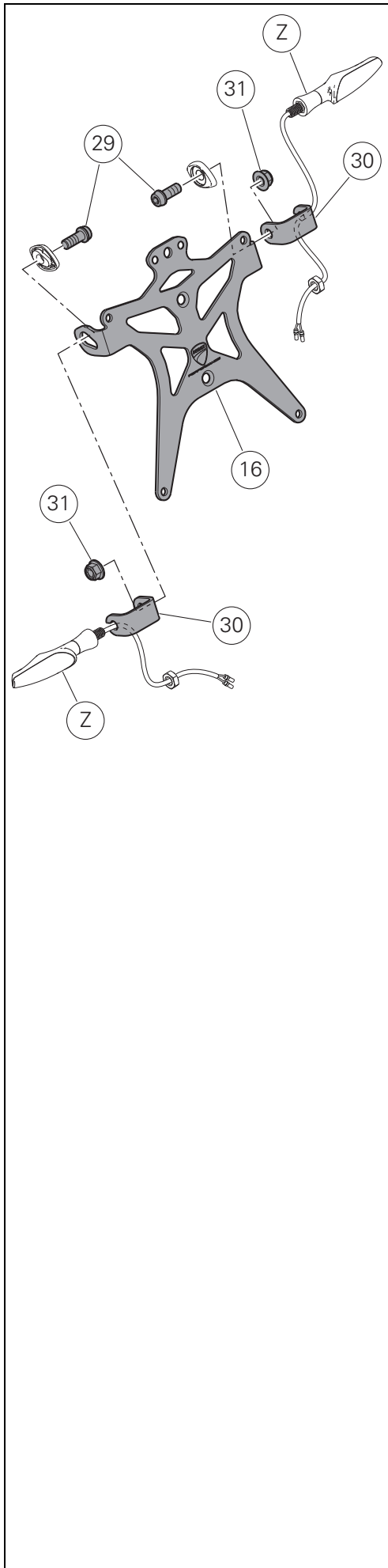
### Number plate holder plate assembly (US version)

Insert wiring (18A) of number plate light (18) inside spacer (17). Position spacer (17) and number plate light (18) on number plate holder plate (33) by routing wiring (18A) inside the suitable hole on the number plate holder and start 2 screws (15). Tighten 2 screws (15) to a torque of 6 Nm  $\pm$  10%. Position the original LH turn indicator (M1) on the number plate holder plate (33) by routing wiring (M2) in the suitable slot; on the opposite side, position plate (12) and fix the turn indicator (M1) by tightening screw (13) to a torque of 3 Nm  $\pm$  10%. Repeat the same operation to fix the original RH turn indicator (N1).



Monte o refletor central (24) na placa (23), bloqueando-o com os n.2 anéis tipo coroa (11). Monte os n.2 refletores laterais (24) nas n.2 placas de fixação laterais (25), bloqueando-os com os n.4 anéis tipo coroa (11). Faça a cablagem (18A) da luz da matrícula correr dentro da abertura (5A). Posicione o grupo do prato porta-matrícula (33) no suporte inferior (9) e introduza os n.2 parafusos (19); pelo outro lado, posicione o grupo do refletor central apenas montado nas roscas dos parafusos, atarraxe e aperte as porcas (10) a um binário de 10 Nm  $\pm$  10%. Posicione os grupos dos refletores laterais montados anteriormente no lado interno do prato porta-matrícula (33), fazendo corresponder as perfurações e introduza, nos furos superiores, os n.2 parafusos (19). Atarraxe as n.2 porcas (10) nas roscas dos parafusos (19) e aperte a um binário de 10 Nm  $\pm$  10%. Posicione a matrícula (V) no grupo do prato porta-matrícula (33), introduza os n.4 parafusos originais (V1) e pelo lado interno, atarraxe as n.4 porcas (10).

Pre-fit the central cat's eye (24) on plate (23) and block it with 2 crown rings (11). Pre-fit 2 lateral cat's eyes (24) on 2 lateral retaining plates (25) and block them with 4 crown rings (11). Insert number plate light wiring (18A) inside slot (5A). Position the number plate holder unit (33) on the lower bracket (9) and start 2 screws (19); on the other side, position the just fitted central cat's eye unit on the screw threads and tighten nuts (10) to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%. Position the pre-fitted lateral cat's eye units on the number plate holder plate (33) internal side by matching the holes and start 2 screws (19) in the upper holes. Screw 2 nuts (10) on screw (19) threads to a torque of 10 Nm  $\pm$  10%. Position number plate (V) on the relevant holder unit (33), start 4 original screws (V1) and on the internal side screw 4 nuts (10).

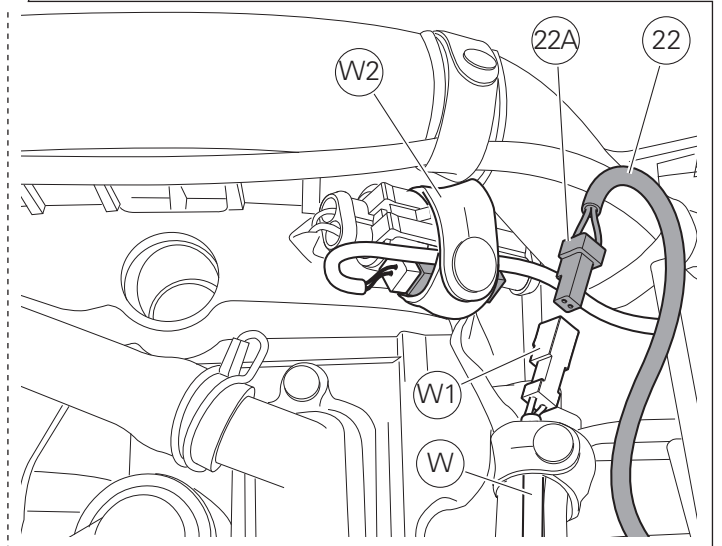
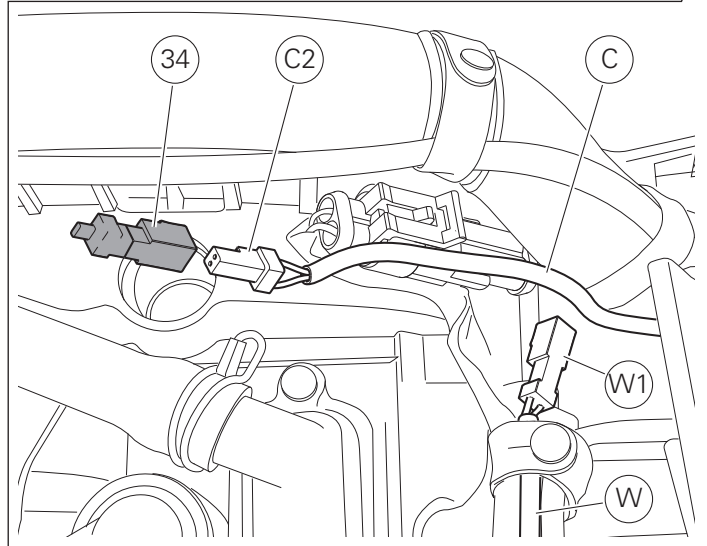
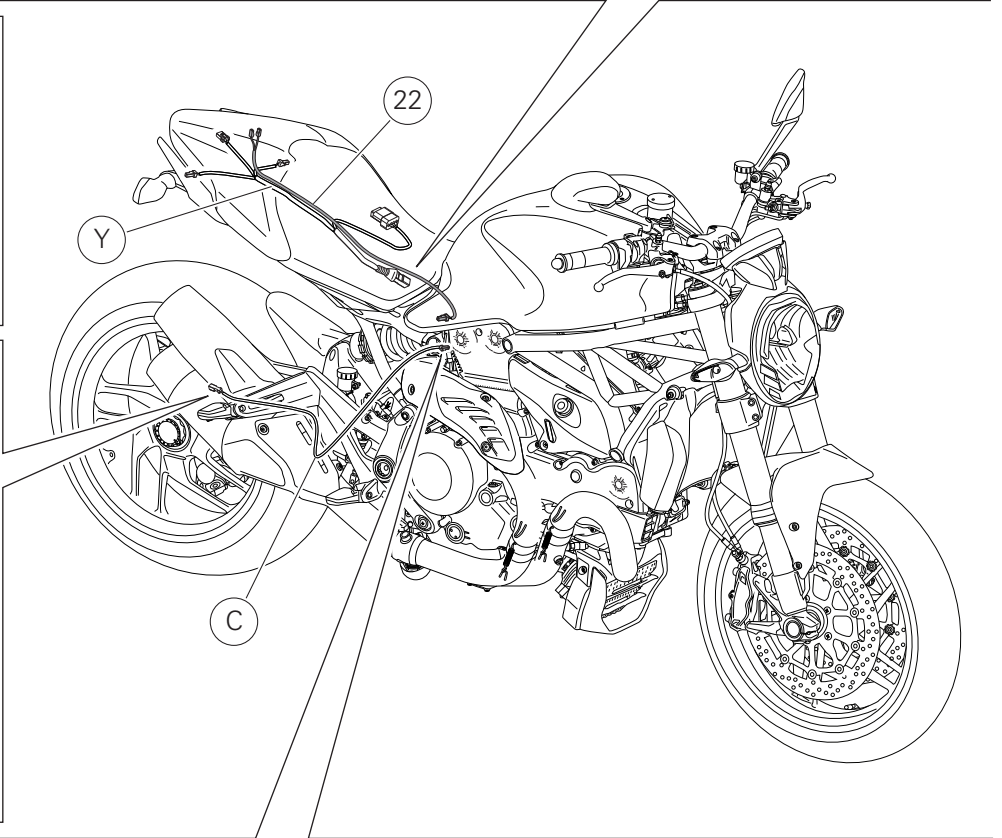
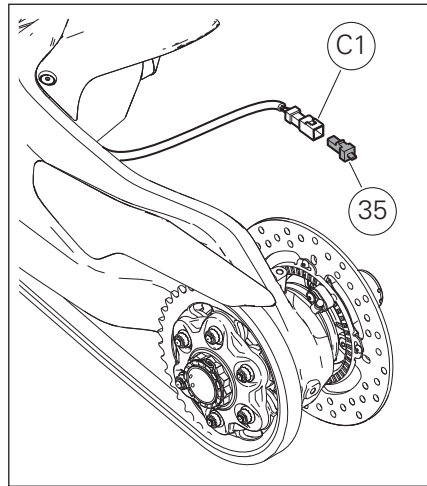
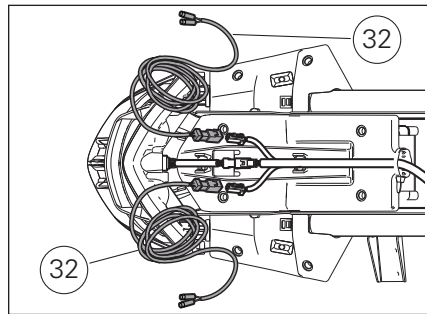
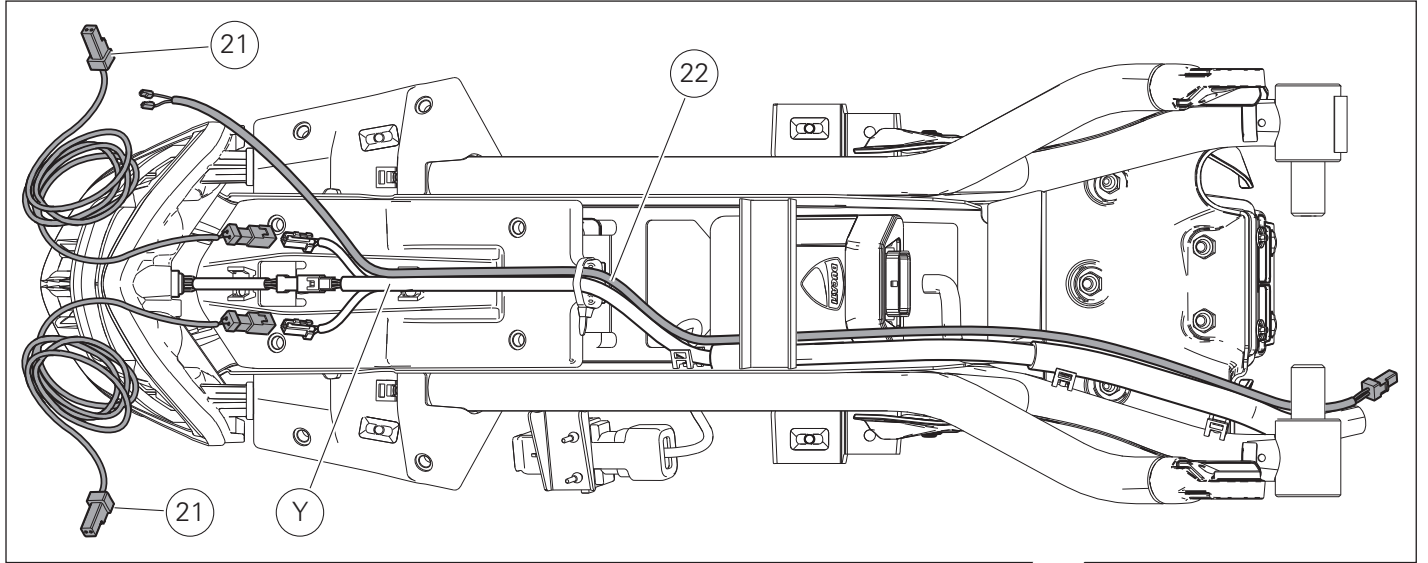


### Montagem dos indicadores de direção de led

É possível montar no conjunto do porta-matrícula homologado embaixo do assento, os indicadores de led (Z) disponíveis, encomendando o cód. 96680231A. Utilize os n.2 parafusos (29), as n.2 porcas (31) e os n.2 grampos de suporte (30) na sequência de montagem indicada na figura.

### Fitting the LED turn indicators.

It is possible to fit LED turn indicators (Z) on the type-approved underseat number plate holder kit by ordering the relevant kit with part no. 96680231A. Use no. 2 screws (29), no. 2 nuts (31) and no. 2 support brackets (30) following the sequence indicated in the figure.



Distenda a cablagem da luz da matrícula (22), seguindo o percurso da cablagem traseira (Y). Para a fixação, utilize braçadeiras de serrilha encontradas no comércio. Desligue a ficha (C2) da cablagem da luz da matrícula original (C) pela tomada (W1) da cablagem principal (W).

Para proteger os contatos da extensão da luz da matrícula original (C), utilize a tampa fêmea (34) na ficha (C2) e prenda-a à cablagem principal, utilizando a braçadeira de borracha original (W2); pela parte oposta da cablagem (C), utilize a tampa macho (35) na tomada (C1). Ligue a tomada (22A) da cablagem da luz da matrícula (22) à tomada (W1) da cablagem principal (W).

Ligue as n.2 cablagens dos indicadores de direção (21) à cablagem traseira (Y).



#### Notas

Caso seja montado o conjunto de indicadores de direção de led com cód. 96680231A, é preciso ligar as n. 2 cablagens (32) à cablagem traseira (Y).

Lay down the number plate light wiring (22) following the rear wiring path (Y). To

fix the wiring use commercial self-locking ties.

Disconnect pin (C2) of the original number plate light wiring (C) from socket (W1) of the main wiring (W).

To protect the contacts of the original number plate light extension (C) use female plug (34) on pin (C2) and tie it to the main wiring using the original rubber clamp (W2); on the opposite side of wiring (C) use the male plug (35) on socket (C1).

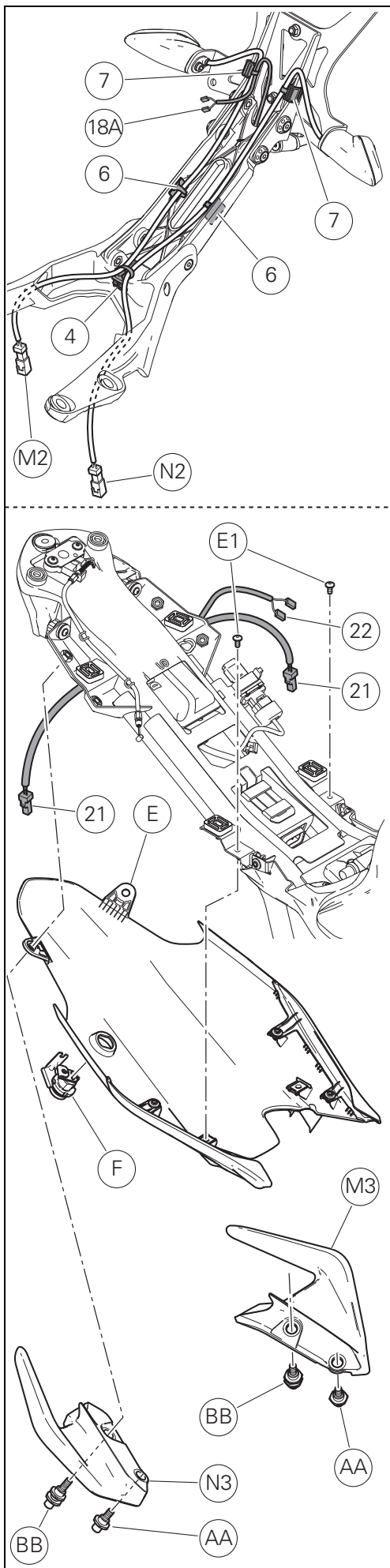
Connect socket (22A) of the number plate light wiring (22) to socket (W1) of the main wiring (W).

Connect 2 wirings of turn indicators (21) to the rear wiring (Y).



#### Note

When fitting the LED turn indicator kit part no. 96680231A, it is necessary to connect 2 wirings (32) to the rear wiring (Y).



Distenda a cablagem do indicador de direção esquerdo original (M2) e direito (N2), como o mostrado na figura. Para a fixação, utilize as n.2 braçadeiras (7), os n.2 fixadores de cabo (6) e o passa-cabo (4), como o indicado na figura. Fixe a cablagem da luz da matrícula (18A) à uma das n.2 braçadeiras (7), como o indicado na figura.

Posicione a cobertura do fundo do assento original (E) no subchassi traseiro, prestando atenção para que as cablagens dos indicadores de direção (21) e a luz da matrícula (22) estejam fora da cobertura. No lado superior, fixe a cobertura do fundo do assento (E) introduzindo os n.2 parafusos originais (E1).

Aperte os n.2 parafusos (E1) a um binário de 3 Nm  $\pm$  10%.

Posicione a pega traseira direita (N3) e a pega traseira esquerda (M3) e fixe-as ao subchassi, introduzindo os n.2 parafusos especiais originais (AA) em correspondência dos furos dianteiros.

Introduza os n.2 parafusos especiais originais (BB) em correspondência dos furos traseiros das pegas (N3) e (M3), fixando seja as pegas que a cobertura do fundo do assento (E).

Aperte os n. 2 parafusos especiais (AA) e os n. 2 parafusos especiais (BB) a um binário de 20 Nm  $\pm$  10%.

Volte a montar o dispositivo de abertura do assento na cobertura do fundo do assento (E), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem do dispositivo de abertura do assento".

Lay down the wiring of the LH (M2) and RH (N2) original turn indicators as shown in the figure.

To fix the wiring use 2 ties (7), 2 cable retainers (6) and cable ring (4), as shown in the figure.

Fix the number plate light wiring (18A) to one of the 2 ties (7), as shown in the figure.

Position the original seat bottom cover (E) on the rear subframe, having care that the wirings of turn indicators (21) and number plate light (22) are outside the cover.

On the upper side, fix the seat bottom cover (E) by starting 2 original screws (E1).

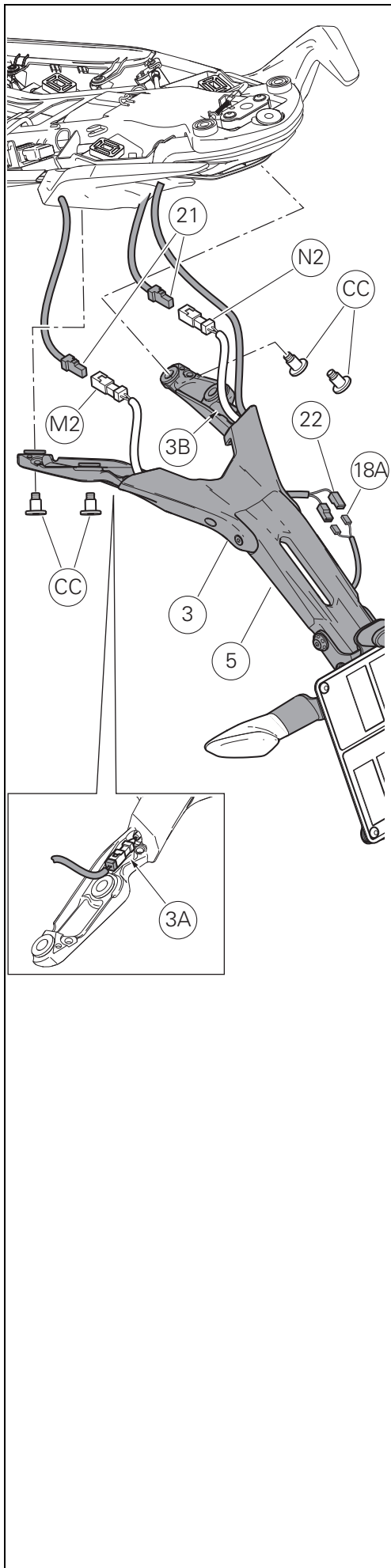
Tighten 2 screws (E1) to a torque of 3 Nm  $\pm$  10%.

Position the rear RH (N3) and LH (M3) grabhandles and fix them to the subframe by starting 2 original special screws (AA) in the front holes.

Start no. 2 original special screws (BB) in the rear holes of grabhandles (N3) and (M3) by fixing both the grabhandles and the seat bottom cover (E).

Tighten the no. 2 special screws (AA) and no. 2 special screws (BB) to a torque of 20 Nm  $\pm$  10%.

Follow the instructions in chapter "Refitting the seat opening device" to fit the opening device on the seat bottom cover (E).



Faça a cablagem da luz da matrícula (22) passar dentro da base porta-matrícula (3), fazendo-a correr ao lado da cablagem do indicador direito (N2), como o mostrado na figura.

Ligue a ficha (18B) da luz da matrícula à tomada da cablagem da luz da matrícula (22) e fixe-a dentro do braço porta-matrícula (5). Ligue as tomadas das cablagens do indicador esquerdo (M2) e direito (N2) às fichas das n.2 extensões (21).

Posicione as cablagens apenas ligadas nas específicas sedes (3A) e (3B).

Posicione o grupo do porta-matrícula embaixo do assento, fazendo corresponder as perfurações e introduza os n.4 parafusos originais (CC).

Reúna todos os excessos de cabo dentro do subchassi traseiro.

Aperte os n. 4 parafusos (CC) a um binário de 8 Nm  $\pm$  10%.

Route the number plate holder wiring (22) inside number plate holder base (3) by sliding it next to the RH turn indicator wiring (N2), as shown in the figure.

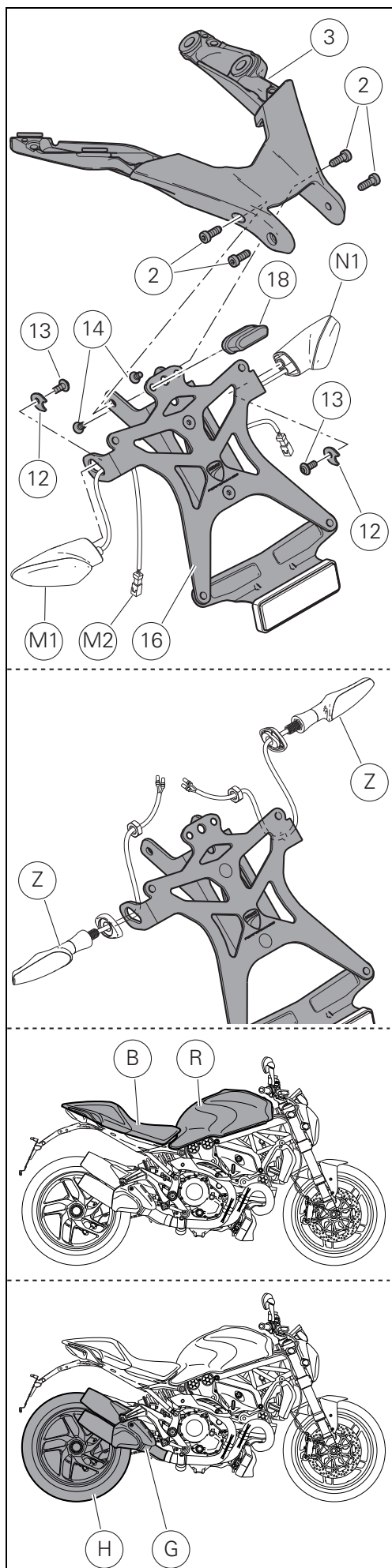
Connect number plate light pin (18A) to the number plate light wiring socket (22) and fix it inside the number plate holder arm (5). Connect the wiring sockets of the LH (M2) and RH (N2) turn indicators to the pins of the 2 extensions (21).

Position the just connected wirings in the relevant seats (3A) and (3B).

Position the underseat number plate holder unit by matching the holes and start 4 original screws (CC).

Gather the exceeding part of the cable inside the rear subframe.

Tighten 4 screws (CC) to a torque of 8 Nm  $\pm$  10%.



## Montagem do porta-matrícula em configuração curta

### Importante

É possível utilizar o porta-matrícula embaixo do assento, em configuração curta, nos países onde as leis que regem a circulação na estrada o permitam. É possível utilizar o porta-matrícula embaixo do assento, em configuração curta, em estruturas privadas ou destinadas à pista.

Posicione no prato porta-matrícula (16) a luz da matrícula (18), fazendo a cablagem passar na específica perfuração no porta-matrícula e introduza os n.2 parafusos (14). Aperte os n.2 parafusos (14) a um binário de  $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ . Posicione o indicador de direção esquerdo original (M1) no prato porta-matrícula (16), fazendo a cablagem (M2) passar na específica perfuração; pela parte oposta, posicione a placa (12) e fixe o indicador (M1) atarraxando e apertando o parafuso (13) a um binário de  $3 \text{ Nm} \pm 10\%$ . Repita a mesma operação para fixar o indicador de direção direito original (N1). Posicione o grupo do prato porta-matrícula (16) na base porta-matrícula (3), introduza os n.4 parafusos (2) e aperte a um binário de  $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ . A montagem do grupo do porta-matrícula na moto e a consequente ligação das cablagens permanece a mesma, reunindo todos os excessos de cabo dentro do subchassi traseiro.

É possível montar no porta-matrícula em configuração curta, os indicadores de led (Z) disponíveis, encomendando o cód. 96680231A, como o indicado na figura. A correta sequência de montagem é mostrada na instrução de montagem anexada ao próprio conjunto.

Volte a montar o depósito (R), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem do depósito de combustível". Volte a montar o assento (B), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem do assento".

Volte a montar a roda traseira (H), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem da roda traseira". Volte a montar o silenciador (G), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem do silenciador".

### Verificação

Controle o efetivo funcionamento dos dispositivos óticos traseiros:

- Indicador de direção esquerdo
- Indicador de direção direito
- Luz da matrícula

No caso de mau funcionamento, verifique a correta fixação das tomadas com as fichas e a combinação justos das ramificações da cablagem.

## Fitting the "short" number plate holder

### Caution

It is possible to use the "short" underseat number plate holder in those countries whose road traffic laws allow it. It is possible to use the "short" underseat number plate holder in private facilities or facilities arranged as a track.

Position number plate light (18) on number plate holder plate (16) by routing the wiring inside the suitable hole on the number plate holder and start 2 screws (14). Tighten 2 screws (14) to a torque of  $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ . Position the original LH turn indicator (M1) on the number plate holder plate (16) by routing wiring (M2) in the suitable slot; on the opposite side, position plate (12) and fix the turn indicator (M1) by tightening screw (13) to a torque of  $3 \text{ Nm} \pm 10\%$ . Repeat the same operation to fix the original RH turn indicator (N1). Position the number plate holder unit (16) on the number plate holder base (3), start 4 screws (2) and tighten to a torque of  $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ . The fitting procedure of the number plate holder unit on the motorcycle and the consequent wiring connection remains unchanged. Gather the exceeding part of the cable inside the rear subframe.

It is possible to fit LED turn indicators (Z) on the "short" number plate holder by ordering the relevant kit with part no. 96680231A, as shown in the figure. The correct fitting sequence is specified in the assembly instructions provided with the kit.

Refit tank (R) as specified in chapter "Refitting the fuel tank".

Reassemble seat (B) following the indications in chapter "Refitting the seat".

Refit rear wheel (H) as specified in "Refitting the rear wheel". Refit silencer (G) as specified in "Refitting the silencer".

### Check

Check for rear lights correct operation. In particular:

- LH turn indicator
- RH turn indicator
- Number plate light

In case of incorrect operation, make sure that plugs and sockets are properly connected, as well as that wiring cables are properly coupled.





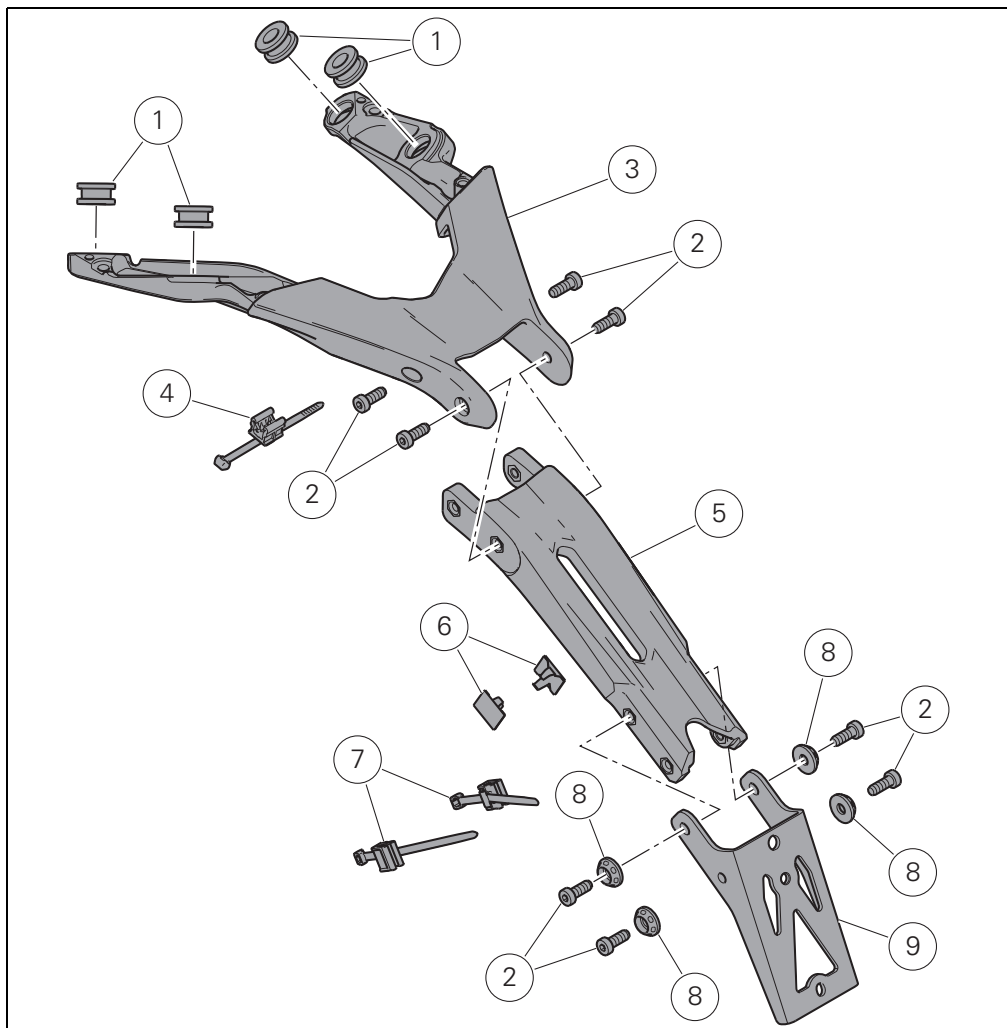
Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

ISTR / コード番号 - 581 ED./ 版 00

Kit porta-matrícula homologado bajo asiento / 基準適合シート下ナンバープレートホルダーキット - 97380141A

- 1 Aro de goma (cant. 4)
- 2 Tornillo TCEIR M6x16 (cant. 8)
- 3 Base porta-matrícula
- 4 Pasacable
- 5 Brazo porta-matrícula
- 6 Sujeta cable (cant. 3)
- 7 Abrazadera (cant. 2)
- 8 Casquillo (cant. 4)
- 9 Sostén inferior



- 1 ラバー (4 個)
- 2 スクリュー TCEIR M6x16 (8 本)
- 3 ナンバープレートホルダーベース
- 4 ケーブルガイド
- 5 ナンバープレートホルダーアーム
- 6 ケーブルストッパー (3 個)
- 7 クランプ (2 個)
- 8 ブッシュ (4 個)
- 9 ロアブラケット

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



#### Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



#### Importante / 重要

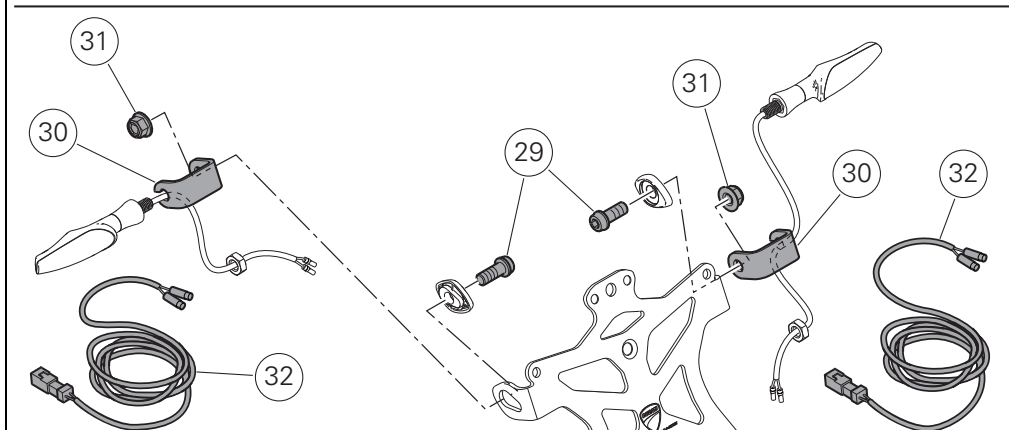
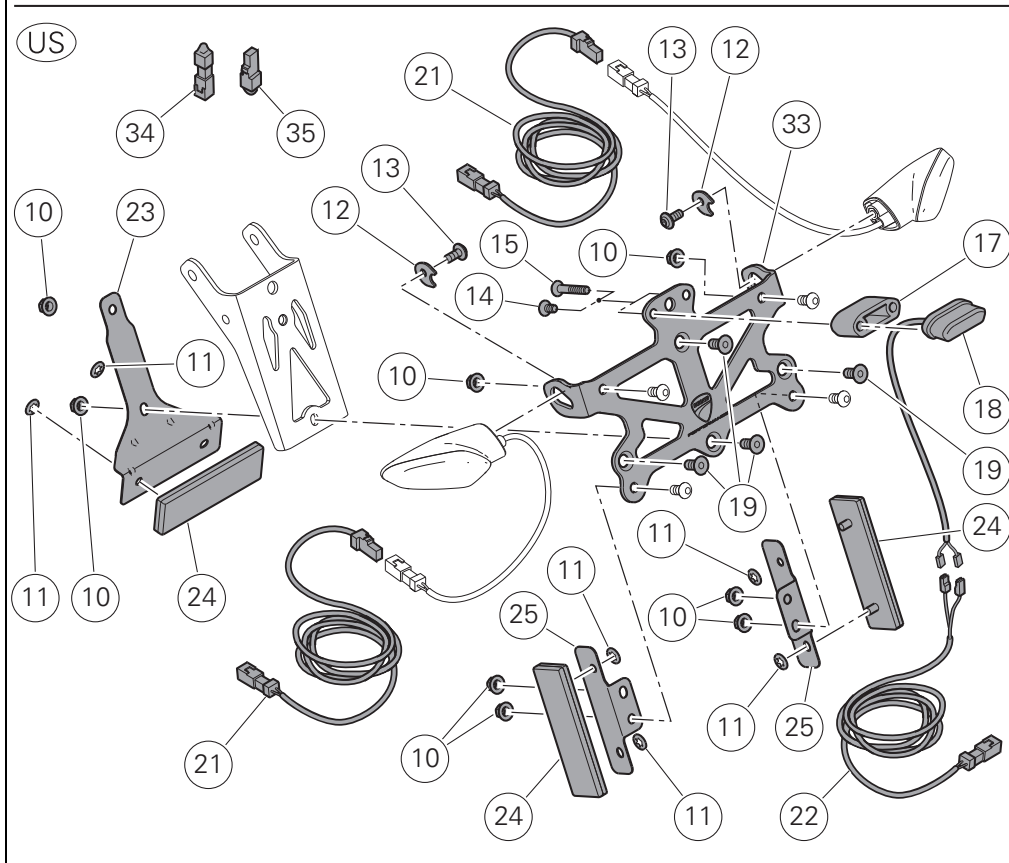
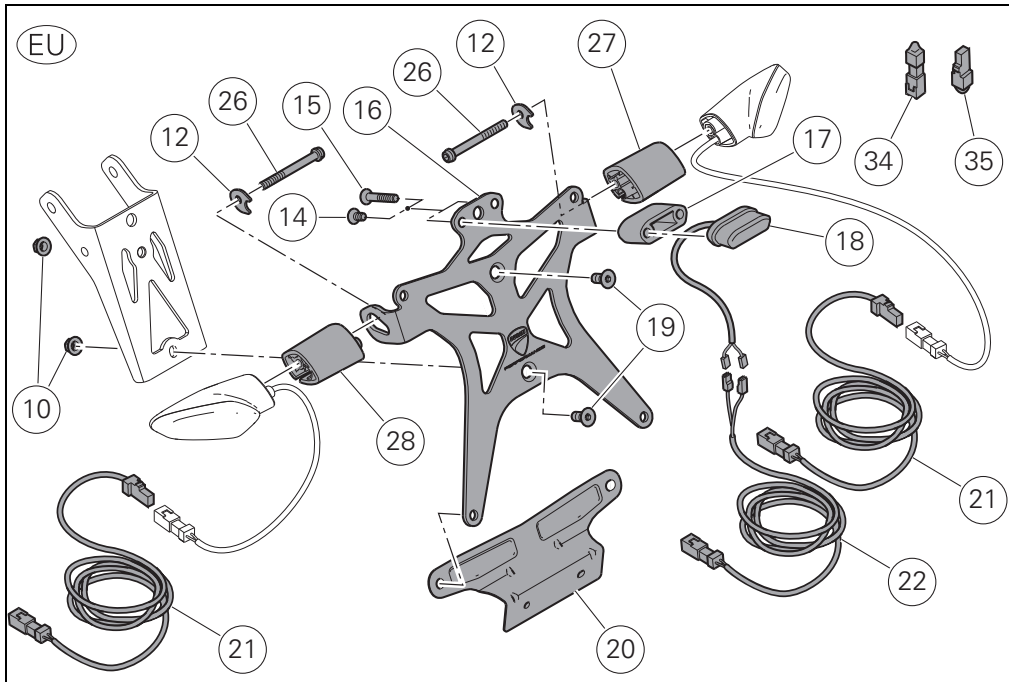
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



#### Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

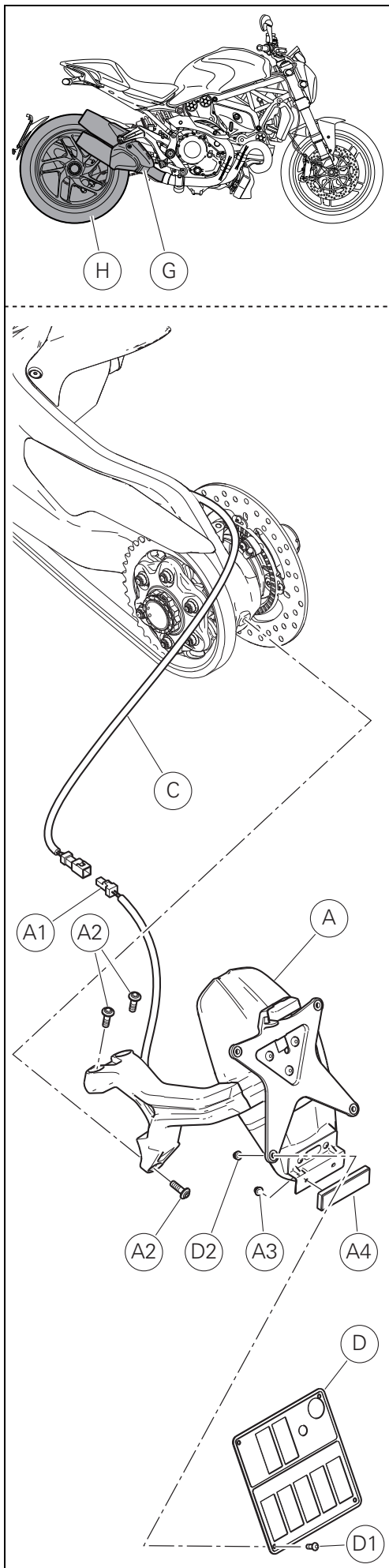
**DUCATI**  
PERFORMANCE



- 10 Tuerca autofrenante M6 (cant. 8)
- 11 Anillo de corona (cant. 6)
- 12 Plaqueta (cant. 2)
- 13 Tornillo TBEI M5x12 (cant. 2)
- 14 Tornillo TSPEI M5x10 (cant. 2)
- 15 Tornillo TSPEI M5x30 (cant. 2)
- 16 Plato porta-matrícula (EU)
- 17 Separador luz matrícula
- 18 Luz matrícula
- 19 Tornillo TSPEI M6x14 (cant. 4)
- 20 Sostén
- 21 Cableado indicadores de dirección (cant. 2)
- 22 Cableado luz matrícula
- 23 Plaqueta fijación catafaro central
- 24 Catafaro (cant. 3)
- 25 Plaqueta fijación catafaro lateral (cant. 2)
- 26 Tornillo TCEIF M5x50 (cant. 2)
- 27 Separador derecho
- 28 Separador izquierdo
- 29 Tornillo TCEIF M8x20 (cant. 2)
- 30 Sostén soporte indicador (cant. 2)
- 31 Tuerca autofrenante M8 (cant. 2)
- 32 Cableado indicador de dirección (cant. 2)
- 33 Plato porta-matrícula (US)
- 34 Tapón conector hembra
- 35 Tapón conector macho

- 10 セルフロックナット M6 (8 本)
- 11 クラウンリング (6 個)
- 12 プレート (2 個)
- 13 スクリュー TBEI M5x12 (2 本)
- 14 スクリュー TSPEI M5x10 (2 本)
- 15 スクリュー TSPEI M5x30 (2 本)
- 16 ナンバープレートホルダーフレーム (EU)
- 17 ナンバープレートランプスペーサー
- 18 ナンバープレートランプ
- 19 スクリュー TSPEI M6x14 (4 本)
- 20 ブラケット
- 21 ターンインジケーター配線 (2 本)
- 22 ナンバープレートランプ配線
- 23 リフレクター固定用センタープレート
- 24 リフレクター (3 個)
- 25 リフレクター固定用サイドプレート (2 個)
- 26 スクリュー TCEIF M5x50 (2 本)
- 27 右スペーサー
- 28 左スペーサー
- 29 スクリュー TCEIF M8x20 (2 本)
- 30 ターンインジケーターマウントブラケット (2 個)
- 31 セルフロックナット M8 (2 本)
- 32 ターンインジケーター配線 (2 個)
- 33 ナンバープレートホルダーフレーム (US)
- 34 雌コネクターキャップ
- 35 雄コネクターキャップ





**👁️ Nota**  
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

**⚠️ Atención**  
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

## Desmontaje componentes originales.

**⚠️ Atención**  
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

**👁️ Nota**  
La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder (Monster 1200).

**👁️ Nota**  
El plato porta-matrícula varía de acuerdo al mercado donde se vende la motocicleta, pero las fases de desmontaje no varían.  
Como ejemplo se toma el procedimiento de desmontaje de la versión estándar europea.

Quitar el silenciador (G) siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje silenciador".  
Quitar la rueda trasera (H), siguiendo las indicaciones del capítulo "Desmontaje rueda trasera".

## Desmontaje grupo porta-matrícula

Desatornillar los 4 tornillos (D1) manteniendo, del lado opuesto, las 4 tuercas (D2) y quitar la matrícula (D).  
Recuperar y conservar los tornillos (D1) y las tuercas (D2).  
Desconectar el conector (A1) de la luz matrícula del cableado luz matrícula (A2).  
Quitar el grupo porta-matrícula (A), desatornillando los 3 tornillos (A2).  
Recuperar y conservar los tornillos (A2).  
Desmontar el catafaro trasero (A4) desatornillando las 2 tuercas (A3).

**👁️ 参考**  
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

**⚠️ 注記**  
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

## オリジナル部品の取り外し

**⚠️ 注記**  
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

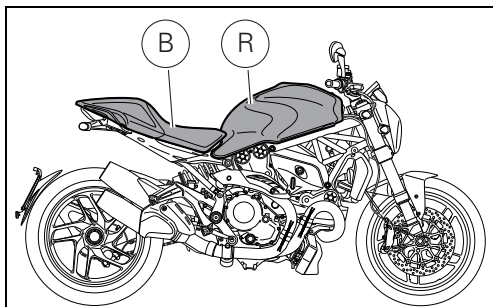
**👁️ 参考**  
キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル (Monster 1200)。

**👁️ 参考**  
ナンバープレートホルダーは、各販売国によりいくらかの変更は見られますが、車両のキットの取り外しの手順は変わりません。  
例として、ここではヨーロッパ標準バージョンの取り外し作業が記載されています。

"サイレンサーの取り外し" の章の記載に従い、サイレンサー (G) を取り外します。  
"リアホイールの取り外し" の章の記載に従い、リアホイール (H) を取り外します。

## ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

4 本のスクリュー (D1) を反対側から 4 つのナット (D2) を保持しながら緩めて外し、ナンバープレート (D) を取り外します。  
スクリュー (D1) およびナット (D2) を回収し、保管します。  
ナンバープレートランプのコネクター (A1) をナンバープレートランプの配線 (A2) から取り外します。  
3 本のスクリュー (A2) を緩めて外し、ナンバープレートホルダーユニット (A) を取り外します。  
スクリュー (A2) を回収し、保管します。  
2 本のナット (A3) を緩めて外し、リアフレクター (A4) を取り外します。



Quitar el asiento (B) siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje asiento".  
Quitar el depósito (R) siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje depósito combustible".

Quitar el dispositivo apertura asiento del cover fondo asiento (E), siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje dispositivo apertura asiento".

Desatornillar y recuperar los 2 tornillos (E1).

Desmontar el grupo asa trasera izquierda (M) y derecha (N), siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje asas traseras".

Para desconectar los cableados del indicador de dirección izquierdo (M1) e indicador de dirección derecho (N1), consultar las indicaciones en la siguiente página.

Quitar el cover fondo asiento (E).

"シートの取り外し"の章の記載に従い、シート (B) を取り外します。

"フューエルタンクの取り外し"の章の記載に従い、タンク (R) を取り外します。

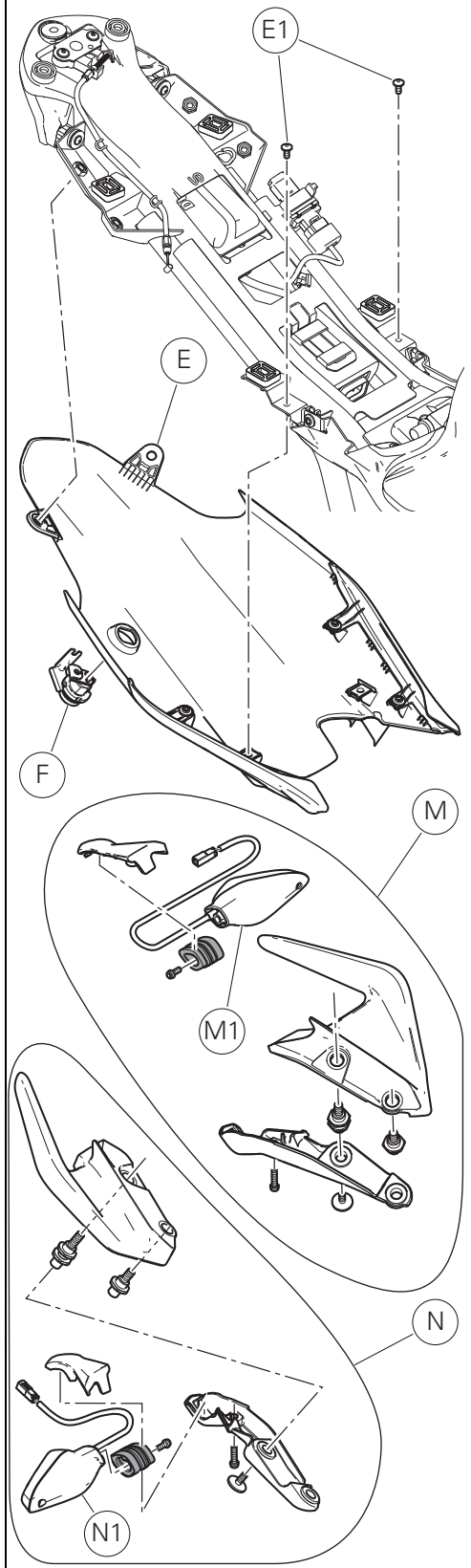
"シートオープニング装置の取り外し"の章の記載に従い、シートオープニング装置をシート底部のカバー (E) から取り外します。

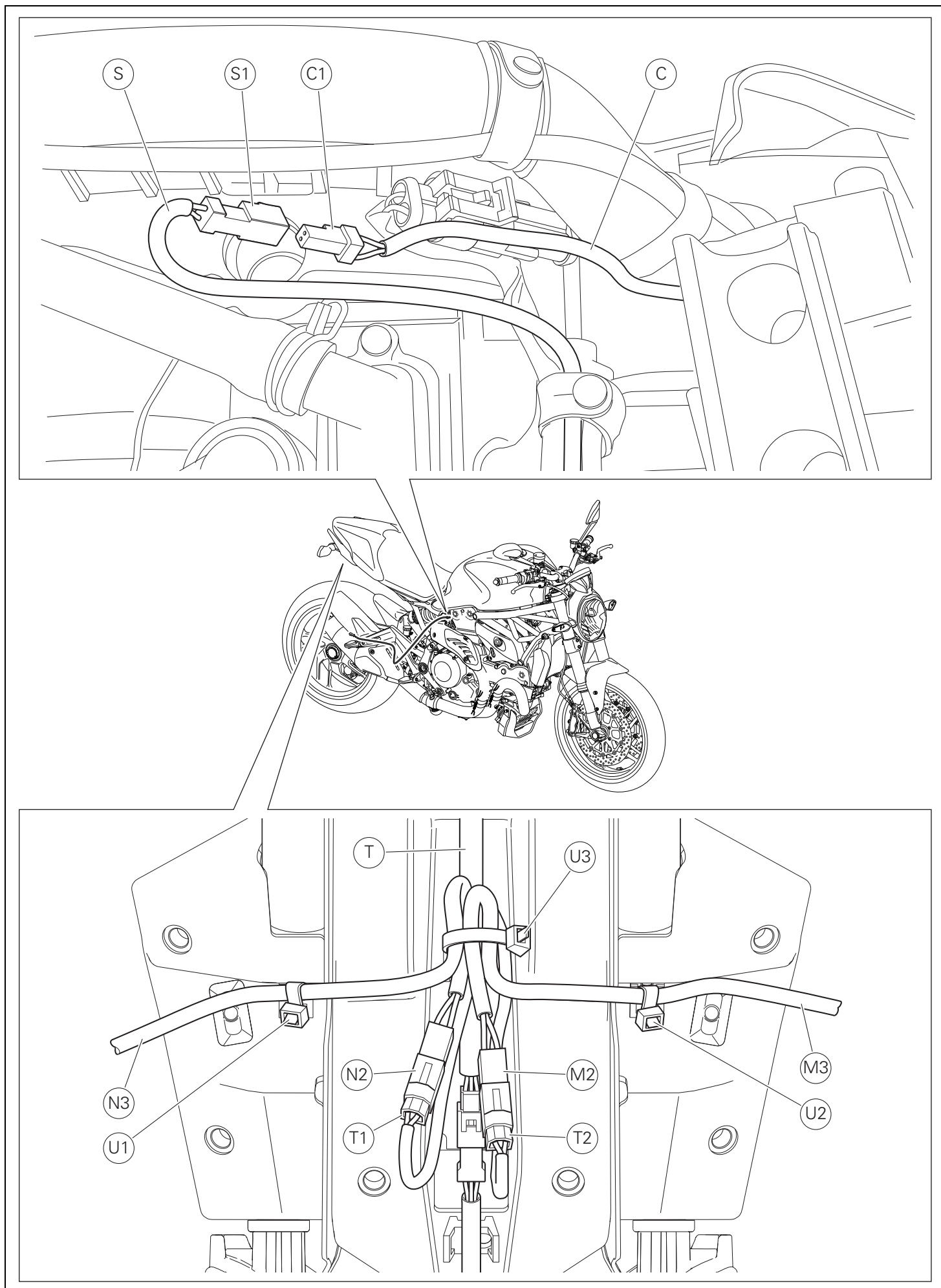
2本のスクリュー (E1) を緩めて外し、回収します。

"リアハンドルの取り外し"の章の記載に従い、左リアハンドルユニット (M) および右リアハンドルユニット (N) を取り外します。

左ターンインジケーター (M1) および右ターンインジケーター (N1) の配線を切り離すには、次のページの記載に従ってください。

シート底部のカバー (E) を取り外します。





Desconectar la clavija (C1) del cableado luz matrícula (C) de la toma (S1) del cableado principal (S), como se indica en la figura (X).

Cortar la abrazadera (U3) que agrupa el cableado de los indicadores de dirección (M3) y (N3) con el trasero (T).

Desconectar las clavijas (T1) y (T2) del cableado trasero (T) de las tomas (M2) y (N2) del cableado de los indicadores de dirección.

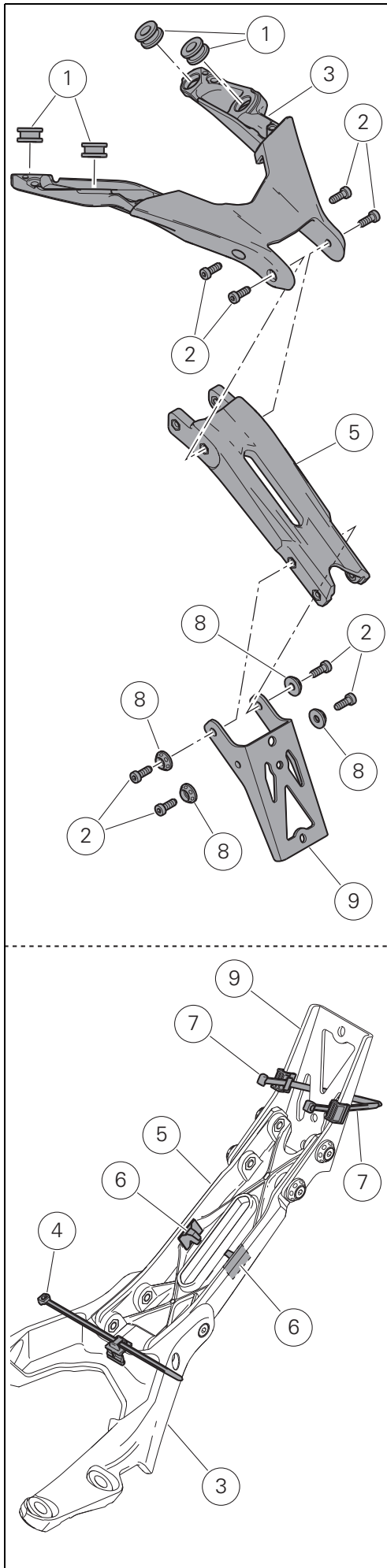
Cortar las abrazaderas (U1) y (U2).

図 (X) のように、ナンバープレートランプ配線 (C) のプラグ (C1) を主要配線 (S) のソケット (S1) から切り離します。

ターンインジケーター (M3) および (N3) の配線とリア配線 (T) をまとめるクランプ (U3) を切ります。

リア配線 (T) のプラグ (T1) および (T2) をターンインジケーター配線のソケット (M2) および (N2) から切り離します。

クランプ (U1) および (U2) を切断します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montar las 4 gomas en la base porta-matrícula (3) con agua y jabón.

Prestar atención a no dañar las gomas (3).

Posicionar el brazo porta-matrícula (5) haciendo corresponder las perforaciones en la base porta-matrícula (3) e introducir los 4 tornillos (2).

Ajustar los 4 tornillos (2) al par de apriete de 10 Nm ± 10%.

Introducir los 4 casquillos (8) en los 4 tornillos (2).

Posicionar el sostén inferior (9), haciendo corresponder las perforaciones en el brazo porta-matrícula (5) e introducir los 4 tornillos (2) con casquillos (8).

Ajustar los 4 tornillos (2) al par de apriete de 10 Nm ± 10%.

Montar el pasacable (4) en la base porta-matrícula (3), como indica la figura.

Limpiar y desengrasar la superficie donde se deben aplicar los sujetas cables (6) con alcohol u otro detergente no graso.

Quitar la película de la parte inferior de los sujetas cables (6).

Posicionar los 2 sujetas cables (6) en el brazo porta-matrícula (5) como indica la figura y presionar con fuerza para que adhiera el adhesivo.

Montar las 2 abrazaderas (7) en el sostén inferior (9), como indica la figura.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

石鹸水を使用し、4個のラバーをナンバープレートホルダーベース (3) に取り付けます。

ラバー (3) が裂けないよう注意してください。

ナンバープレートホルダーアーム (5) をナンバープレートホルダーベース (3) の穴に合わせて配置し、4本のスクリュー (2) を差し込みます。

4本のスクリュー (2) を 10 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。

4個のブッシュ (8) を 4本のスクリュー (2) に挿入します。

ロアブラケット (9) をナンバープレートホルダーアーム (5) の穴に合わせて配置し、4本のスクリュー (2) をブッシュ (8) と一緒に差し込みます。

4本のスクリュー (2) を 10 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。

図のように、ケーブルガイド (4) をナンバープレートホルダーベース (3) に取り付けます。

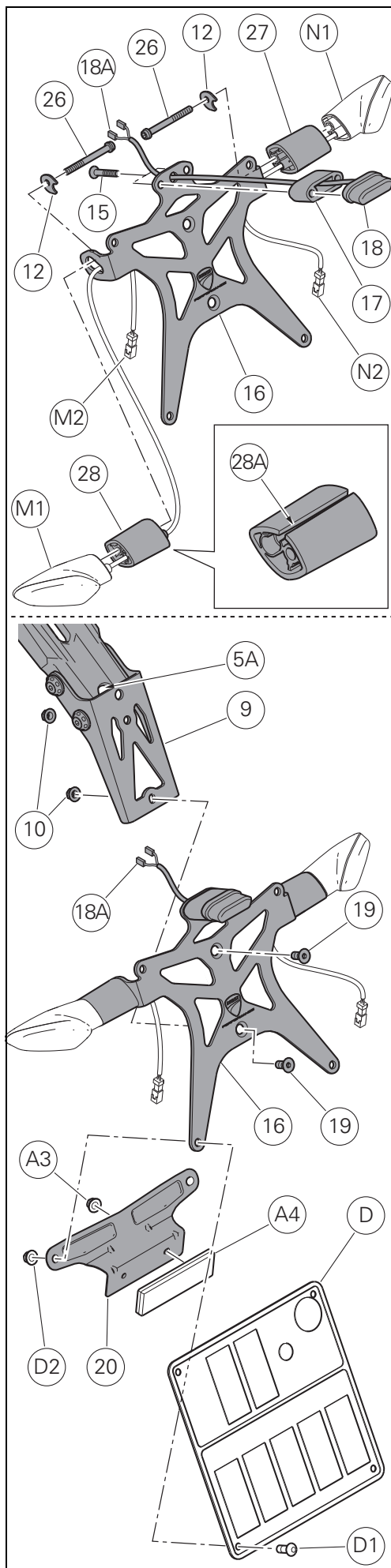
ケーブルストッパー (6) を取り付ける表面をアルコールまたはその他の非油脂性洗剤で清掃し、油脂分を取り除きます。

ケーブルストッパー (6) 下部からフィルムを取り外します。

図のように2個のケーブルストッパー (6) をナンバープレートホルダーアーム (5) を配置し、力強く押しつけてシールを張り付けます。

図のように2個のクランプ (7) をロアブラケット (9) に取り付けます。





## Montaje plato porta-matrícula (versión EU)

Deslizar el cableado (18A) de la luz matrícula (18) dentro del separador (17). Posicionar en el soporte porta-matrícula (16) el separador (17) y la luz matrícula (18), haciendo pasar el cableado (18A) en el específico orificio del porta-matrícula e introducir los 2 tornillos (15). Ajustar los 2 tornillos (15) al par de apriete de 6 Nm ± 10%.

Introducir el cableado (M2) en el separador izquierdo (28), a través de la ranura (28A); deslizar el indicador de dirección original (M1) a tope con el separador (28) sin tirar excesivamente el cableado.

**Nota**  
Los separadores izquierdo (28) y derecho (27) se deben orientar con las ranuras (28A) dirigidas hacia abajo.

Posicionar el indicador izquierdo completo con el separador en el plato porta-matrícula (16), haciendo pasar el cableado (M2) en el específico orificio; del lado opuesto posicionar la plaqueta (12) y fijar atornillando y ajustando el tornillo (26) al par de apriete de 3 Nm ± 10%. Repetir la misma operación para fijar el indicador de dirección derecho original (N1), utilizando el separador derecho (27).

Deslizar el cableado (18A) de la luz matrícula dentro del ojal (5A). Posicionar el grupo plato porta-matrícula (16) en el sostén inferior (9), introducir los 2 tornillos (19) y del otro lado atornillar y ajustar las tuercas (10) al par de apriete de 10 Nm ± 10%. Pre-montar el catafaro trasero original (A4) en el sostén (20) atornillando y ajustando las 2 tuercas originales (A3) al par de apriete de 2 Nm ± 10%. Posicionar la matrícula (D) en el grupo plato porta-matrícula (16), introducir los 2 tornillos originales (D1) en los agujeros superiores y del lado interior atornillar las 2 tuercas originales (D2). En los orificios inferiores del plato porta-matrícula (16) posicionar, del lado interior, el grupo catafaro trasero apenas pre-montado; introducir los 2 tornillos originales (D1) y del lado interior atornillar 2 tuercas originales (D2).

## ナンバープレートホルダーフレームの取り付け (EU バージョン)

ナンバープレートランプ (18) の配線 (18A) をスペーサー (17) の内部にスライドさせます。配線 (18A) をナンバープレートホルダーの所定の穴に通し、ナンバープレートホルダーフレーム (16) にスペーサー (17) およびナンバープレートランプ (18) を配置します。2 本のスクリュー (15) を差し込みます。2 本のスクリュー (15) を 6 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。

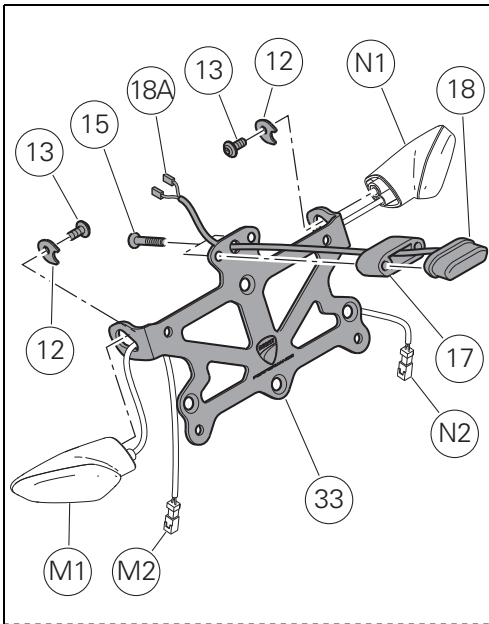
配線 (M2) を溝 (28A) に通して左スペーサー (28) に挿入します。オリジナルのターンインジケーター (M1) をスペーサー (28) と一緒に奥までスライドさせますが、配線を必要以上に引っ張らないようにしてください。

**参考**  
左スペーサー (28) および右スペーサー (27) は、溝 (28A) が下に向くようにします。

配線 (M2) を所定の穴に通し、スペーサー付き左ターンインジケーターをナンバープレートホルダーフレーム (16) に配置します。反対側からプレート (12) を配置し、スクリュー (26) をねじ込み、3 Nm ± 10% のトルクで締め付けて固定します。右スペーサー (27) を使用し、オリジナル右ターンインジケーター (N1) についても同様の作業を繰り返します。

ナンバープレートランプの配線 (18A) を穴 (5A) の内部にスライドさせます。ナンバープレートホルダーフレームユニット (16) をロアブラケット (9) に配置し、2 本のスクリュー (19) を差し込みます。反対側からナット (10) をねじ込み、10 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。オリジナルリアフレクター (A4) をブラケット (20) に仮取り付けし、2 本のオリジナルナット (A3) をねじ込み、2 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。ナンバープレート (D) をナンバープレートホルダーフレームユニット (16) に配置し、2 本のオリジナルスクリュー (D1) を上側の穴に差し込みます。内側から 2 本のオリジナルナット (D2) をねじ込みます。ナンバープレートホルダーフレーム (16) の下側の穴に内側から先ほど仮取り付けしたリアフレクターユニットを配置します。2 本のオリジナルスクリュー (D1) を差し込み、内側から 2 本のオリジナルナット (D2) をねじ込みます。

## Montaje plato porta-matrícula (versión US)



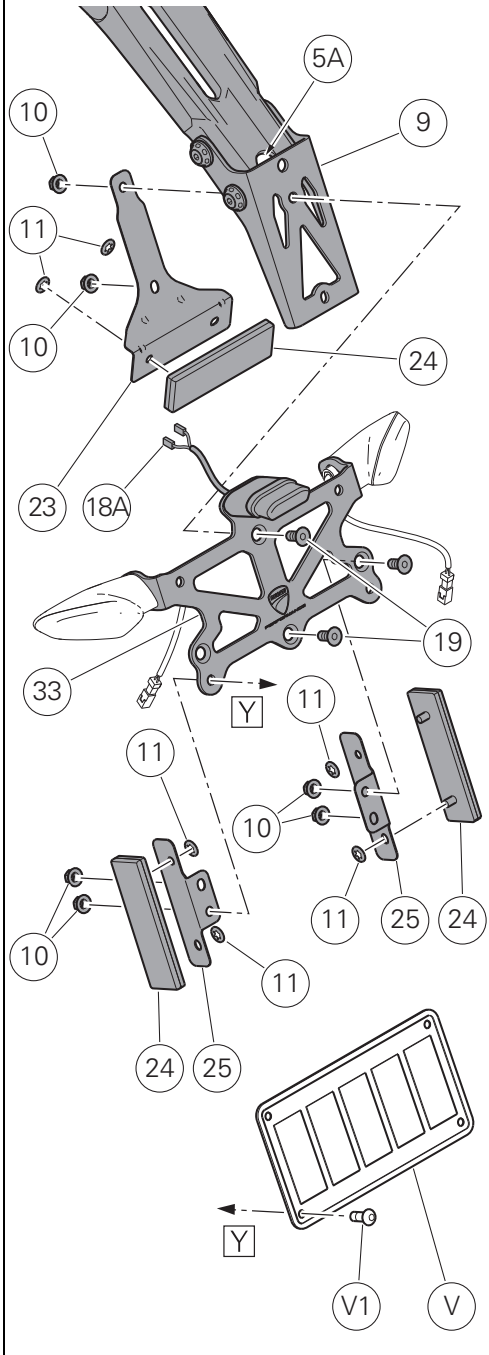
Deslizar el cableado (18A) de la luz matrícula (18) dentro del separador (17).

Posicionar en el soporte porta-matrícula (33) el separador (17) y la luz matrícula (18), haciendo pasar el cableado (18A) en el específico orificio del porta-matrícula e introducir los 2 tornillos (15).

Ajustar los 2 tornillos (15) al par de apriete de 6 Nm ± 10%.

Posicionar el indicador izquierdo original (M1) en el plato porta-matrícula (33), haciendo pasar el cableado (M2) en el específico orificio; del lado opuesto posicionar la plaqueta (12) y fijar el indicador (M1), atornillando y ajustando el tornillo (13) al par de apriete de 3 Nm ± 10%.

Repetir la misma operación para fijar el indicador de dirección derecho original (N1).



Pre-montar el catafaro central (24) en la plaqueta (23) bloqueándolo con 2 anillos de corona (11).

Pre-montar los 2 catafaros laterales (24) en las 2 plaquetas de fijación laterales (25), bloqueándolos con 4 anillos de corona (11). Deslizar el cableado (18A) de la luz matrícula dentro del ojal (5A).

Posicionar el grupo plato porta-matrícula (33) en el sostén inferior (9) e introducir los 2 tornillos (19); del otro lado posicionar en la rosca de los tornillos el grupo catafaro central apenas pre-montado, atornillar y ajustar las tuercas (10) al par de apriete de 10 Nm ± 10%.

Posicionar el grupo catafaros laterales pre-montados anteriormente en el lado interno del plato porta-matrícula (33) haciendo corresponder las perforaciones e introducir 2 tornillos (19) en los orificios superiores. Atornillar en las roscas de los tornillos (19) 2 tuercas (10) y ajustar al par de apriete de 10 Nm ± 10%.

Posicionar la matrícula (V) en el grupo plato porta-matrícula (33), introducir los 4 tornillos originales (V1) y del lado interior atornillar las 4 tuercas (10)

## ナンバープレートホルダーフレームの取り付け (US バージョン)

ナンバープレートランプ (18) の配線 (18A) をスペーサー (17) の内部にスライドさせます。

配線 (18A) をナンバープレートホルダーの所定の穴に通し、ナンバープレートホルダーフレーム (33) にスペーサー (17) およびナンバープレートランプ (18) を配置します。2 本のスクリュー (15) を差し込みます。

2 本のスクリュー (15) を 6 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。

配線 (M2) を所定の穴に通し、オリジナル左ターンインジケータ (M1) をナンバープレートホルダーフレーム (33) に配置します。反対側からプレート (12) を配置し、スクリュー (13) をねじ込み、3 Nm ± 10% のトルクで締め付けてターンインジケータ (M1) を固定します。

オリジナル右ターンインジケータ (N1) についても同様の作業を繰り返します。

センターリフレクター (24) を 2 個のクラウンリング (11) で固定し、プレート (23) に仮取り付けします。

2 個のサイドリフレクター (24) を 4 個のクラウンリング (11) で固定し、2 個のサイド固定用プレート (25) に仮取り付けします。

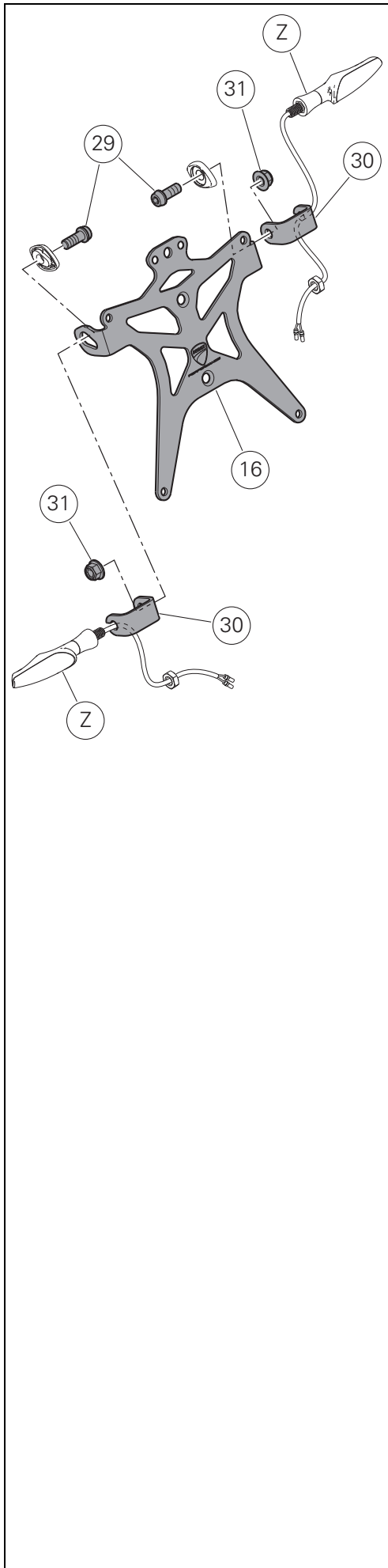
ナンバープレートランプの配線 (18A) を穴 (5A) の内部にスライドさせます。

ナンバープレートホルダーフレームユニット (33) をロアブラケット (9) に配置し、2 本のスクリュー (19) を差し込みます。反対側からスクリューのネジ山に先ほど仮取り付けしたセンターリフレクターユニットを配置し、ナット (10) をねじ込み、10 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。

あらかじめ仮取り付けしたサイドリフレクターユニットをナンバープレートホルダーフレーム (33) の内側に配置します。この時、穴を合わせ、上の穴に 2 本のスクリュー (19) を差し込みます。

スクリュー (19) のネジ山に 2 本のナット (10) をねじ込み、10 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。

ナンバープレート (V) をナンバープレートホルダーフレームユニット (33) に配置し、4 本のオリジナルスクリュー (V1) を差し込みます。内側から 4 本のナット (10) をねじ込みます。



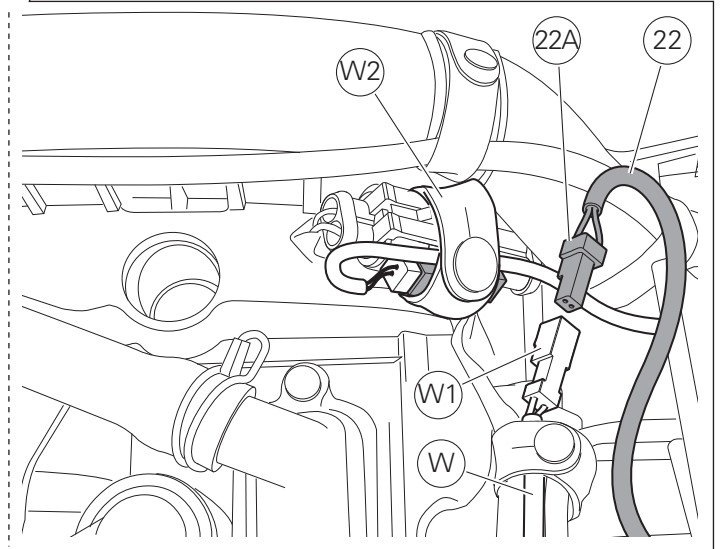
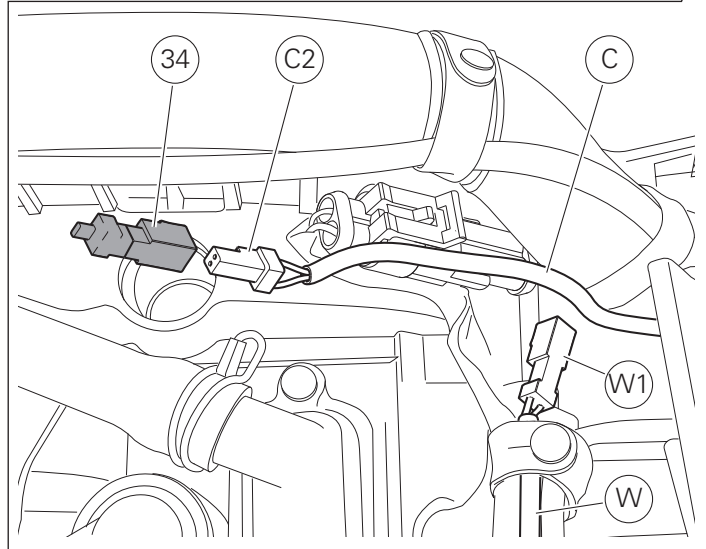
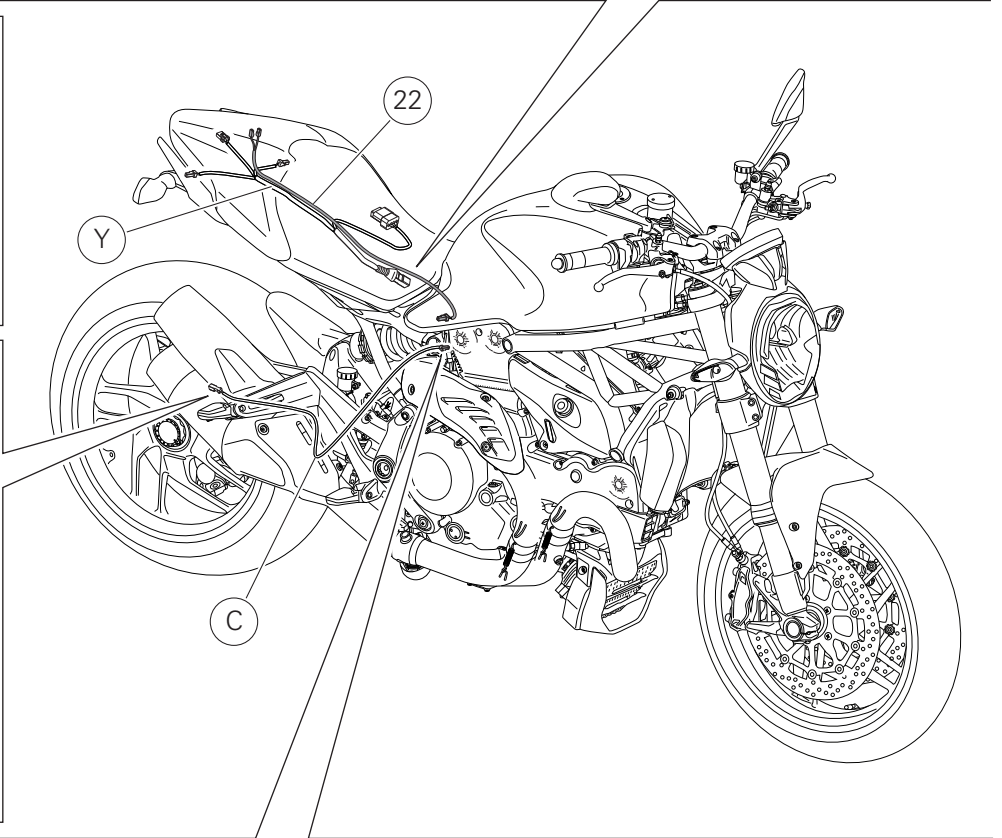
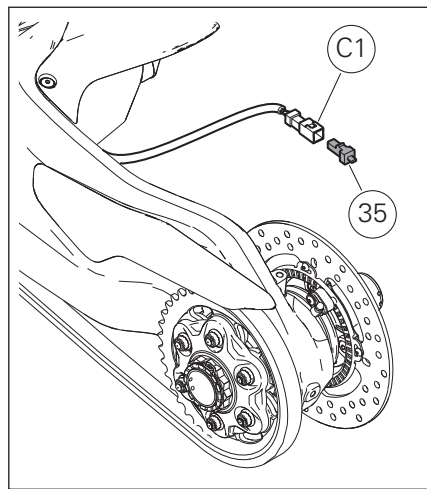
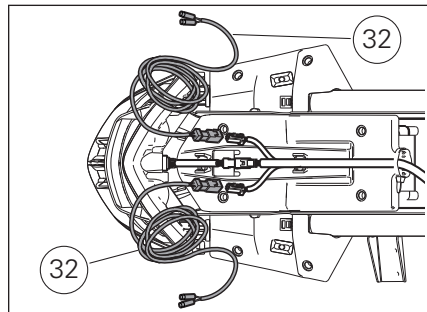
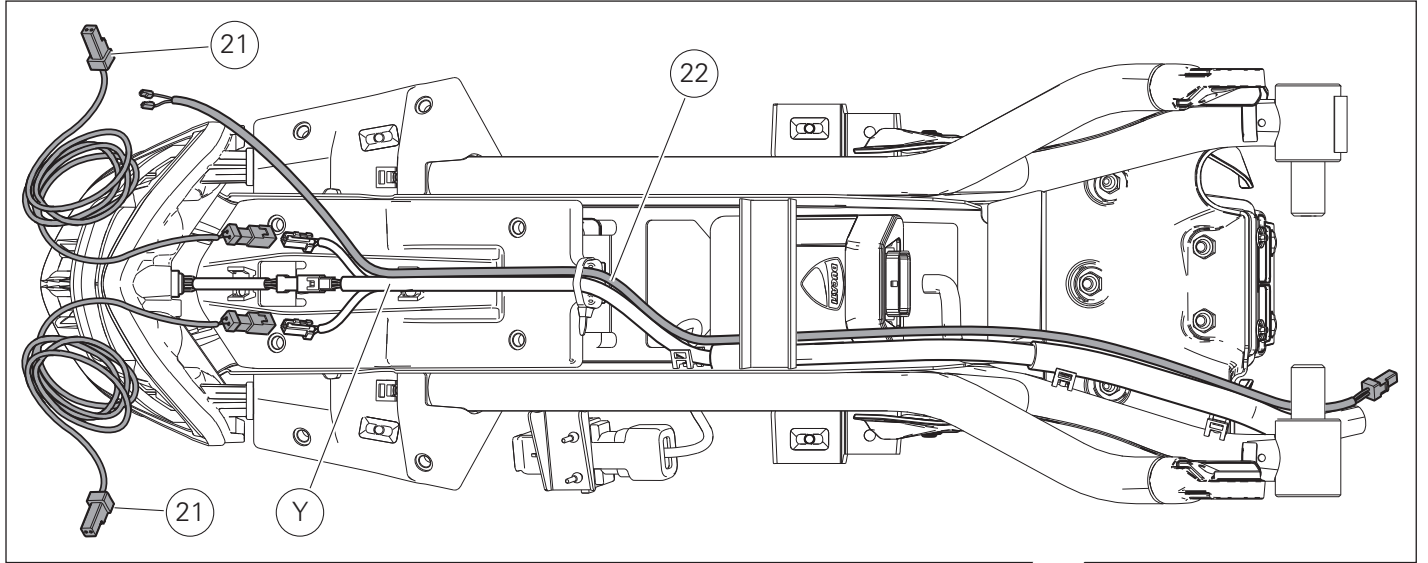
## Montaje indicadores de dirección de led

Es posible montar los indicadores de dirección de led (Z) en el kit porta-matrícula homologado debajo del asiento, disponibles en el kit, ordenando el cód. 96680231A. Utilizar los 2 tornillos (29), las 2 tuercas (31) y los 2 sostenes de soporte (30) en la secuencia de montaje indicada en la figura.

## LED ターンインジケータの取り付け

部品番号 96680231A を注文すると、キットに使用可能な LED ターンインジケータ (Z) を、シート下の基準適合ナンバープレートホルダーキットに取付けることができます。

2 本のスクリュー (29)、2 個のナット (31)、2 個のマウントブラケット (30) を図に示した取り付け手順で使用します。



Extender el cableado luz matrícula (22), siguiendo el recorrido del cableado trasero (Y). Para la fijación, utilizar abrazaderas de tirón de tipo comercial. Desconectar la clavija (C2) del cableado luz matrícula original (C) de la toma (W1) del cableado principal (W). Para proteger los contactos de la prolongación luz matrícula original (C) utilizar el tapón hembra (34) en la clavija (C2) y unirlo con abrazaderas al cableado principal, utilizando la abrazadera de goma original (W2); en la parte opuesta del cableado (C) utilizar el tapón macho (35) sobre la toma (C1). Conectar la toma (22A) del cableado luz matrícula (22) a la toma (W1) del cableado principal (W). Conectar los 2 cableados indicadores de dirección (21) al cableado trasero (Y).



#### Nota

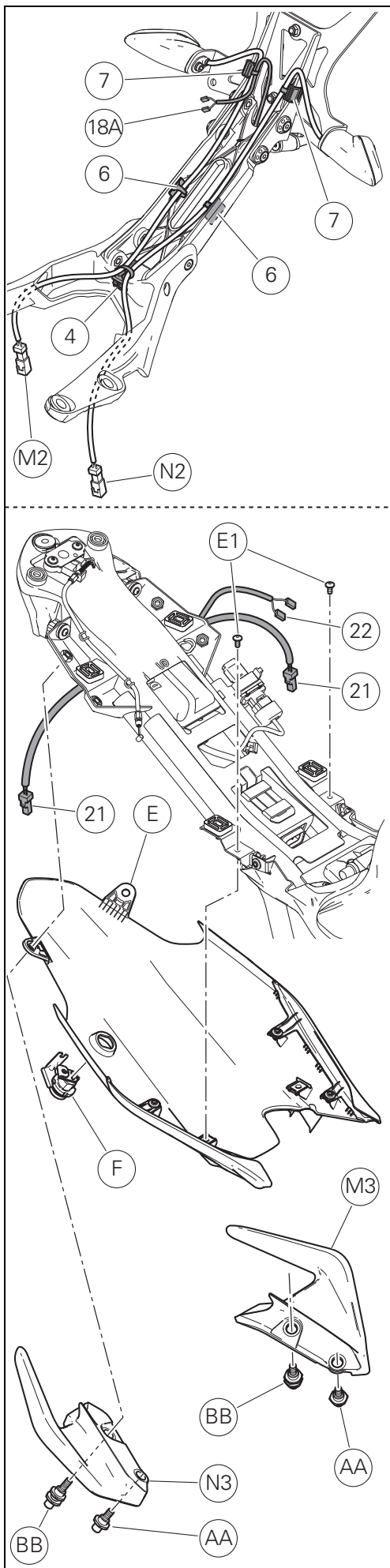
En el caso que se monte el kit indicadores de dirección de led con cód. 96680231A, se deben conectar los 2 cableados (32) al cableado trasero (Y).

リア配線 (Y) の道筋に従い、ナンバープレートランプの配線 (22) を伸ばします。固定には一般的なストラップクランプを使用してください。オリジナルのナンバープレートランプ配線 (C) のプラグ (C2) を主要配線 (W) のソケット (W1) から切り離します。オリジナルのナンバープレートランプの延長コード (C) の接点を保護するには雌キャップ (34) をプラグ (C2) に使用し、主要配線にまとめます。この時オリジナルのゴム製クランプ (W2) を使用します。配線 (C) の反対側からソケット (C1) に雄キャップ (35) を使用します。ナンバープレートランプ配線 (22) のソケット (22A) を主要配線 (W) のソケット (W1) に接続します。2 本のターンインジケータ配線 (21) をリア配線 (Y) に接続します。



#### 参考

部品番号 96680231A の LED ターンインジケータキットを取り付ける場合、2 本の配線 (32) をリア配線 (Y) に接続する必要があります。



Extender el cableado indicador de dirección izquierdo original (M2) y derecho (N2), como ilustra la figura.

Para la fijación, utilizar las 2 abrazaderas (7), los 2 sujetacables (6) y el pasacable (4), como indica la figura.

Fijar el cableado luz matrícula (18A) a una de las 2 abrazaderas (7), como indica la figura.

Posicionar el cover fondo asiento original (E) en el subchasis trasero, prestando atención a que los cableados de los indicadores de dirección (21) y luz matrícula (22) se encuentren en el exterior del cover.

En el lado superior, fijar el cover fondo asiento (E) introduciendo los 2 tornillos originales (E1).

Ajustar los 2 tornillos (E1) al par de apriete de  $3 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Posicionar el asa trasera derecha (N3) y el asa trasera izquierda (M3) y fijarlas al subchasis, introduciendo los 2 tornillos especiales originales (AA) en correspondencia con los orificios delanteros.

Introducir los 2 tornillos especiales originales (BB) en correspondencia con los orificios traseros de las asas (N3) y (M3), fijando el asa y el cover fondo asiento (E). Ajustar los 2 tornillos especiales (AA) y los 2 tornillos especiales (BB) al par de apriete de  $20 \text{ Nm} \pm 10\%$ .

Montar nuevamente el dispositivo apertura asiento del cover fondo asiento (E), siguiendo las indicaciones del capítulo "Montaje dispositivo apertura asiento".

Original de la izquierda el cableado indicador de dirección (M2) y el cableado indicador de dirección (N2) como se ilustra en la figura. Para la fijación, utilizar las 2 abrazaderas (7), los 2 sujetacables (6) y el pasacable (4), como indica la figura. Fijar el cableado luz matrícula (18A) a una de las 2 abrazaderas (7), como indica la figura.

Original de la parte inferior del asiento (E) en el subchasis trasero, prestando atención a que los cableados de los indicadores de dirección (21) y luz matrícula (22) estén en el exterior del cover. En el lado superior, fijar el cover fondo asiento (E) introduciendo los 2 tornillos originales (E1).

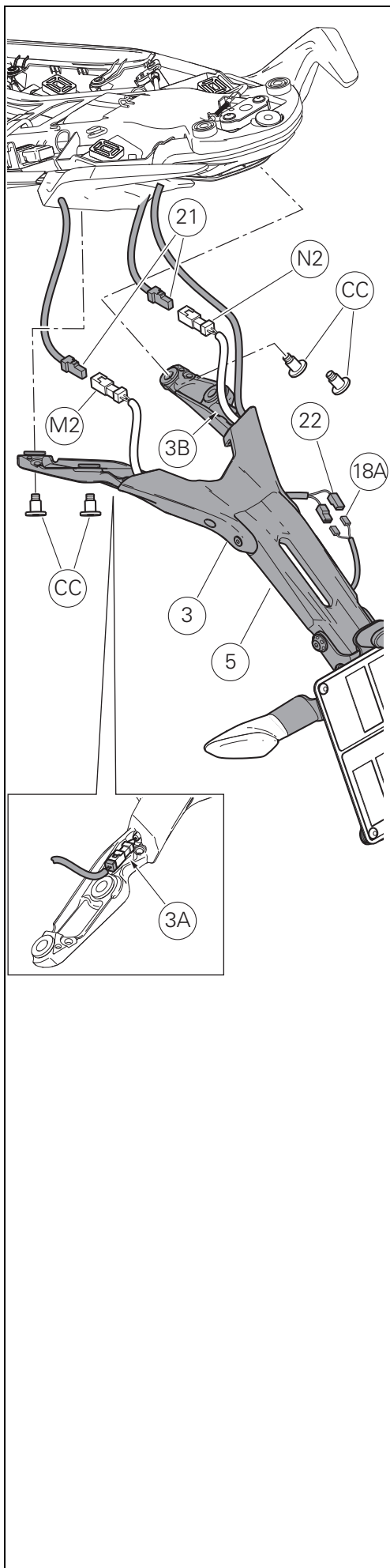
Ajustar los 2 tornillos (E1) a un par de apriete de  $3 \text{ Nm} \pm 10\%$  de torque.

Posicionar el asa trasera derecha (N3) y el asa trasera izquierda (M3) y fijarlas al subchasis, introduciendo los 2 tornillos especiales originales (AA) en correspondencia con los orificios delanteros. Introducir los 2 tornillos especiales originales (BB) en correspondencia con los orificios traseros de las asas (N3) y (M3), fijando el asa y el cover fondo asiento (E). Ajustar los 2 tornillos especiales (AA) y los 2 tornillos especiales (BB) a un par de apriete de  $20 \text{ Nm} \pm 10\%$  de torque.

Montar nuevamente el dispositivo de apertura del asiento del cover fondo asiento (E), siguiendo las indicaciones del capítulo "Montaje dispositivo apertura asiento".

Montar nuevamente el dispositivo de apertura del asiento del cover fondo asiento (E), siguiendo las indicaciones del capítulo "Montaje dispositivo apertura asiento".

Según las indicaciones del capítulo "Montaje dispositivo apertura asiento", instalar el dispositivo de apertura del asiento en el cover fondo asiento (E).



Pasar el cableado luz matrícula (22) dentro de la base porta-matrícula (3), deslizándolo a un lado del cableado del indicador de dirección derecho (N2), como ilustra la figura.

Conectar la clavija (18A) de la luz matrícula a la toma del cableado luz matrícula (22) y fijarlo dentro al brazo porta-matrícula (5). Conectar las tomas de los cableados del indicador de dirección izquierdo (M2) y derecho (N2) a las clavijas de las 2 prolongaciones (21).

Posicionar los cableados apenas conectados en los específicos alojamientos (3A) y (3B).

Posicionar el grupo porta-matrícula bajo asiento haciendo corresponder las perforaciones e introducir los 4 tornillos originales (CC).

Recoger todo el exceso de cable dentro del subchasis trasero.

Ajustar los 4 tornillos (CC) al par de apriete de 8 Nm ± 10%.

図のように、ナンバープレートランプ配線 (22) を右ターンインジケータ配線 (N2) の脇にスライドさせ、ナンバープレートホルダーベース (3) にします。

ナンバープレートランプのプラグ (18A) をナンバープレートランプ配線 (22) のソケットに接続し、ナンバープレートホルダーアーム (5) に固定します。

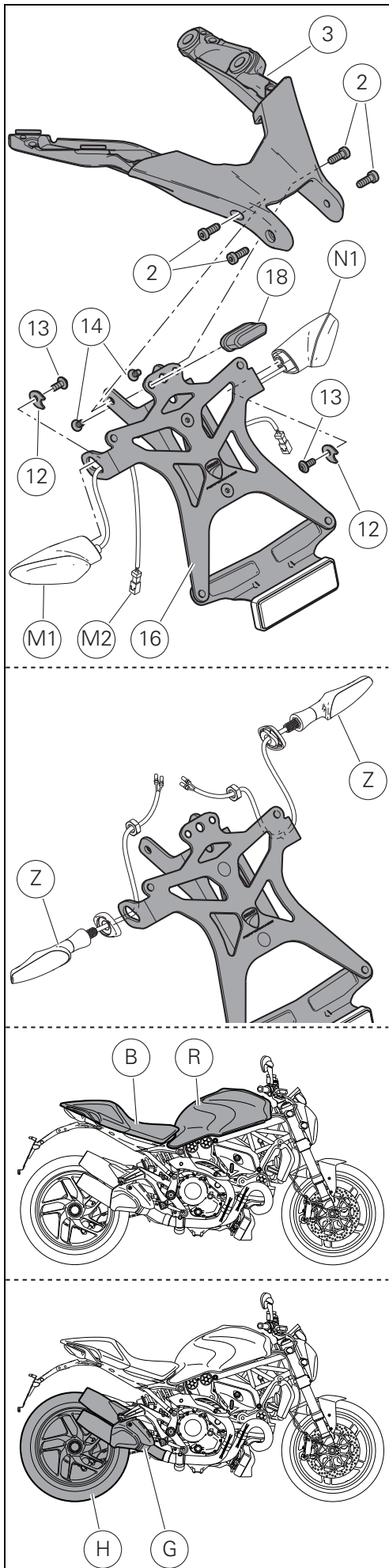
左ターンインジケータ配線 (M2) および右ターンインジケータ配線 (N2) のソケットを 2 本の延長コード (21) のプラグに接続します。

先ほど接続した配線を所定の取り付け位置 (3A) および (3B) に配置します。

穴の位置を合わせてナンバープレートホルダーユニットをシート下に配置し、4 本のオリジナルスクリュー (CC) を差し込みます。

ケーブルの余計な部分すべてをリアサブフレームに集めます。

4 本のスクリュー (CC) を 8 Nm ± 10% のトルクで締め付けます。



## Montaje porta-matrícula en configuración corta

### Importante

Es posible utilizar el porta-matrícula bajo asiento en configuración corta en los países en los cuales las leyes que regulan la circulación en carretera lo permitan. Es posible utilizar el porta-matrícula bajo asiento en configuración corta en estructuras privadas o en pistas.

Posicionar la luz matrícula (18) en el plato porta-matrícula (16), haciendo pasar el cableado en el específico orificio en el porta-matrícula e introducir los 2 tornillos (14). Ajustar los 2 tornillos (14) al par de apriete de  $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ . Posicionar el indicador izquierdo original (M1) en el soporte porta-matrícula (16), haciendo pasar el cableado (M2) en el específico orificio; del lado opuesto posicionar la plaqueta (12) y fijar el indicador (M1), atornillando y ajustando el tornillo (13) al par de apriete de  $3 \text{ Nm} \pm 10\%$ . Repetir la misma operación para fijar el indicador de dirección derecho original (N1). Posicionar el grupo plato porta-matrícula (16) en la base porta-matrícula (3), introducir los 4 tornillos (2) y ajustar al par de apriete de  $10 \text{ Nm} \pm 10\%$ . Luego del montaje del grupo porta-matrícula en la motocicleta y la conexión de los cableados, se debe recoger el excedente del cableado dentro del subchasis trasero.

Es posible montar en el porta-matrícula en configuración corta los indicadores de dirección de led (Z), disponibles en el kit, ordenando el cód. 96680231A, como ilustra la figura. La correcta secuencia de montaje se indica en las instrucciones de montaje adjuntas al kit.

Montar nuevamente el depósito (R) siguiendo las indicaciones del capítulo "Montaje depósito combustible". Montar nuevamente el asiento (B) siguiendo lo indicado en el capítulo "Montaje asiento".

Montar nuevamente la rueda trasera (H), siguiendo las indicaciones del capítulo "Montaje rueda trasera". Montar nuevamente el silenciador (G) siguiendo lo indicado en el capítulo "Montaje silenciador".

## Control

Controlar el efectivo funcionamiento de los dispositivos ópticos traseros:

- Indicador de dirección izquierdo
- Indicador de dirección derecho
- Luz matrícula

En caso de mal funcionamiento, verificar la correcta fijación de los enchufes y las tomas así como la combinación adecuada de las ramas de los cables.

## ショートナンバープレートホルダーの取り付け

### 重要

公道走行に関する法律で認められている国では、シート下ショートナンバープレートホルダーを使用することができます。民間施設やサーキットに使用される施設ではシート下ショートナンバープレートホルダーを使用することができます。

配線をナンバープレートホルダーの所定の穴に通し、ナンバープレートホルダーフレーム (16) にナンバープレートランプ (18) を配置します。2 本スクリュー (14) を差し込みます。2 本のスクリュー (14) を  $6 \text{ Nm} \pm 10\%$  のトルクで締め付けます。配線 (M2) を所定の穴に通し、オリジナル左ターンインジケーター (M1) をナンバープレートホルダーフレーム (16) に配置します。反対側からプレー (12) を配置し、スクリュー (13) をねじ込み、 $3 \text{ Nm} \pm 10\%$  のトルクで締め付けてターンインジケーター (M1) を固定します。オリジナル右ターンインジケーター (N1) についても同様の作業を繰り返します。ナンバープレートホルダーフレームユニット (16) をナンバープレートホルダーベース (3) に配置します。4 本のスクリュー (2) を差し込み、 $10 \text{ Nm} \pm 10\%$  のトルクで締め付けます。車両へのナンバープレートホルダーユニットの取り付け、およびその後の配線の接続は同様の方法でおこないます。この時、ケーブルの余計な部すべてをリアサブフレームの内部に集めます。

部品番号 96680231A を注文すると、キットに使用可能な LED ターンインジケーター (Z) をショートナンバープレートホルダーに図のように取り付けることができます。正しい取り付け順序は、キットに添付されている取り付け説明書に記載されています。

"フューエルタンクの取り付け" の章の記載に従い、タンク (R) を取り付けます。"シートの取り付け" の章の記載に従い、シート (B) を取り付けます。

"リアホイールの取り付け" の章の記載に従い、リアホイール (H) を取り付けます。"サイレンサーの取り付け" の章の記載に従い、サイレンサー (G) を取り付けます。

## 確認く

リア光デバイスの機能の点検:

- 左側ターンインジケーター
- 右側ターンインジケーター
- ナンバープレートランプ

不具合の場合には、プラグとコンセントが正常に固定されているか、ケーブル配線が正しく組み合わされているか点検してください。





**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

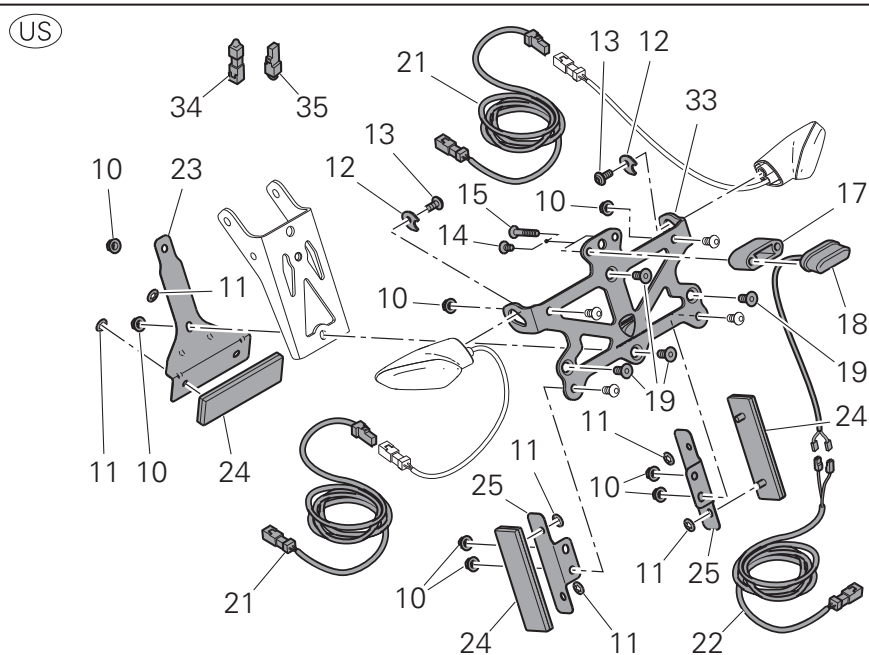
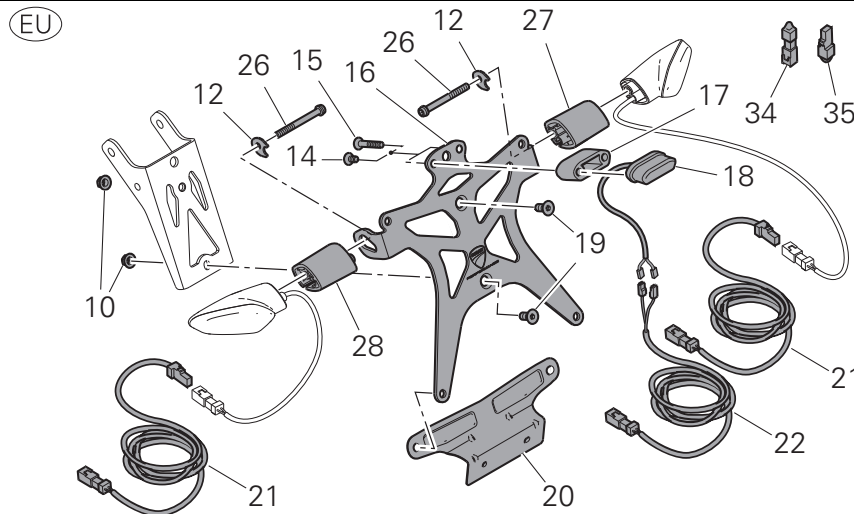
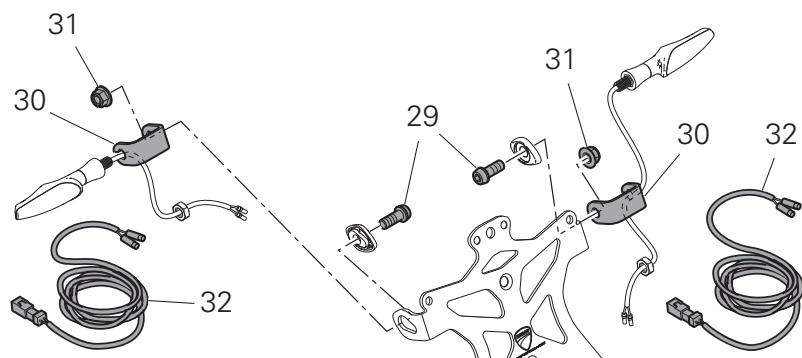
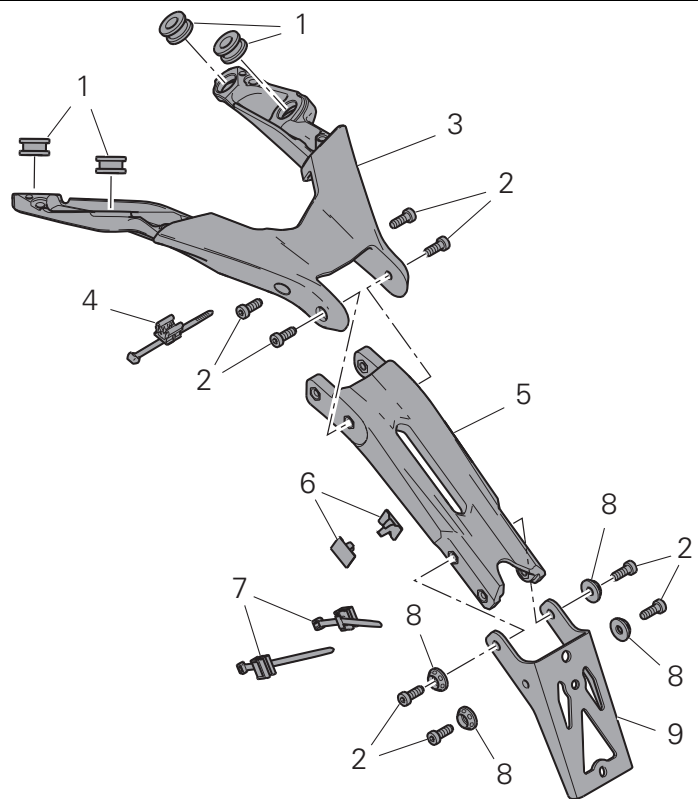


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

97380141A

Kit portatarga omologato sotto sella / Kit of type-approved underseat number plate holder / Kit support de plaque d'immatriculation homologué dessous-de-selle / Kit zugelassener Kennzeichenhalter unter Sitzbank / Conjunto porta-matrícula homologado embaixo do assento / Kit porta-matrícula homologado bajo asiento / 基準適合シート下ナンバープレートホルダーキット





Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

97380141A

Kit portatarga omologato sotto sella / Kit of type-approved underseat number plate holder / Kit support de plaque d'immatriculation homologué dessous-de-selle / Kit zugelassener Kennzeichenhalter unter Sitzbank / Conjunto porta-matrícula homologado embaixo do assento / Kit porta-matrícula homologado bajo asiento / 基準適合シート下ナンバープレートホルダーキット

| POS. | COD.       | DENOMINAZIONE          | DESCRIPTION                    | DESIGNATION                                   | BEZEICHNUNG                             | DESCRIÇÃO                     | DENOMINACION               | DESCRIPTION           | Q.TY |
|------|------------|------------------------|--------------------------------|---|---|-------------------------------|----------------------------|-----------------------|------|
| 1    | 76411481B  | GOMMINO                | GROMMET                        | PLOT CAOUTCHOUC                               | GUMMIELEMENT                            | ANEL DE BORRACHA              | ARO DE GOMA                | ラバー                   | 4    |
| 2    | 77350653B  | VITE TCEIR M6X16       | TCEIR SCREW M6X16              | VIS TCHCF M6X16                               | SPEZIALINNENSECHS-KANTSCHRAUBE M6X16    | PARAFUSO TCEIR M6X16          | TORNILLO TCEIR M6X16       | スクリュー TCEIR M6X16     | 8    |
| 3    | 97310311AA | BASE PORTATARGA        | NUMBER PLATE HOLDER BASE       | BASE SUPPORT DE PLAQUE D'IMMATRICULATION      | UNTERLAGE FÜR KENNZEICHENHALTER         | BASE PORTA-MATRÍCULA          | BASE PORTA-MATRÍCULA       | ナンバープレートホルダーベース       | 1    |
| 4    | 75840861A  | PASSACAPO              | CABLE RING                     | PASSE-FIL                                     | KABELFÜHRUNG                            | PASSA-CABO                    | PASACABLE                  | ケーブルガイド               | 1    |
| 5    | 97310321A  | BRACCIO PORTATARGA     | NUMBER PLATE HOLDER ARM        | BRAS SUPPORT DE PLAQUE D'IMMATRICULATION      | KENNZEICHENHALTER-ARM                   | BRAÇO PORTA-MATRÍCULA         | BRAZO PORTA-MATRÍCULA      | ナンバープレートホルダーアーム       | 1    |
| 6    | 75840881A  | FERMACAVO              | CABLE RETAINER                 | ARRÊTOIR DE CÂBLE                             | KABELHALTER                             | FIXADOR DE CABO               | SUJETA CABLE               | ケーブルストッパー             | 3    |
| 7    | 75840801A  | FASCETTA               | TIE                            | COLLIER SERRE-FLEX                            | SHELLE                                  | BRAÇADEIRA                    | ABRAZADERA                 | クランプ                  | 2    |
| 8    | 97310261A  | BOCCOLA                | BUSHING                        | BAGUE   | BUCHSE                                  | CASQUILHO                     | CASQUILLO                  | ブッシュ                  | 4    |
| 9    | 97310291A  | STAFFA INFERIORE       | LOWER BRACKET                  | BRIDE INFÉRIEURE                              | UNTERER BÜGEL                           | SUPORTE INFERIOR              | SOSTÉN INFERIOR            | ロアブラケット               | 1    |
| 10   | 74810361A  | DADO AUTOFRENANTE M6   | SELF-TAPPING M6 NUT            | ÉCROU AUTOFREINÉ M6                           | SELBSTSICHERENDE MUTTER M6              | PORCA AUTORROSCANTE M6        | TUERCA AUTOFRENANTE M6     | セルフロックナット M6          | 8    |
| 11   | 85040521A  | ANELLO A CORONA        | CROWN RING                     | BAGUE À COURONNE                              | ZAHNRING                                | ANEL TIPO COROA               | ANILLO DE CORONA           | クラウンリング               | 6    |
| 12   | 82714931A  | PIASTRINO              | PLATE                          | PLAQUETTE                                     | PLÄTTCHEN                               | PLACA                         | PLAQUETA                   | プレート                  | 2    |
| 13   | 77244173B  | VITE TBEI M5X12        | TBEI SCREW M5X12               | VIS TBHC M5X12                                | LINSENINNENSECHS-KANTSCHRAUBE M5X12     | PARAFUSO TBEI M5X12           | TORNILLO TBEI M5X12        | スクリュー TBEI M5X12      | 2    |
| 14   | 77750333C  | VITE TSPEI M5X10       | TSPEI SCREW M5X10              | VIS TFFHC M5X10                               | SPEZIALINNENSECHS-KANTSCHRAUBE M5X10    | PARAFUSO TSPEI M5X10          | TORNILLO TSPEI M5X10       | スクリュー TSPEI M5X10     | 2    |
| 15   | 77750423C  | VITE TSPEI M5X30       | TSPEI SCREW M5X30              | VIS TFFHC M5X30                               | SPEZIALINNENSECHS-KANTSCHRAUBE M5X30    | PARAFUSO TSPEI M5X30          | TORNILLO TSPEI M5X30       | スクリュー TSPEI M5X30     | 2    |
| 16   | 97310271A  | PIATTO PORTATARGA (EU) | NUMBER PLATE HOLDER PLATE (EU) | PORTE-PLAQUE D'IMMATRICULATION (EU)           | KENNZEICHENHALTER-PLATTE (EU)           | PRATO PORTA-MATRÍCULA (EU)    | PLATO PORTA-MATRÍCULA (EU) | ナンバープレートホルダーフレーム (EU) | 1    |
| 17   | 97310372A  | DISTANZIALE LUCE TARGA | NUMBER PLATE LIGHT SPACER      | ENTRETOISE ÉCLAIRAGE PLAQUE D'IMMATRICULATION | DISTANZSTÜCK FÜR KENNZEICHENBELEUCHTUNG | ESPAÇADOR DA LUZ DA MATRÍCULA | SEPARADOR LUZ MATRÍCULA    | ナンバープレートランプスペーサー      | 1    |
| 18   | 96610221A  | LUCE TARGA             | NUMBER PLATE LIGHT             | ÉCLAIRAGE PLAQUE D'IMMATRICULATION            | KENNZEICHENBELEUCHTUNG                  | LUZ DA MATRÍCULA              | LUZ MATRÍCULA              | ナンバープレートランプ           | 1    |

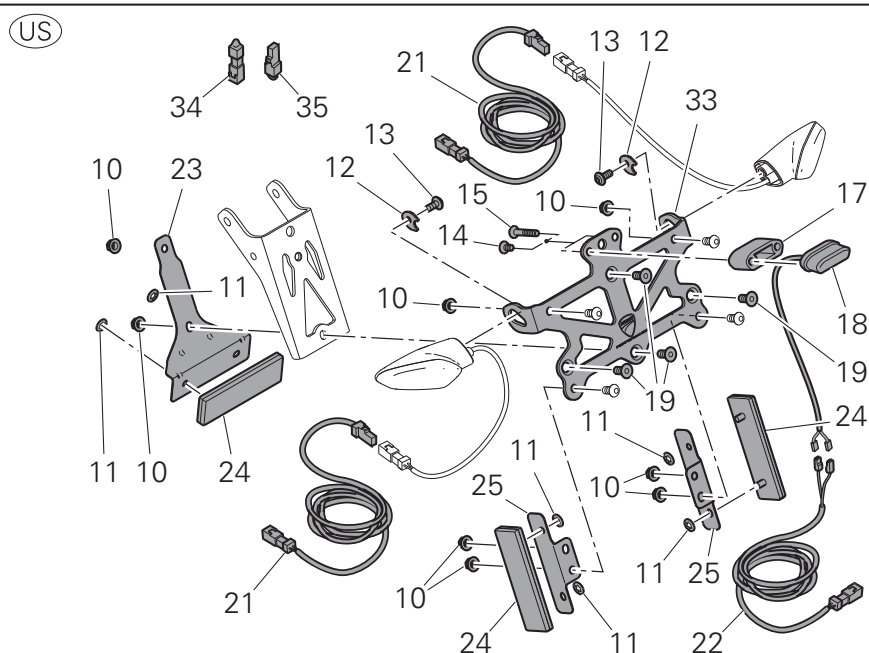
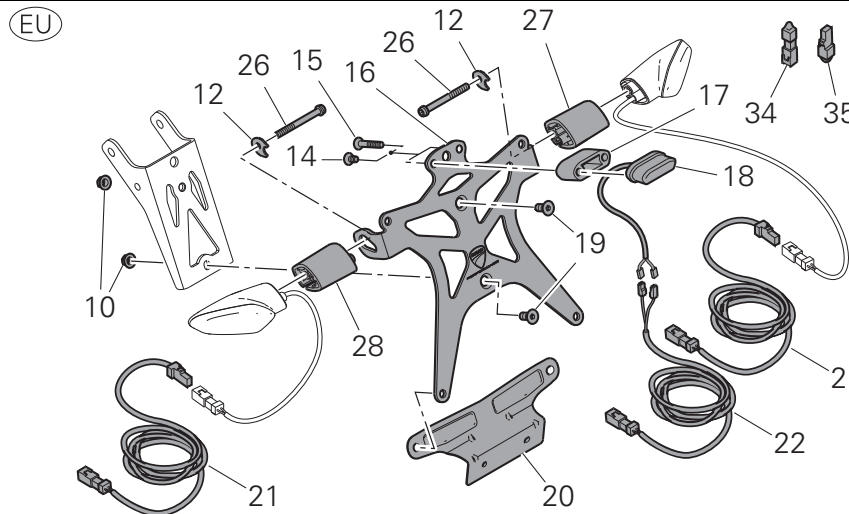
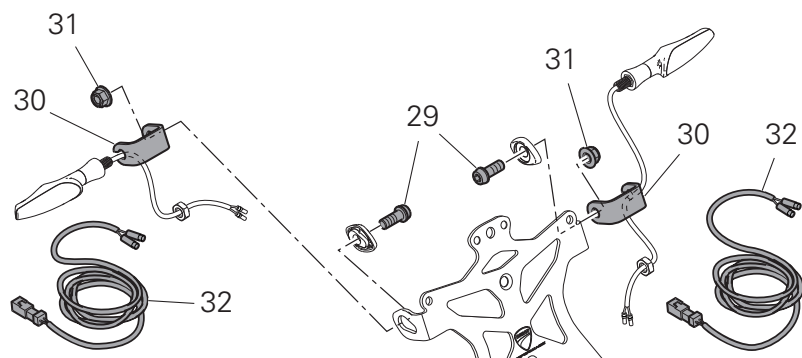
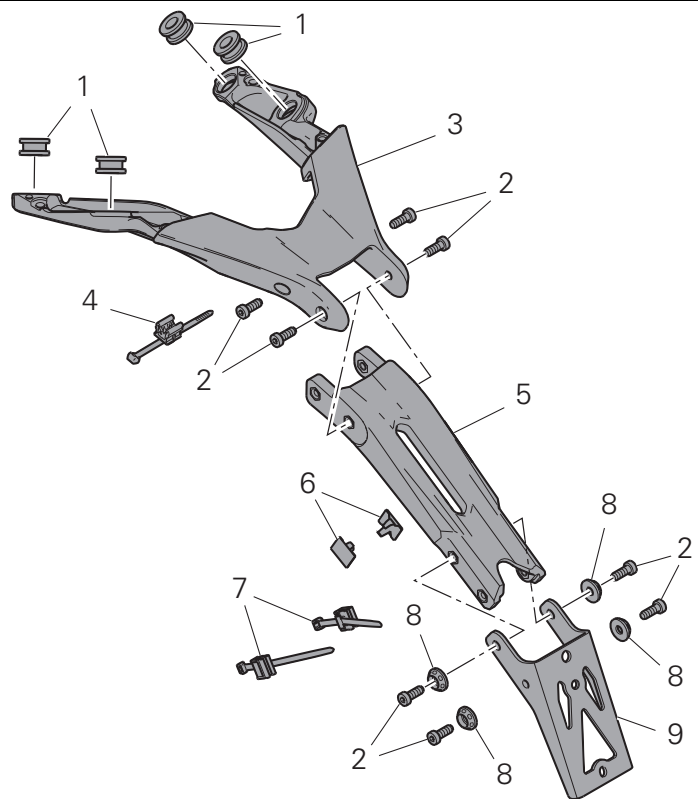


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

97380141A

Kit portatarga omologato sotto sella / Kit of type-approved underseat number plate holder / Kit support de plaque d'immatriculation homologué dessous-de-selle / Kit zugelassener Kennzeichenhalter unter Sitzbank / Conjunto porta-matrícula homologado embaixo do assento / Kit porta-matrícula homologado bajo asiento / 基準適合シート下ナンバープレートホルダーキット





Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

97380141A

Kit portatarga omologato sotto sella / Kit of type-approved underseat number plate holder / Kit support de plaque d'immatriculation homologué dessous-de-selle / Kit zugelassener Kennzeichenhalter unter Sitzbank / Conjunto porta-matrícula homologado embaixo do assento / Kit porta-matrícula homologado bajo asiento / 基準適合シート下ナンバープレートホルダーキット

| POS. | COD.        | DENOMINAZIONE                            | DESCRIPTION                       | DESIGNATION                                | BEZEICHNUNG                                       | DESCRIÇÃO                            | DENOMINACION                       | DESCRIPTION           | Q.TY |
|------|-------------|--|-----------------------------------|--|---|--------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|------|
| 19   | 77750493C   | VITE TSPEI M6X14                         | TSPEI SCREW M6X14                 | VIS TFPHC M6X14                            | SPEZIALINNENSECHS-KANTSCHRAUBE M6X14              | PARAFUSO TSPEI M6X14                 | TORNILLO TSPEI M6X14               | スクリュー TSPEI M6X14     | 4    |
| 20   | 82712981B   | STAFFA                                   | BRACKET                           | BRIDE                                      | BÜGEL   | SUPORTE                              | SOSTÉN                             | ブラケット                 | 1    |
| 21   | 96610281A _ | CABLAGGIO INDICATORI DI DIREZIONE        | TURN INDICATOR WIRING             | CÂBLAGE CLIGNOTANTS                        | BLINKERVERKABELUNG                                | CABLAGEM DOS INDICADORES DE DIREÇÃO  | CABLEADO INDICADORES DE DIRECCIÓN  | ターンインジケーター配線          | 2    |
| 22   | 96610231A   | CABLAGGIO LUCE TARGA                     | NUMBER PLATE LIGHT WIRING         | CÂBLAGE ÉCLAIRAGE PLAQUE D'IMMATRICULATION | VERKABELUNG FÜR KENNZEICHENBELEUCHTUNG            | CABLAGEM DA LUZ DA MATRÍCULA         | CABLEADO LUZ MATRÍCULA             | ナンバープレートランプ配線         | 1    |
| 23   | 97310341A   | PIASTRINO FISSAGGIO CATADIOTTRO CENTRALE | CENTRAL CAT'S EYE RETAINING PLATE | PLAQUETTE DE FIXATION CATADIOPTRE CENTRAL  | BEFESTIGUNGSPLÄTTCHEN FÜR MITTLEREN RÜCKSTRAHLER  | PLACA DE FIXAÇÃO DO REFLETOR CENTRAL | PLAQUETA FIJACIÓN CATAFARO CENTRAL | リフレクター固定用センタープレート     | 1    |
| 24   | 52910101A   | CATADIOTTRO POSTERIORE                   | CAT'S EYE                         | CATADIOPTRE                                | RÜCKSTRAHLER                                      | REFLETOR                             | CATAFARO                           | リフレクター                | 3    |
| 25   | 97310361A   | PIASTRINO FISSAGGIO CATADIOTTRO LATERALE | LATERAL CAT'S EYE RETAINING PLATE | PLAQUETTE DE FIXATION CATADIOPTRE LATÉRAL  | BEFESTIGUNGSPLÄTTCHEN FÜR SEITLICHEN RÜCKSTRAHLER | PLACA DE FIXAÇÃO DO REFLETOR LATERAL | PLAQUETA FIJACIÓN CATAFARO LATERAL | リフレクター固定用サイドプレート      | 2    |
| 26   | 77156518B   | VITE TCEIF M5X50                         | TCEIF SCREW M5X5                  | VIS TCHC M5X50                             | GEFLANSCHTE INNENSECHS-KANTSCHRAUBE M5X50         | PARAFUSO TCEIF M5X50                 | TORNILLO TCEIF M5X50               | スクリュー TCEIF M5X50     | 2    |
| 27   | 71314592A   | DISTANZIALE DESTRO                       | RH SPACER                         | ENTRETOISE DROITE                          | RECHTES DISTANZSTÜCK                              | ESPAÇADOR DIREITO                    | SEPARADOR DERECHO                  | 右スペーサー                | 1    |
| 28   | 71314582A   | DISTANZIALE SINISTRO                     | LH SPACER                         | ENTRETOISE GAUCHE                          | LINKES DISTANZSTÜCK                               | ESPAÇADOR ESQUERDO                   | SEPARADOR IZQUIERDO                | 左スペーサー                | 1    |
| 29   | 77157238B   | VITE TCEIF M8X20                         | GROMMET                           | VIS TCHC M8X20                             | GEFLANSCHTE INNENSECHS-KANTSCHRAUBE M8X20         | PARAFUSO TCEIF M8X20                 | TORNILLO TCEIF M8X20               | スクリュー TCEIF M8X20     | 2    |
| 30   | 97310401A   | STAFFA SUPPORTO INDICATORE               | TCEIR SCREW M6X16                 | BRIDE DE SUPPORT CLIGNOTANT                | BLINKERHALTEBÜGEL                                 | GRAMPO DE SUPORTE DO INDICADOR       | SOSTÉN SOPORTE INDICADOR           | ターンインジケーターマウントブラケット   | 2    |
| 31   | 74941128B   | DADO AUTOFRENANTE M8                     | NUMBER PLATE HOLDER BASE          | ÉCROU AUTOFREINÉ M8                        | SELBSTSICHERENDE MUTTER M8                        | PORCA AUTORROSCANTE M8               | TUERCA AUTOFRENANTE M8             | セルフロックナット M8          | 2    |
| 32   | 96610251A   | CABLAGGIO INDICATORE DIREZIONE           | CABLE RING                        | CÂBLAGE CLIGNOTANT                         | BLINKERVERKABELUNG                                | CABLAGEM DO INDICADOR DE DIREÇÃO     | CABLEADO INDICADOR DE DIRECCIÓN    | ターンインジケーター配線          | 2    |
| 33   | 97310331A   | PIATTO PORTATARGA (US)                   | NUMBER PLATE HOLDER ARM           | PORTE-PLAQUE D'IMMATRICULATION (US)        | KENNZEICHENHALTER-PLATTE (US)                     | PRATO PORTA-MATRÍCULA (              | PLATO PORTA-MATRÍCULA (US)         | ナンバープレートホルダーフレーム (US) | 1    |
| 34   | 96610261A   | TAPPO CONNETTORE FEMMINA                 | CABLE RETAINER                    | BOUCHON CONNECTEUR FEMELLE                 | STECKERVER-SCHLUSSKAPPE                           | TAMPA DO CONECTOR FÊMEA              | TAPÓN CONECTOR HEMBRA              | 雌コネクターキャップ            | 1    |
| 35   | 96610271A   | TAPPO CONNETTORE MASCHIO                 | TIE                               | BOUCHON CONNECTEUR MÂLE                    | STECKERVERSCHLUSSEIN-SATZ                         | TAMPA DO CONECTOR MACHO              | TAPÓN CONECTOR MACHO               | 雄コネクターキャップ            | 1    |